

BORMANN[®] PRO

Built to last.



BBP3980

048251

EN FR
IT EL
BG SL
HU RO

v2.2



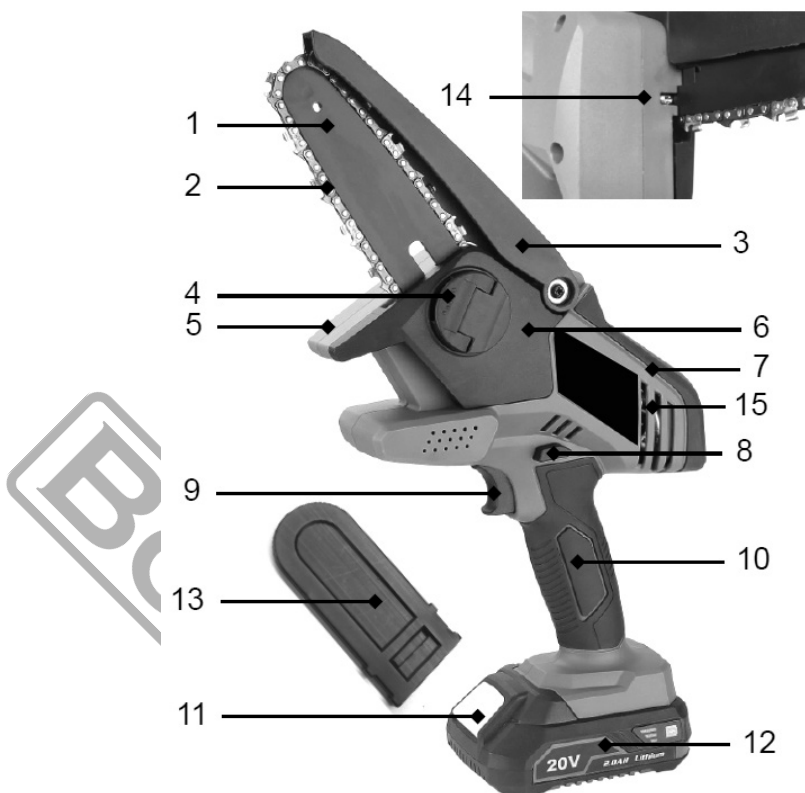
WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



I. Description of main parts

Main Parts

- 1. Guide bar
- 2. Saw chain
- 3. Safety guard
- 4. Lever
- 5. Limit stop
- 6. Sprocket cover
- 7. Grip surface
- 8. Lock-off lever
- 9. Switch trigger
- 10. Soft handle
- 11. Button of battery cartridge
- 12. Battery cartridge
- 13. Guide bar cover
- 14. Chain head screw
- 15. Ventilation slots



Intended Use

The compact chain saw is intended for domestic use only. It is intended for cutting branches, slats, hardwood and softwood. It is suitable for straight cuts. The saw is not intended for continuous commercial use.

Technical Data

Model	BBP3980
Rated voltage	D.C. 20 Volt
No load speed (RPM)	0 - 5400 / min
Cutting speed	8 m/s
Chain	1/4" ,1.1mm, 32Links
Battery	Li-Ion
Bar	10cm (4")

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

WARNING: Required batteries Li-Ion and charger NOT INCLUDED!

II. General safety instructions



WARNING ! READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and /or serious personal injury.

Work area safety

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

1. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
7. Power tools can produce electromagnetic fields (EMF) that are not harmful to the user. However, users of pacemakers and other similar medical devices should contact the maker of their device and/or doctor for advice before operating this power tool.

Personal Safety

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
9. Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools.

It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipments by the tool operators and by other persons in the immediate working area.





Power tool use and care

1. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, break- age of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
9. When using the tool, do not wear cloth work gloves which may be entangled. The entanglement of cloth work gloves in the moving parts may result in personal injury.

Battery tool use and care

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid battery may cause irritation or burns.
5. Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

1. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
3. Follow instructions for lubricating and changing accessories.

III. Cordless compact chain saw safety warnings

1. Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
2. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
3. Always hold the chain saw with your right hand on the main handle and your left hand on the grip surface. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
4. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
5. Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
6. Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
7. Make sure you have firm footing when operating the power tool, especially when using it standing on steps or ladders. Slippery or unstable surfaces can cause you to lose your balance or lose control over the power tool.
8. Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on. Otherwise there is danger of kickback if the cutting tool jams in the workpiece.
9. Ensure that the footplate always rests securely while sawing. A jammed saw chain can break or lead to kickback.
10. When the cut is completed, switch off the power tool and then pull the tool out of the cut only after it has come to a standstill. In this manner you can avoid kickback and can place down the power tool securely.
11. Use only undamaged saw chain that are in perfect condition. Bent or dull saw chain can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
12. Do not brake the saw chain to a stop by applying side pressure after switching off. The saw chain can be damaged, break or cause kickback.
13. Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance. Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
14. The chain of the chain saw can tear if subjected to excessive strain. You should replace the power tool and/or saw chain if this happens.
15. Causes and operator prevention of kickback: Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
 - Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chainsaw.
 - Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
 - Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
 - Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
16. Before starting work, check that the chain saw is in proper working order and that its condition complies with the safety regulations. Check in particular that:
 - The run-down brake is working properly;
 - The bar and the sprocket cover are fitted correctly;
 - The chain has been sharpened and tensioned in accordance with the regulations.



17. Do not start the chain saw with the chain cover being installed on it. Starting the chain saw with the chain cover being installed on it may cause the chain cover to throw out forward resulting in personal injury and damage to objects around the operator.
18. Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
19. Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
20. Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
21. Do not charge battery in rain, or in wet locations.

WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IV. Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the appropriate **BORMANN** products. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

⚠CAUTION Use only the respective genuine BORMANN batteries. The use of inappropriate batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the warranty for the said BORMANN tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 5 °C - 45 °C. Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

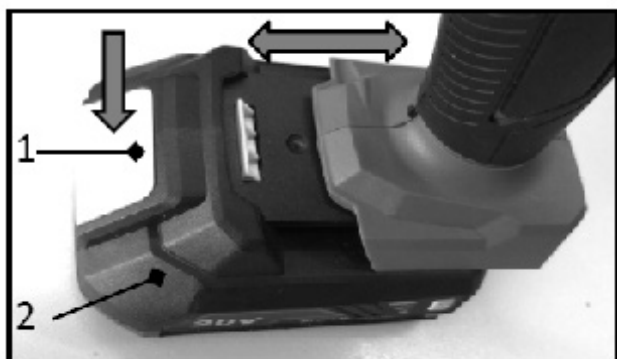
Functional description

⚠CAUTION Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

V. Installing or removing battery cartridge

CAUTION Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.



1. Button 2. Battery cartridge (Fig.1)

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. (Fig.1)

CAUTION Always install the battery cartridge fully. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

VI. Tool / battery protection system

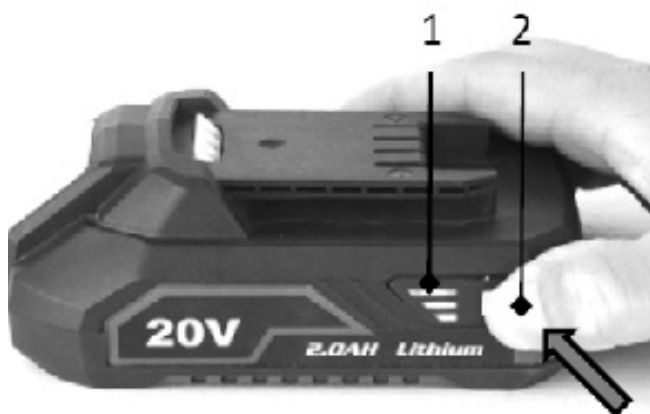
The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection: When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection: When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Over-discharge protection: When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

VII. Indicating the remaining battery capacity



1. Indicator lamps 2. Check button (Fig.2)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light off immediately when release the check button. (Fig.2)

Indicator lamps		Remaining capacity
Lighted	Off	
GREEN ORANGE RED		75% to 100%
ORANGE RED		25% to 50%
RED		10% to 25%

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

VIII. Switch action

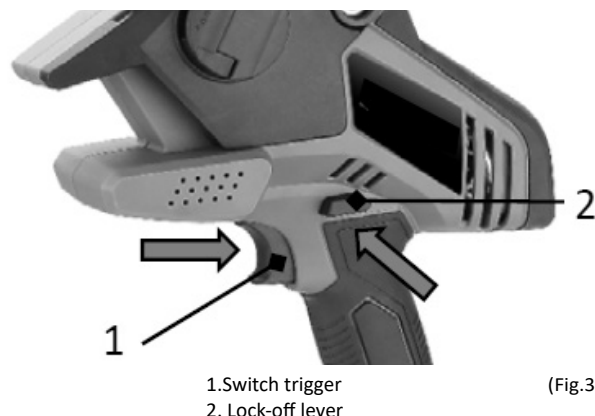
⚠ WARNING: For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return the tool to our authorized service center for proper repairs BEFORE further usage.

⚠ WARNING: NEVER tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

⚠ CAUTION Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

NOTICE : Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, depress the lock-off lever and pull the switch trigger. The power tool will starting running in maximal speed immediately. Release the switch trigger to stop. (Fig.3)

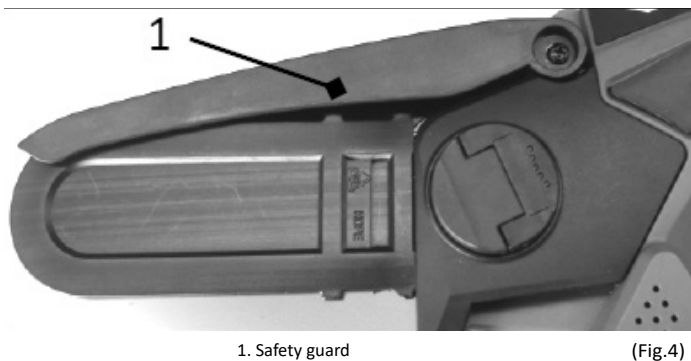


IX. Checking the run-down brake

⚠ CAUTION If the saw chain does not stop within one second in this test, stop using the chain saw and consult our authorized service center. Run the chain saw then release the switch trigger completely. The saw chain must come to a standstill within one second.

X. Safety guard for avoiding kickback

- The shape of the safety guard largely eliminates the risk of kickback.
- The saw is optimally protected against kickback by the safety guard with tip protection. Never remove the safety guard. There is a risk of injury!(Fig.4)



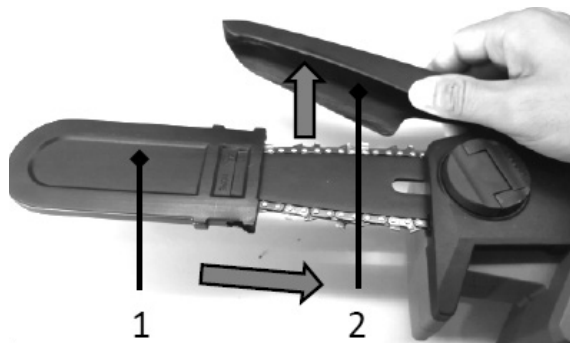
XI. Assembly

⚠ CAUTION • Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.
• Do not touch the saw chain with bare hands. Always wear gloves when handling the saw chain.

XII. Removing or installing guide bar cover

⚠ CAUTION Be careful not to touch the saw chain when installing or removing the guide bar cover.

To install the guide bar cover, uplift the safety guard and push-in the guide bar cover along the guide bar slightly, slide it sideways as far as it can go, and then release the safety guard . To remove the guide bar cover, perform the installation steps in reverse.(Fig 5-6)



1. Guide bar cover 2. Safety guard (Fig.5)



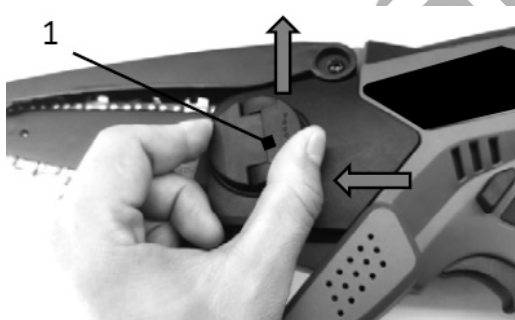
(Fig.6)

XIII. Removing or installing saw chain

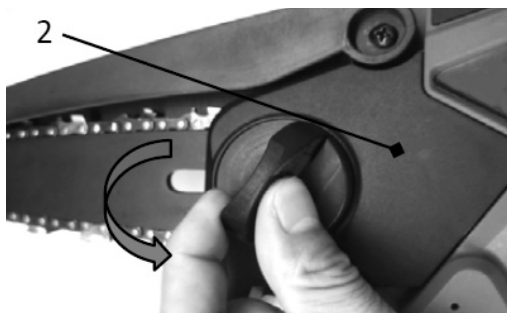
CAUTION The saw chain and the guide bar are still hot just after the operation. Let them cool down enough before carrying out any work on the tool.

To remove the saw chain, perform the following steps:

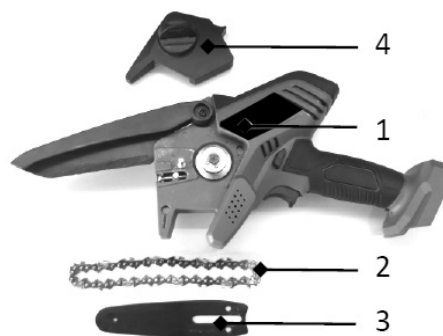
1. Pull the lever up while pressing its edge. (Fig.7)
2. Turn the lever anticlockwise until the sprocket cover comes off. (Fig.8)
3. Remove the sprocket cover then remove the saw chain and guide bar from the chain saw body.(Fig.9)



(Fig.7)

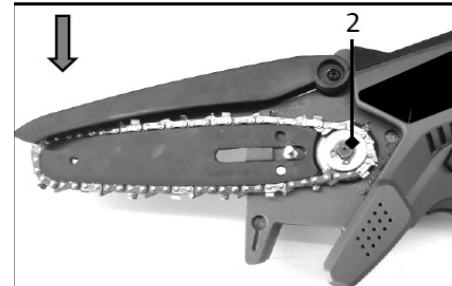
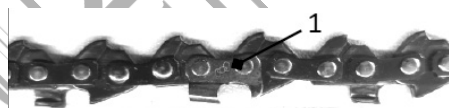


1. Lever 2. Sprocket cover (Fig.8)



(Fig.9)

1. Chain saw body 2. Saw chain 3. Guide bar 4. Sprocket cover



(Fig.10)

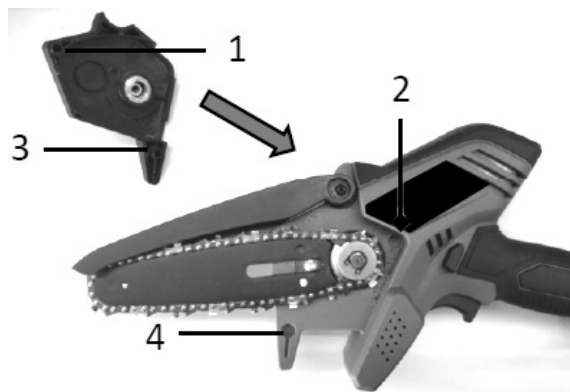
1. Mark 2. Sprocket

To install the saw chain, perform the following steps (Fig.10) :

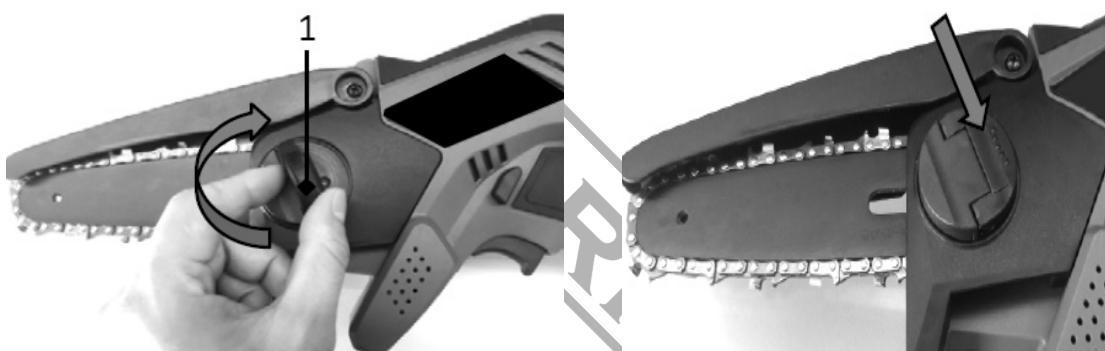
1. Make sure the direction of the chain. The mark on the chain shows the direction of the chain. Attach the saw chain onto the guide bar.
2. Fit in one end of the saw chain on the top of the guide bar and the other end around the sprocket.
3. Rest the guide bar in original place on the chain saw.

4. Place the sprocket cover on the chain saw and matching the two log boss on the cover to the two corresponding holes, as shown below. (Fig. 11)

5. Turn the lever clockwise until the sprocket cover is firmly secured then return it to the original position. (Fig. 12)



1. Log boss 1 2. Hole 1 3. Log boss 2 4. Hole 2 (Fig.11)



1. Lever (Fig.12)

XIV. Adjusting saw chain tension

CAUTION

- Carry out the procedure of installing or removing saw chain in a clean place free from sawdust and the like.
- **Do not tighten the saw chain too much.** Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain, wear of the guide bar and breakage of the adjusting dial.
- A chain which is too loose can jump off the bar and it may cause an injury accident.

The saw chain may become loose after many hours of use. From time to time check the saw chain tension before use.

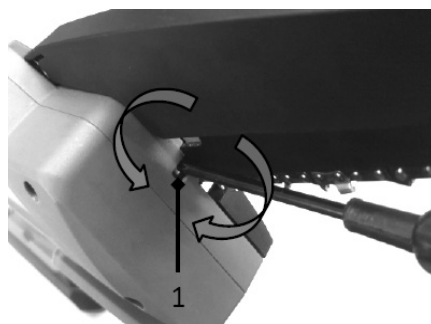
1. Pull the lever up while pressing its edge. Turn it counterclockwise a little bit to loosen sprocket cover lightly. (Fig 13)

2. Adjust the chain tension. Turn the chain head screw clockwise to tighten, turn it counter-clockwise to loosen. To check the suitable saw chain tension, pull the saw chain by the force of about 1kg, if there's distance 3-4mm between the centre of the lower side of the guide bar and the saw chain as shown in below, the tension is suitable. (Fig.14)

3. Turn the lever clockwise until the sprocket cover is secured then return it to the original position.(Fig.15)



(Fig.13)



1. Chain head screw (Fig.14)



(Fig.15)

XV. Before use

Lubricating Oil

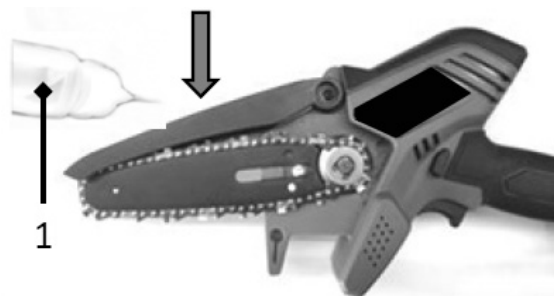
CAUTION Only use commercially available, biodegradable chain oils. Do not use engine oil, waste oil or other mineral oils.

The saw chain suggest to refuel every time before using. To apply machine oil onto the saw chain, perform the following steps:

Note: for steps 1-2, refer to 1-2 steps of "Remove the saw chain"

3. Use an oiler(machine oil bottle) to oil the saw chain and the sprocket. (Fig.16)

Note: for steps 4-5, refer to 4-5 steps of "Install the saw chain"



(Fig.16)

1. Oiler (Machine Oil bottle)

NOTICE:

- Always fill the right amount of lubricating oil each time. Avoid too much or too little.
- If the saw makes a rattling noise, the saw chain must be lubricated.

XVI. Operation

CAUTION

- Never remove the safety guard while operating. There is a risk of injury!
- Never reach over the safety guard or under the limit stop. There is a risk of injury!
- Do not cut if the saw chain is in contact with the workpiece, is in the workpiece or may hit an object. This can lead to serious injuries.
- Clamp loose workpieces before cutting them. Remove foreign objects such as nails, screws, etc.
- Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating.
- Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- When cutting a branch that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the spring-loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

NOTICE:

- Never toss or drop the tool.
- Do not cover the ventilation slots of the tool.

Bring the limit stop of the chain saw body into contact with the surface of the work piece to be cut before switching on. Otherwise it may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator. Saw the work piece to be cut by just moving it down by applying only light pressure to the chain saw and the chain speed should not be much slower.

If you cannot cut the work piece right through with a single stroke: Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little; then finish the cut. (Fig.17-18)



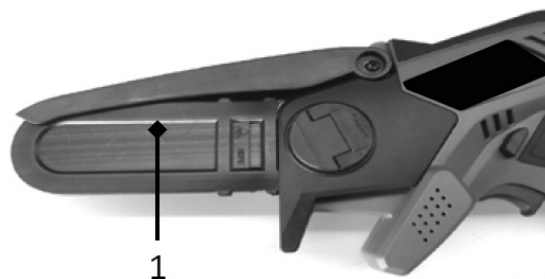
(Fig.17)



1. Limit stop 2. Grip surface 3. Ventilation slots (Fig.18)

XVII. Carrying tool

Before carrying the tool, always remove the battery cartridges from the tool and then attach the guide bar cover.(Fig.19)



1. Guide bar cover

(Fig.19)

XVIII. Maintenance

- CAUTION**
- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
 - Always wear gloves when performing any inspection or maintenance.

NOTICE:

Never use gasoline, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.w

In order to maintain product safety and reliability, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Authorized or Factory Service Centers, always using appropriate replacement parts.

XIX. Sharpening the saw chain

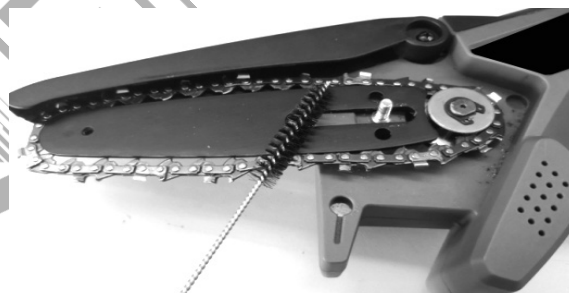
Sharpen the saw chain (saw teeth) when:

- The sawdust becomes powdery;
- Additional force is required for the incision;
- A straight incision is no longer possible;
- The vibrations become stronger;

Blunt saw chains should be re-sharpened. To sharpen the chain use a chain sharpener, make sure you sharpen the chain at a 30° angle. Or have the chain sharpened in an authorized service center(advised). Replace the saw chain if there is considerable damage that cannot be repaired by filing.

XX. Cleaning the guide bar

Chips and sawdust will build up in the guide bar groove. They may clog the bar groove and impair the oil flow. Clean out the chips and sawdust every time when you sharpen or replace the saw chain.(Fig.20)



(Fig.20)

XXI. Cleaning the sprocket cover

Chips and saw dust will accumulate inside of the sprocket cover. Remove the sprocket cover and saw chain from the tool then clean the chips and saw dust. (Fig.21)



(Fig.21)

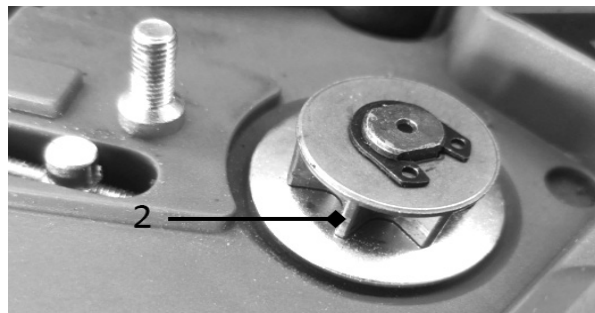
XXII. Replacing the sprocket

CAUTION A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case.

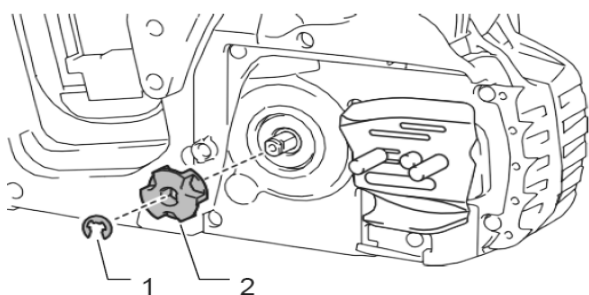
Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket.
Always fit a new locking ring when replacing the sprocket.
(Fig.22-23-24)



(Fig.22)



1. Sprocket 2. Areas to be worn out (Fig.23)



1. Locking ring 2. Sprocket (Fig.24)

NOTICE:
Make sure that the sprocket is installed as shown in the figure.

XXIII. Storing the tool

1. Clean the tool before storing. Remove any chips and sawdust from the tool after removing the sprocket cover.
2. After cleaning the tool, run it under no load to lubricate the saw chain and guide bar.
3. Cover the guide bar with the guide bar cover.

XXIV. Optional accessories

CAUTION These accessories or attachments are recommended for use with the tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local BORMANN TOOLS Service Center.

- Saw chain
- Guide bar
- Guide bar cover
- Lubricating Oil
- BORMANN genuine battery and charger



WARNING: If you purchase a guide bar of different length from the standard guide bar, also purchase a suitable guide bar cover together. It must fit and fully cover the guide bar on the chain saw.

NOTICE:
Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

XXV. Instructions for periodic maintenance

To ensure long life, prevent damage and ensure the full functioning of the safety features, the following maintenance must be performed regularly. Warranty claims can be recognized only if this work is performed regularly and properly. Failure to perform the prescribed maintenance work can lead to accidents! The user of the chain saw must not perform maintenance work which is not described in the instruction manual. All such work must be carried out by our authorized service center.

Check item/ Operating time		Before operation	Everyday	Every week	Every 3 months	Annually	Before storage
Chainsaw	Inspection	✓	-	-	-	-	-
	Cleaning	-	✓	-	-	-	-
	Check at authorized service center.	-	-	-	-	✓	✓
Saw chain	Inspection	✓	-	-	-	-	-
	Sharpening if necessary	-	-	-	-	-	✓
Guide bar	Inspection	✓	✓	-	-	-	-
	Remove from the chainsaw	-	-	-	-	-	✓
Chain brake	Check the function	✓	-	-	-	-	-
	Have it inspected regularly at authorized service center.	-	-	-	✓	-	-
Switch trigger	Inspection	✓	-	-	-	-	-
Lock-off lever	Inspection	✓	-	-	-	-	-
Screws and nuts	Inspection	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Trouble shooting

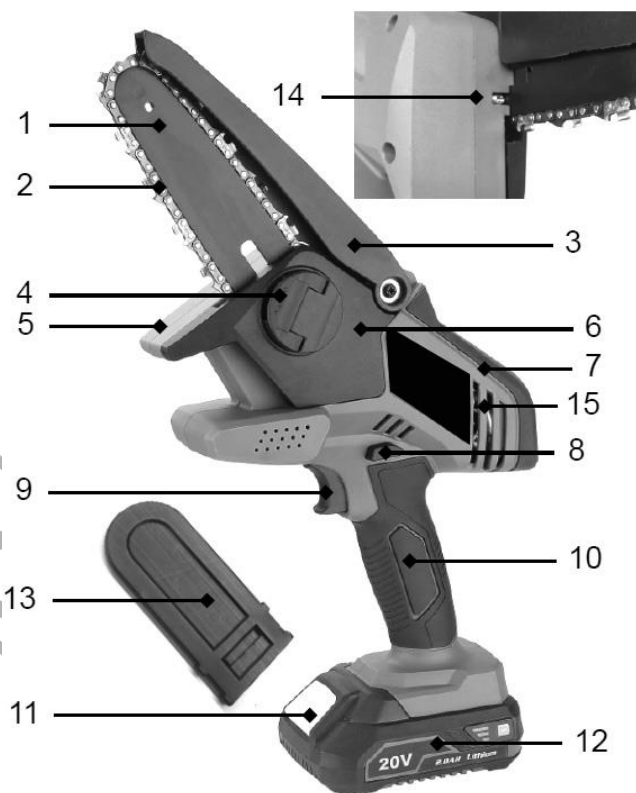
Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask BORMANN Authorized Service Centers, always using BORMANN replacement parts for repairs.

Problem	Cause	Resolution
The chain saw does not start.	Battery cartridges is not installed.	Install charged battery cartridges.
	Battery problem (low voltage).	Recharge the battery cartridges. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
The motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridges. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
No oil on the chain.	Out of lubricating oil	Refuel the saw chain
The chain saw does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridges as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridges. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask the authorized service center in your region for repair.
Abnormal vibration: Stop the machine immediately!	Loose guide bar or saw chain.	Adjust the guide bar and saw chain tension.
	Tool malfunction.	Ask the authorized service center in your region for repair.

I. Description des principales parties

Parties principales

1. Barre de guidage
2. Chaîne de scie
3. Protection de sécurité
4. Levier
5. Arrêt de fin de course
6. Couvercle de pignon
7. Surface de préhension
8. Levier de verrouillage
9. Déclenchement de l'interrupteur
10. Poignée souple
11. Bouton de la cartouche de batterie
12. Cartouche de batterie
13. Couvercle de la barre de guidage
14. Vis à tête de chaîne
15. Fentes de ventilation



Utilisation prévue

Cette tronçonneuse compacte est destinée à un usage domestique uniquement. Elle est destinée à couper des branches, des lattes, du bois dur et du bois tendre. Elle est adaptée aux coupes droites. La scie n'est pas destinée à un usage commercial continu.

Données techniques

Modèle	BBP3980
Tension nominale	D.C. 20 Volt
Vitesse à vide (RPM)	0 - 5400 / min
Vitesse de coupe	8 m/s
Chaîne	1/4" ,1.1mm, 32Maillons
Batterie	Li-Ion
Bar	10cm (4")

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception du produit et aux spécifications techniques sans préavis. Les modifications apportées à ce manuel ne doivent pas faire l'objet d'un préavis, sauf si elles affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

AVERTISSEMENT : Les batteries Li-Ion et le chargeur ne sont pas inclus!

II. Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT ! LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Sécurité de la zone de travail

1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. Ne laissez pas les enfants et les spectateurs s'approcher lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
2. Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
3. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
4. Ne pas abuser du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
5. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
6. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
7. Les outils électriques peuvent produire des champs électromagnétiques (CEM) qui ne sont pas dangereux pour l'utilisateur. Cependant, les utilisateurs de stimulateurs cardiaques et autres dispositifs médicaux similaires doivent contacter le fabricant de leur dispositif et/ou leur médecin pour obtenir des conseils avant d'utiliser cet outil électrique.

Sécurité personnelle

1. Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
3. Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil. Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est activé invite aux accidents.
4. Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
5. Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours un bon pied et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
6. Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
7. Si des dispositifs sont prévus pour la connexion d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de l'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
8. Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
9. Portez toujours des lunettes de protection pour protéger vos yeux des blessures lorsque vous utilisez des outils électriques.

Il incombe à l'employeur d'imposer l'utilisation d'équipements de protection appropriés aux opérateurs d'outils et aux autres personnes se trouvant dans la zone de travail immédiate.



Utilisation et entretien des outils électriques

1. Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application. Le bon outil électrique fera le travail mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
2. N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
3. Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-piles, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4. Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
5. Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6. Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus et aux bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
7. Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
8. Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.
9. Lors de l'utilisation de l'outil, ne portez pas de gants de travail en tissu qui risquent de s'emmêler. L'enchevêtrement des gants de travail en tissu dans les pièces mobiles peut entraîner des blessures corporelles.

Utilisation et entretien des outils à piles

1. Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
2. N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc-piles peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
3. Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à l'autre. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
4. Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
5. N'utilisez pas un bloc-piles ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
6. N'exposez pas un bloc-piles ou un outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
7. Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le bloc-piles ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

1. Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
2. Ne jamais réparer des batteries endommagées. L'entretien des blocs de batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par des prestataires de services agréés.
3. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires.

III. Avertissements de sécurité pour les tronçonneuses compactes sans fil

1. Gardez toutes les parties du corps à l'écart de la chaîne de la scie lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec rien. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une tronçonneuse peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.
2. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées grasses et huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
3. Tenez toujours la tronçonneuse avec votre main droite sur la poignée principale et votre main gauche sur la surface de préhension. Tenir la tronçonneuse avec une configuration de main inversée augmente le risque de blessure et ne doit jamais être fait.
4. Tenez l'outil électrique uniquement par des surfaces de préhension isolées, car la chaîne de scie peut entrer en contact avec des fils cachés. Une chaîne de scie qui entre en contact avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.
5. Porter des lunettes de sécurité et une protection auditive. Un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé. Des vêtements de protection adéquats réduiront les blessures corporelles causées par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne de la scie.
6. Utilisez des pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à la main ou contre son corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
7. Assurez-vous d'avoir un pied ferme lorsque vous utilisez l'outil électrique, en particulier lorsque vous l'utilisez debout sur des marches ou des échelles. Les surfaces glissantes ou instables peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de l'outil électrique.
8. Ne mettez l'outil électrique en contact avec la pièce à travailler que lorsqu'il est en marche. Sinon, il y a risque de rebond si l'outil de coupe se bloque dans la pièce.
9. Veillez à ce que le repose-pieds soit toujours bien fixé pendant le sciage. Une chaîne de scie coincée peut se rompre ou entraîner un rebond.
10. Lorsque la coupe est terminée, éteignez l'outil électrique et ne le sortez de la coupe qu'après l'avoir immobilisé. Vous éviterez ainsi le rebond et pourrez poser l'outil électrique en toute sécurité.
11. N'utilisez que des chaînes de scie non endommagées et en parfait état. Une chaîne de scie pliée ou émoussée peut se casser, influencer négativement la coupe ou entraîner un rebond.
12. Ne freinez pas la chaîne de scie pour l'arrêter en exerçant une pression latérale après avoir coupé le moteur. La chaîne de scie peut être endommagée, se rompre ou provoquer un rebond.
13. Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer s'il existe des lignes d'alimentation cachées ou contactez la compagnie d'électricité locale pour obtenir de l'aide. Le contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie et un choc électrique. L'endommagement des conduites de gaz peut entraîner une explosion. La rupture de conduites d'eau peut causer des dommages matériels.
14. La chaîne de la tronçonneuse peut se déchirer si elle est soumise à une tension excessive. Vous devez remplacer l'outil électrique et/ou la chaîne de la scie si cela se produit.
15. Causes et prévention du rebond par l'opérateur : Le rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe. Dans certains cas, le contact de l'extrémité du guide-chaîne peut provoquer une réaction inverse soudaine, faisant remonter le guide-chaîne vers l'opérateur. Le pincement de la chaîne de scie le long du haut du guide-chaîne peut pousser le guide-chaîne rapidement vers l'opérateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, vous devez prendre plusieurs mesures pour éviter tout accident ou blessure lors de vos travaux de coupe. Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous :
 - Maintenez une prise ferme, avec les pouces et les doigts entourant les poignées de la scie à chaîne, avec les deux mains sur la scie et positionnez votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
 - Ne vous penchez pas trop et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter tout contact involontaire avec la pointe et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
 - Utilisez uniquement les guides et chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides et des chaînes de rechange incorrects peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
 - Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant pour la chaîne de la scie. Une diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut entraîner une augmentation du rebond.
16. Avant de commencer le travail, vérifiez que la tronçonneuse est en bon état de fonctionnement et que son état est conforme aux règles de sécurité. Vérifiez en particulier que :
 - Le frein de descente fonctionne correctement ;
 - La barre et le couvercle du pignon sont correctement montés ;
 - La chaîne a été affûtée et tendue conformément à la réglementation.



17. Ne démarrez pas la tronçonneuse lorsque le couvercle de la chaîne est installé. Le démarrage de la tronçonneuse avec le capot de la chaîne installé sur celle-ci peut entraîner la projection du capot de la chaîne vers l'avant et provoquer des blessures corporelles et des dommages aux objets autour de l'opérateur.
18. Évitez les environnements dangereux. N'utilisez pas l'outil dans des endroits humides ou mouillés et ne l'exposez pas à la pluie. La pénétration d'eau dans l'outil augmente le risque de choc électrique.
19. Ne jetez pas la (les) pile(s) dans un feu. La cellule pourrait exploser. Vérifiez les codes locaux pour connaître les éventuelles instructions spéciales d'élimination.
20. Ne pas ouvrir ou mutiler la ou les batteries. L'électrolyte libéré est corrosif et peut causer des dommages aux yeux ou à la peau. Il peut être toxique en cas d'ingestion.
21. Ne chargez pas la batterie sous la pluie ou dans des endroits humides.

AVERTISSEMENT : NE PAS laisser le confort ou la familiarité avec le produit (acquis par une utilisation répétée) remplacer le strict respect des règles de sécurité pour le produit en question. **MAUVAISE UTILISATION** ou le non-respect des règles de sécurité énoncées dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures graves.

IV. Instructions de sécurité importantes pour la cartouche de batterie

1. Avant d'utiliser la cartouche de batterie, lisez toutes les instructions et mises en garde figurant sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la cartouche de la batterie.
3. Si le temps de fonctionnement s'est excessivement raccourci, arrêtez immédiatement de le faire fonctionner. Cela peut entraîner un risque de surchauffe, de brûlures éventuelles et même d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Cela peut entraîner une perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la cartouche de la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de stocker la cartouche de batterie dans un récipient avec d'autres objets métalliques tels que des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la cartouche de batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer un flux de courant important, une surchauffe, des brûlures éventuelles et même une panne.

6. Ne stockez pas l'outil et la cartouche de batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
7. N'incinerez pas la cartouche de la batterie, même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. La cartouche de batterie peut exploser dans un incendie.
8. Veillez à ne pas faire tomber ou heurter la batterie.
9. N'utilisez pas une batterie endommagée.
10. Les batteries lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. En cas de transport commercial, par exemple par des tiers ou des transitaires, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article à expédier, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les éventuelles réglementations nationales plus détaillées. Mettez du ruban adhésif ou masquez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.
11. Respectez les réglementations locales relatives à l'élimination de la batterie.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits **BORMANN** appropriés. L'installation des batteries sur des produits non conformes peut entraîner un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.

⚠ CAUTION N'utilisez que des piles authentiques **BORMANN**. L'utilisation de piles inappropriées ou de piles modifiées peut entraîner l'éclatement de la pile et provoquer des incendies, des blessures et des dommages. Cela annulera également la garantie de l'outil et du chargeur **BORMANN** en question.

Conseils pour maintenir une autonomie maximale de la batterie

1. Chargez la cartouche de la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'utilisation de l'outil et chargez la cartouche de batterie lorsque vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une cartouche de batterie entièrement chargée. La surcharge réduit la durée de vie de la batterie.
3. Chargez la cartouche de batterie à une température ambiante comprise entre 5 °C et 45 °C. Laissez refroidir une cartouche de batterie chaude avant de la charger.
4. Chargez la cartouche de batterie si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période (plus de six mois).

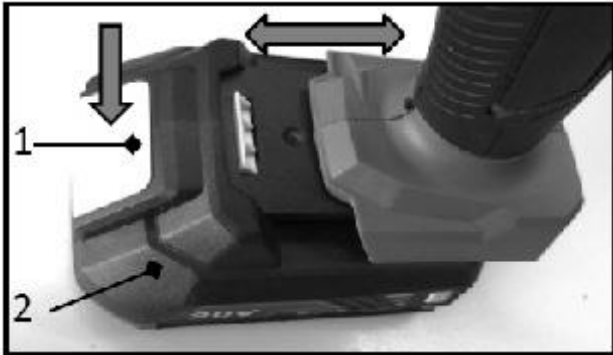
Description fonctionnelle

⚠ CAUTION Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la cartouche de batterie est retiré avant de régler ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

V. Installation ou retrait de la cartouche de batterie

CAUTION Toujours éteindre l'outil avant l'installation ou le retrait de la cartouche de batterie.

CAUTION Tenez fermement l'outil et la cartouche de batterie lors de l'installation ou du retrait la cartouche de piles. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la cartouche de piles, vous risquez de causer qu'ils vous glissent des mains et qu'il en résulte des dommages à l'outil et à la cartouche de batterie et une blessure personnelle.



1. Bouton 2. Cartouche de batterie (Fig.1)

Pour retirer la cartouche de batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton situé à l'avant de la cartouche. Pour installer la cartouche de batterie, alignez la languette de la cartouche de batterie avec la rainure du boîtier et faites-la glisser en place. Insérez-la à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un petit clic. (Fig.1)

CAUTION Installez toujours la cartouche de batterie à fond. Sinon, elle peut tomber accidentellement de l'outil et vous blesser ou blesser quelqu'un de votre entourage.

CAUTION N'installez pas la cartouche de batterie de force. Si la cartouche ne glisse pas facilement, elle n'est pas insérée correctement.

VI. Système de protection de l'outil / de la batterie

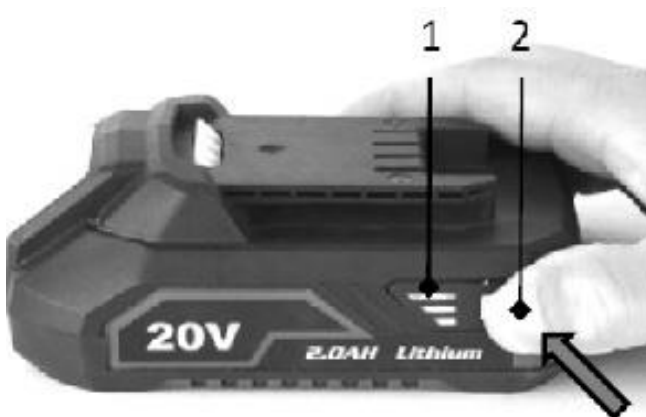
L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil et de la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation du moteur pour prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. L'outil s'arrête automatiquement en cours de fonctionnement si l'outil ou la batterie se trouve dans l'une des conditions suivantes:

Protection contre la surcharge : Lorsque la batterie est utilisée d'une manière qui l'amène à consommer un courant anormalement élevé, l'outil s'arrête automatiquement sans aucune indication. Dans cette situation, mettez l'outil hors tension et arrêtez l'application qui a provoqué la surcharge de l'outil. Remettez ensuite l'outil en marche pour redémarrer.

Protection contre la surchauffe : Lorsque l'outil ou la batterie est en surchauffe, l'outil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laissez l'outil/la batterie refroidir avant de le/la mettre en marche à nouveau.

Protection contre la surdécharge : Lorsque la capacité de la batterie devient faible, l'outil s'arrête automatiquement. Si l'appareil ne fonctionne pas même lorsque les interrupteurs sont actionnés, retirez les piles de l'outil et rechargez-les.

VII. Indique la capacité restante de la batterie



1. Témoins lumineux 2. Bouton de contrôle (Fig.2)

Appuyez sur le bouton de vérification de la cartouche de la batterie pour indiquer la capacité restante de la batterie. Les lampes témoins s'éteignent immédiatement lorsque vous relâchez le bouton de vérification (Fig.2).

Voyants lumineux		Capacité restante
ON	OFF	
VERT ORANGE ROUGE		75 % à 100 %.
ORANGE ROUGE		25 % à 50 %.
ROUGE		10 % à 25 %.

REMARQUE: Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut différer légèrement de la capacité réelle.

VIII. Action du commutateur



AVERTISSEMENT: Pour votre sécurité, cet outil est équipé d'un levier de verrouillage qui empêche tout démarrage intempestif de l'outil. N'utilisez JAMAIS l'outil s'il fonctionne lorsque vous appuyez simplement sur la gâchette de l'interrupteur sans appuyer sur le levier de verrouillage. Retournez l'outil à notre centre de service autorisé pour une réparation adéquate AVANT toute autre utilisation.

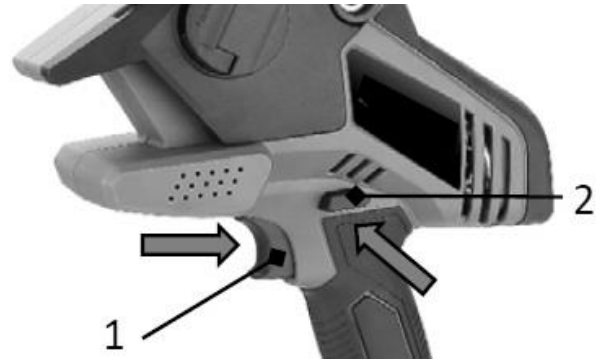


AVERTISSEMENT: NE JAMAIS mettre de ruban adhésif sur le levier de verrouillage ni en modifier l'utilité et la fonction.

CAUTION Avant d'installer la cartouche de batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette de l'interrupteur s'actionne correctement et revient en position "OFF" lorsqu'elle est relâchée.

AVIS: Ne pas appuyer fortement sur la gâchette de l'interrupteur sans appuyer sur le levier de verrouillage. Cela peut provoquer la rupture de l'interrupteur.

Pour éviter que la gâchette de l'interrupteur ne soit accidentellement actionnée, un levier de verrouillage est prévu. Pour démarrer l'outil, appuyez sur le levier de verrouillage et tirez sur la gâchette de l'interrupteur. L'outil électrique commence immédiatement à fonctionner à la vitesse maximale. Relâchez la gâchette de l'interrupteur pour l'arrêter. (Fig.3)



1. Déclenchement de l'interrupteur
2. Levier de verrouillage (Fig.3)

IX. Vérification du frein de fin de course

CAUTION Si la chaîne de la scie ne s'arrête pas en une seconde lors de ce test, cessez d'utiliser la scie à chaîne et consultez notre centre de service agréé. Faites fonctionner la tronçonneuse puis relâchez complètement la gâchette de l'interrupteur. La chaîne doit s'arrêter en une seconde.

X. Protection de sécurité pour éviter le rebond

- La forme de la protection de sécurité élimine en grande partie le risque de rebond.
- La scie est protégée de manière optimale contre le rebond par le dispositif de sécurité avec protection de la pointe. Ne retirez jamais la protection de sécurité. Vous risqueriez de vous blesser (Fig.4).



1. Protection de sécurité (Fig.4)

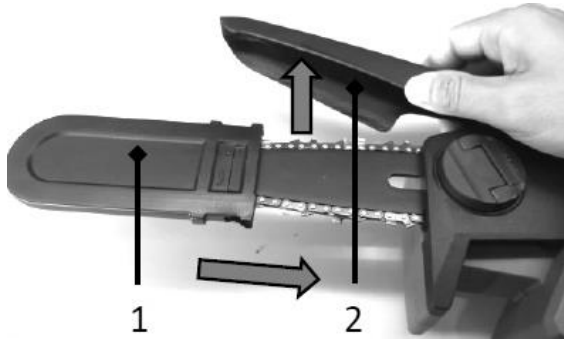
XI. Montage

- CAUTION**
- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant d'effectuer tout travail sur l'outil.
 - Ne touchez pas la chaîne de scie à mains nues. Portez toujours des gants pour manipuler la chaîne de scie.

XII. Retrait ou installation du couvercle du guide-chaîne

CAUTION Veillez à ne pas toucher la chaîne de la scie lorsque vous installez ou retirez le couvercle du guide-chaîne.

Pour installer le couvercle de la barre de guidage, soulevez la protection de sécurité et poussez légèrement le couvercle le long de la barre de guidage, faites-le glisser latéralement aussi loin que possible, puis relâchez la protection de sécurité. Pour retirer le couvercle de la barre de guidage, effectuez les étapes d'installation en sens inverse (Fig 5-6).



1. Couvercle du guide-chaîne
2. Protection de sécurité (Fig.5)



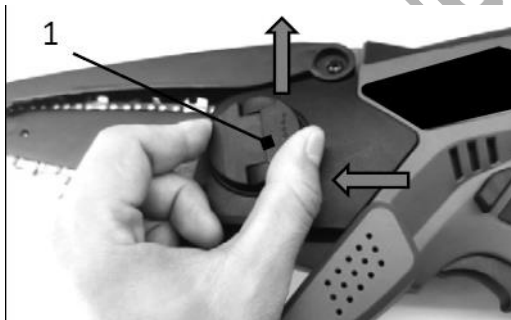
(Fig.6)

XIII. Retrait ou installation de la chaîne de scie

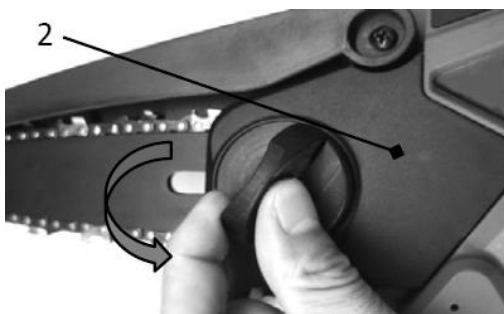
CAUTION La chaîne de scie et le guide-chaîne sont encore chauds juste après l'opération. Laissez-les refroidir suffisamment avant d'effectuer tout travail sur l'outil.

Pour retirer la chaîne de la scie, procédez comme suit:

1. Tirez le levier vers le haut tout en appuyant sur son bord. (Fig.7)
2. Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle du pignon se détache. (Fig.8)
3. Retirez le couvercle du pignon, puis retirez la chaîne et le guide-chaîne du corps de la tronçonneuse (Fig.9).



(Fig.7)

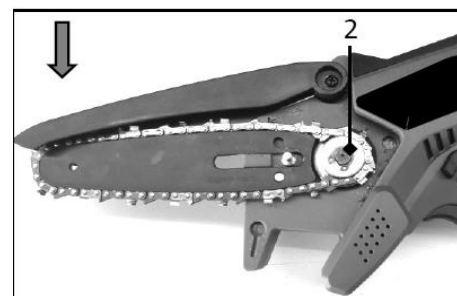


1. Levier 2. Couvercle de pignon (Fig.8)



(Fig.9)

1. Corps de la scie à chaîne 2. Chaîne de scie 3. Guide-chaîne 4. Couvercle de pignon



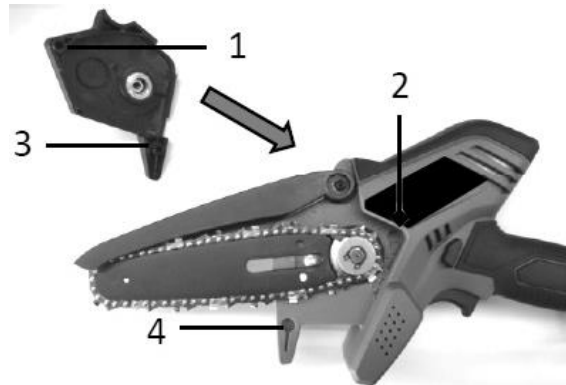
(Fig.10)

1. Marque 2 . Pignon

Pour installer la chaîne de scie, effectuez les étapes suivantes (Fig.10):

1. Assurez-vous de la direction de la chaîne. La marque sur la chaîne indique le sens de la chaîne. Fixez la chaîne de la scie sur le guide-chaîne.
2. Placez une extrémité de la chaîne de scie sur le haut du guide-chaîne et l'autre extrémité autour du pignon.
3. Reposez le guide-chaîne à sa place initiale sur la tronçonneuse.

- Placez le couvercle du pignon sur la tronçonneuse et faites correspondre les deux bossages du couvercle aux deux trous correspondants, comme indiqué ci-dessous. (Fig. 11)
- Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle du pignon soit fermement fixé, puis remettez-le dans sa position d'origine. (Fig. 12)



1. Patron de bûche 2. Trou 3. Bossage du tronc 4. Trou 2 (Fig.11)



1. Levier

(Fig.12)

XIV. Réglage de la tension de la chaîne de scie

⚠ CAUTION

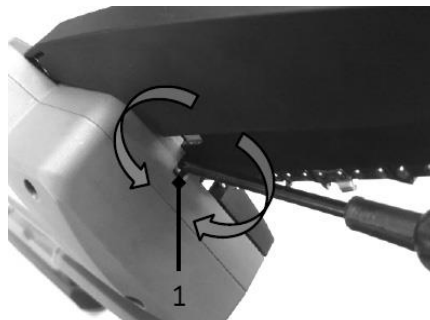
- Effectuez la procédure d'installation ou de retrait de la chaîne de scie dans un endroit propre, exempt de sciure et autres.
- Ne serrez pas trop la chaîne de scie.** Une tension trop élevée de la chaîne de scie peut entraîner la rupture de la chaîne de scie, l'usure du guide-chaîne et la rupture de la molette de réglage.
- Une chaîne trop lâche peut sauter du guide et provoquer un accident corporel.

La chaîne de la scie peut se détendre après de nombreuses heures d'utilisation. Vérifiez de temps en temps la tension de la chaîne de la scie avant de l'utiliser.

- Tirez le levier vers le haut tout en appuyant sur son bord. Tournez-le un peu dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer légèrement le couvercle du pignon. (Fig. 13)
- Réglez la tension de la chaîne. Tournez la vis de la tête de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer et dans le sens inverse pour la desserrer. Pour vérifier la tension de la chaîne de scie, tirez sur la chaîne de scie avec une force d'environ 1 kg, s'il y a une distance de 3-4 mm entre le centre du côté inférieur du guide-chaîne et la chaîne de scie comme indiqué ci-dessous, la tension est appropriée. (Fig. 14)
- Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle du pignon soit fixé, puis remettez-le dans sa position initiale (Fig. 15).



(Fig.13)



1. Vis à tête de chaîne

(Fig.14)



(Fig.15)

XV. Avant l'utilisation

Huile de lubrification

CAUTION Utilisez uniquement des huiles pour chaînes biodégradables disponibles dans le commerce. N'utilisez pas d'huile moteur, d'huile usagée ou d'autres huiles minérales.

Il est conseillé de faire le plein de la chaîne de scie chaque fois que vous l'utilisez. Pour appliquer l'huile de la machine sur la chaîne de scie, effectuez les étapes suivantes:

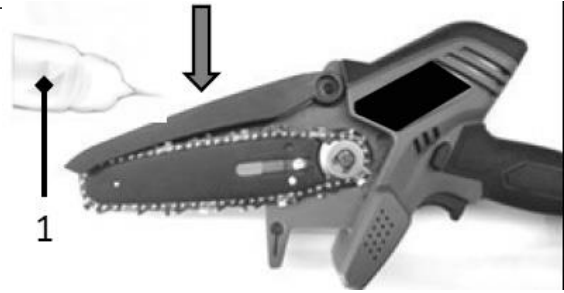
Remarque : pour les étapes 1 et 2, reportez-vous aux étapes 1 et 2 de la section "Retirer la chaîne de la scie".

3. Utilisez un huilier (bouteille d'huile pour machine) pour huiler la chaîne de la scie et le pignon. (Fig.16)

Remarque: pour les étapes 4-5, se référer aux 4-5 étapes de "Installation de la chaîne de scie".

AVIS :

- Remplissez toujours la bonne quantité d'huile de lubrification à chaque fois. Évitez d'en mettre trop ou trop peu.
- Si la scie fait un bruit de cliquetis, la chaîne de la scie doit être lubrifiée.



(Fig.16)

1. Huilier (bouteille d'huile pour machine)

XVI. Opération

- CAUTION**
- Ne retirez jamais la protection de sécurité pendant le fonctionnement. Il y a un risque de blessure!
 - Ne passez jamais la main au-dessus de la protection de sécurité ou sous la butée. Il y a un risque de blessure!
 - Ne coupez pas si la chaîne de la scie est en contact avec la pièce, se trouve dans la pièce ou risque de heurter un objet. Cela peut entraîner des blessures graves.
 - Serrez les pièces détachées avant de les couper. Retirez les objets étrangers tels que les clous, les vis, etc.
 - Maintenez toutes les parties du corps éloignées de la chaîne de la scie lorsque le moteur est en marche.
 - Tenez fermement la scie à chaîne à deux mains lorsque le moteur est en marche.
 - Ne vous penchez pas trop. Gardez un bon équilibre et un bon pied à tout moment.
 - Lorsque vous coupez une branche sous tension, faites attention au retour élastique. Lorsque la tension des fibres du bois est relâchée, la branche sous tension peut heurter l'opérateur et/ou projeter la chaîne peut heurter l'opérateur et/ou rendre la tronçonneuse incontrôlable.
 - Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres. Le matériau mince peut attraper la chaîne de la scie et être fouetté vers vous ou vous déséquilibrer.

AVIS :

- Ne jamais jeter ou laisser tomber l'outil.
- Ne pas couvrir les fentes de ventilation de l'outil.

Avant la mise en marche, mettez la butée du corps de la tronçonneuse en contact avec la surface de la pièce à couper. pièce à couper avant la mise en marche. Sinon, le guide-chaîne risque de s'écarter et de blesser l'opérateur. Sciez la pièce à découper en la déplaçant vers le bas en n'exerçant qu'une légère pression sur la tronçonneuse et la vitesse de la chaîne ne doit pas être beaucoup plus lente.

La vitesse de la chaîne ne doit pas être beaucoup plus lente.

Si vous ne parvenez pas à couper la pièce d'un seul coup: Appliquez une légère pression sur la poignée et continuez à scier, puis reculez un peu la tronçonneuse un peu en arrière, puis terminez la coupe. (Fig.17-18)



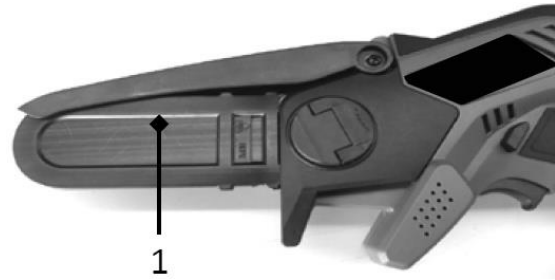
(Fig.17)



1. Butée de fin de course 2. Surface de préhension 3. Fentes d'aération (Fig.18)

XVII. Outil de transport

Avant de transporter l'outil, retirez toujours les cartouches de piles de l'outil, puis fixez le couvercle de la barre de guidage (Fig.19).



1. Couvercle de la barre de guidage

(Fig.19)

XVIII. Maintenance

⚠ CAUTION

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.
- Portez toujours des gants pour effectuer toute inspection ou maintenance.

AVIS: Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, d'alcool ou autre. Une décoloration, une déformation ou des fissures pourraient en résulter.

Afin de maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par des centres de service agréés ou des centres de service d'usine, en utilisant toujours des pièces de rechange appropriées.

XIX. Affûtage de la chaîne de la scie

Affûtez la chaîne de la scie (dents de la scie) lorsque :

- La sciure devient poudreuse ;
- Une force supplémentaire est nécessaire pour l'incision ;
- Une incision droite n'est plus possible ;
- Les vibrations deviennent plus fortes ;

Les chaînes de scie émoussées doivent être réaffûtées. Pour affûter la chaîne, utilisez un affûteur de chaîne, veillez à affûter la chaîne à un angle de 30°. Ou faites affûter la chaîne dans un centre de service agréé (conseillé). Remplacez la chaîne de scie si elle présente des dommages considérables qui ne peuvent être réparés par limage.

XX. Nettoyage de la barre de guidage

Les copeaux et la sciure de bois s'accumulent dans la rainure du guide-chaîne. Ils risquent d'obstruer la rainure du guide et de nuire à la circulation de l'huile. Nettoyez les copeaux et la sciure chaque fois que vous affûtez ou remplacez la chaîne de la scie. (Fig.20)



(Fig.20)

XXI. Nettoyage du couvercle du pignon

Les copeaux et la sciure de bois s'accumulent à l'intérieur du couvercle du pignon. Retirez le couvercle du pignon et la chaîne de scie de l'outil, puis nettoyez les copeaux et la sciure. (Fig.21)



(Fig.21)

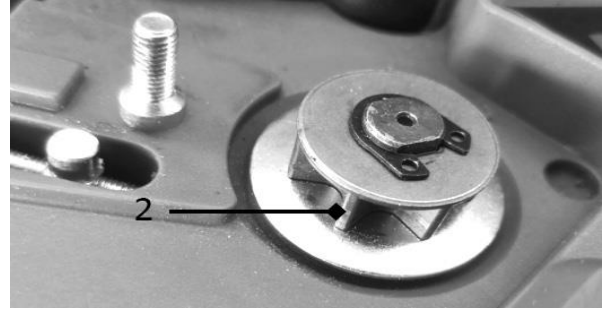
XXII. Remplacement du pignon

CAUTION Un pignon usé peut endommager une chaîne de scie neuve. Dans ce cas, faites remplacer le pignon.

Avant de monter une nouvelle chaîne de scie, vérifiez l'état du pignon.
Montez toujours une nouvelle bague de verrouillage lorsque vous remplacez le pignon.
(Fig.22-23-24)

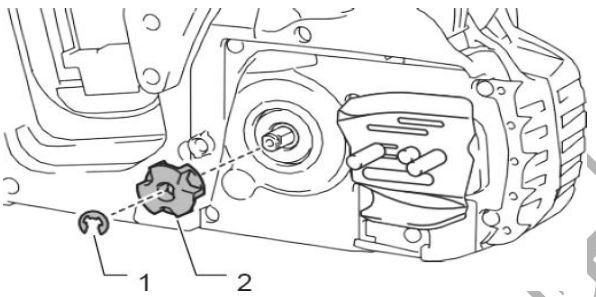


(Fig.22)



1. Pignon 2. Zones d'usure

(Fig.23)



1. Bague de verrouillage 2. Pignon

(Fig.24)

AVIS:

Assurez-vous que le pignon est installé comme indiqué sur la figure.

XXIII. Rangement de l'outil

1. Nettoyez l'outil avant de le ranger. Enlevez les copeaux et la sciure de l'outil après avoir retiré le couvercle du pignon.
2. Après avoir nettoyé l'outil, faites-le fonctionner sans charge pour lubrifier la chaîne de la scie et le guide-chaîne.
3. Recouvrez la barre de guidage avec le couvercle de la barre de guidage.

XXIV. Accessoires en option

CAUTION Ces accessoires ou fixations sont recommandés pour être utilisés avec l'outil spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce jointe peut présenter un risque de blessure pour les personnes. N'utilisez l'accessoire ou l'attache que pour l'usage auquel il est destiné.

Si vous avez besoin d'aide pour obtenir plus de détails concernant ces accessoires, demandez à votre centre de service BORMANN TOOLS local.

- Chaîne de scie
- Barre de guidage
- Couverture de la barre de guidage
- Huile de lubrification
- Batterie et chargeur d'origine BORMANN



AVERTISSEMENT: Si vous achetez un guide-chaîne d'une longueur différente de celle du guide-chaîne standard, achetez également un couvercle de guide-chaîne approprié. Il doit s'adapter et couvrir entièrement le guide-chaîne de la tronçonneuse.

AVIS:

Certains éléments de la liste peuvent être inclus dans l'ensemble des outils en standard accessoires. Ils peuvent différer d'un pays à l'autre.

XXV. Instructions pour l'entretien périodique

Pour garantir une longue durée de vie, éviter les dommages et assurer le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, les travaux d'entretien suivants doivent être effectués régulièrement. Les droits de garantie ne peuvent être reconnus que si ces travaux sont effectués régulièrement et correctement. La non-réalisation des travaux d'entretien prescrits peut entraîner des accidents ! L'utilisateur de la tronçonneuse ne doit pas effectuer de travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans le manuel d'instructions. Tous ces travaux doivent être effectués par notre centre de service agréé.

Poste de contrôle/ Durée de fonctionnement		Avant l'opération	Tous les jours	Chaque semaine	Tous les 3 mois	Annuellement	Avant le stockage
Scie à chaîne	Inspection	✓	-	-	-	-	-
	Nettoyage	-	✓	-	-	-	-
	Vérifiez dans un centre de service agréé.	-	-	-	-	✓	✓
Chaîne de scie	Inspection	✓	-	-	-	-	-
	Affûtage si nécessaire	-	-	-	-	-	✓
Barre de guidage	Inspection	✓	✓	-	-	-	-
	Retirer de la tronçonneuse	-	-	-	-	-	✓
Frein de chaîne	Vérifiez le fonction	✓	-	-	-	-	-
	Faites-le contrôler régulièrement par un centre de service agréé.	-	-	-	✓	-	-
Déclenchement de l'interrupteur	Inspection	✓	-	-	-	-	-
Levier de verrouillage	Inspection	✓	-	-	-	-	-
Vis et écrous	Inspection	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Dépannage

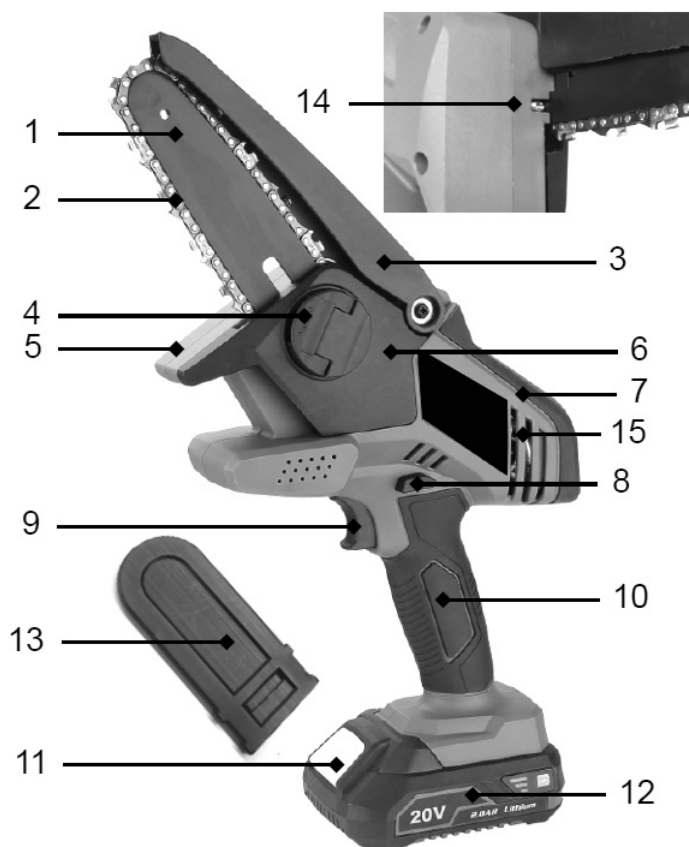
Avant de demander des réparations, effectuez d'abord votre propre inspection. Si vous trouvez un problème qui n'est pas expliqué dans le manuel, n'essayez pas de démonter l'outil. Demandez plutôt aux centres de service agréés BORMANN, en utilisant toujours des pièces de rechange BORMANN pour les réparations.

Problème	Cause	Résolution
La tronçonneuse ne démarre pas.	Les cartouches de batterie ne sont pas installées.	Installez les cartouches de batterie chargées.
	Problème de batterie (faible tension).	Rechargez les cartouches de batterie. Si la recharge n'est pas efficace, remplacez la cartouche de batterie.
Le moteur s'arrête de fonctionner après une petite utilisation.	Le niveau de charge de la batterie est faible.	Rechargez les cartouches de batterie. Si la recharge n'est pas efficace, remplacez la cartouche de batterie.
Pas d'huile sur la chaîne.	Manque d'huile de lubrification	Ravitailler la chaîne de sciage
La tronçonneuse n'atteint pas le régime maximal.	La cartouche de batterie est mal installée.	Installer les cartouches de batterie comme décrit dans ce manuel.
	La puissance de la batterie diminue.	Rechargez les cartouches de batterie. Si la recharge n'est pas efficace, remplacez la cartouche de batterie.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Demandez la réparation au centre de service agréé de votre région.
Vibrations anormales: Arrêtez immédiatement la machine !	Guide-chaîne ou chaîne de scie desserrée.	Régalez la tension du guide-chaîne et de la chaîne de la scie.
	Mauvais fonctionnement de l'outil.	Demandez la réparation au centre de service agréé de votre région.

I. Descrizione di parti principali

Parti principali

1. Barra di guida
2. Catena della sega
3. Protezione di sicurezza
4. Leva
5. Arresto di fine corsa
6. Coperchio della ruota dentata
7. Superficie della maniglia
8. Leva di bloccaggio
9. Grilletto dell'interruttore
10. Maniglia morbida
11. Pulsante della cartuccia della batteria
12. Cartuccia della batteria
13. Coperchio della barra di guida
14. Vite della testa della catena
15. Fessure di ventilazione



Uso previsto

La motosega compatta è destinata esclusivamente all'uso domestico. È destinata al taglio di rami, listelli, legno duro e legno dolce. È adatta per tagli dritti. La sega non è destinata a un uso commerciale continuo.

Dati tecnici

Modello	BBP3980
Tensione nominale	D.C. 20 Volt
Numero di giri a vuoto (RPM)	0 - 5400 / min
Velocità di taglio	8 m/s
Catena	1/4" ,1.1mm, 32Links
Batteria	Li-Ion
Barra	10cm (4")

* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che tenete in mano possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e possono non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti solo da tecnici del servizio assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. Il funzionamento del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ATTENZIONE: batterie necessarie Li-Ion e caricatore NON INCLUSI!

II. Istruzioni generali di sicurezza



ATTENZIONE! LEGGETE E COMPRENDETE TUTTE LE ISTRUZIONI.

La non osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Sicurezza dell'area di lavoro

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
2. Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.
3. Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un utensile elettrico. Le distrazioni possono farle perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

1. Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non usare spine adattatrici con utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.
2. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è collegato a terra.
3. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
4. Non abusare del cavo. Non usi mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso all'aperto. L'uso di un cavo adatto all'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
6. Se è inevitabile far funzionare un utensile elettrico in un luogo umido, usare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
7. Gli utensili elettrici possono produrre campi elettromagnetici (EMF) che non sono dannosi per l'utente. Tuttavia, gli utilizzatori di pacemaker e altri dispositivi medici simili dovrebbero contattare il produttore del loro dispositivo e/o il medico per un consiglio prima di utilizzare questo utensile elettrico.

Sicurezza personale

1. State attenti, guardate cosa state facendo e usate il buon senso quando usate un utensile elettrico. Non usare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante il funzionamento degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
2. Usare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o la protezione dell'udito usati per le condizioni appropriate ridurranno le lesioni personali.
3. Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, prendere o trasportare l'utensile. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore o la messa in tensione di utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita agli incidenti.
4. Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave o una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
5. Non sporgersi troppo. Mantenere sempre l'appoggio e l'equilibrio corretti. Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
6. Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e i vestiti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
7. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di dispositivi di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso del raccogliitore di polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.
8. Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili ti permetta di diventare compiacente e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
9. Indossare sempre occhiali protettivi per proteggere gli occhi da lesioni quando si usano utensili elettrici.

È responsabilità del datore di lavoro far rispettare l'uso di adeguati dispositivi di protezione di sicurezza da parte degli operatori degli utensili e di altre persone nell'area di lavoro immediata.



Uso e cura degli utensili elettrici

1. Non forzare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile corretto per la propria applicazione. L'elettro utensile corretto farà il lavoro meglio e più sicuro al ritmo per cui è stato progettato.
2. Non usi l'elettro utensile se l'interruttore non lo accende e lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile elettrico. Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
4. Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
5. Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori. Controlli il disallineamento o l'impuntamento delle parti mobili, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettro utensile. Se danneggiato, faccia riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
6. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a corretta manutenzione con bordi di taglio affilati hanno meno probabilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.
7. Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare una situazione pericolosa.
8. Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.
9. Quando si utilizza l'utensile, non indossare guanti da lavoro in tessuto che possano rimanere impigliati. L'impigliamento dei guanti da lavoro di stoffa nelle parti in movimento può provocare lesioni personali.

Uso e cura degli utensili a batteria

1. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di pacco batterie può creare un rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
2. Usare gli utensili elettrici solo con pacchi batteria specificamente designati. L'uso di qualsiasi altro pacco batteria può creare un rischio di lesioni e di incendio.
3. Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali della batteria tra loro può causare ustioni o un incendio.
4. In condizioni anomale, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico. La batteria liquida può causare irritazioni o ustioni.
5. Non utilizzare un pacco batteria o uno strumento danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
6. Non esporre un pacco batteria o un utensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
7. Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. La carica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Servizio

1. Fate riparare il vostro elettro utensile da una persona qualificata usando solo parti di ricambio identiche. Questo assicurerà che la sicurezza dell'utensile elettrico sia mantenuta.
2. Non eseguire mai la manutenzione delle batterie danneggiate. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.
3. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.

III. Avvertenze di sicurezza per le motoseghe compatte a batteria

1. Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla catena durante il funzionamento della motosega. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena non tocchi nulla. Un momento di disattenzione durante il funzionamento della motosega può provocare l'impigliamento dei vostri indumenti o del vostro corpo con la catena.
2. Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature grasse e oleose sono scivolose e causano la perdita di controllo.
3. Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura principale e la mano sinistra sulla superficie di presa. Tenere la motosega con una configurazione della mano invertita aumenta il rischio di lesioni personali e non dovrebbe mai essere fatto.
4. Tenere l'utensile elettrico solo per le superfici di presa isolate, perché la catena della sega può entrare in contatto con cavi nascosti. Le catene di seghe che entrano in contatto con un filo "sotto tensione" possono rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e possono dare all'operatore una scossa elettrica.
5. Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Si raccomandano ulteriori dispositivi di protezione per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Un abbigliamento protettivo adeguato ridurrà le lesioni personali causate da detriti volanti o dal contatto accidentale con la catena della sega.
6. Usare pinze o un altro modo pratico per fissare e sostenere il pezzo su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo a mano o contro il proprio corpo lo rende instabile e può provocare la perdita di controllo.
7. Assicurarsi di avere un buon appoggio quando si utilizza l'utensile elettrico, specialmente quando lo si usa in piedi su gradini o scale. Superfici scivolose o instabili possono farvi perdere l'equilibrio o il controllo dell'elettrotensile.
8. Mettere l'elettrotensile a contatto con il pezzo da lavorare solo quando è acceso. Altrimenti c'è il pericolo di contraccolpi se l'utensile da taglio si blocca nel pezzo.
9. Assicurarsi che la pedana sia sempre ben appoggiata durante il taglio. Una catena inceppata può rompersi o provocare un contraccolpo.
10. Quando il taglio è terminato, spegnere l'elettrotensile ed estrarre l'utensile dal taglio solo dopo che si è fermato. In questo modo si evitano contraccolpi e si può appoggiare l'elettrotensile in modo sicuro.
11. Utilizzare solo catene non danneggiate e in perfette condizioni. Le catene piegate o smussate possono rompersi, influenzare negativamente il taglio o provocare contraccolpi.
12. Non frenare la catena della sega fino all'arresto applicando una pressione laterale dopo lo spegnimento. La catena della sega può essere danneggiata, rompersi o causare contraccolpi.
13. Usare rilevatori adatti per determinare se ci sono linee di alimentazione nascoste o contattare la società di servizi locali per l'assistenza. Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche. Danneggiare le linee del gas può causare un'esplosione. La rottura dei tubi dell'acqua causa danni alla proprietà.
14. La catena della motosega può strapparsi se sottoposta a sforzi eccessivi. In tal caso si dovrebbe sostituire l'utensile elettrico e/o la catena della sega.
15. Cause e prevenzione del contraccolpo da parte dell'operatore: Il contraccolpo può verificarsi quando il naso o la punta della barra di guida tocca un oggetto, oppure quando il legno si chiude e pizzica la catena della sega nel taglio. Il contatto della punta in alcuni casi può causare un'improvvisa reazione inversa, calciando la barra di guida verso l'alto e indietro verso l'operatore. Lo schiacciamento della catena lungo la parte superiore della barra di guida può spingere la barra di guida rapidamente indietro verso l'operatore. Ognuna di queste reazioni può farvi perdere il controllo della sega e causare gravi lesioni personali. Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella vostra motosega. Come utente di una motosega, dovrete prendere diverse misure per mantenere i vostri lavori di taglio liberi da incidenti o lesioni. Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni adeguate come indicato di seguito:
 - Mantenere una presa salda, con i pollici e le dita che circondano le impugnature della motosega, con entrambe le mani sulla motosega e posizionare il corpo e il braccio in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo. Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se si prendono le dovute precauzioni. Non lasciare la motosega.
 - Non sporgersi troppo e non tagliare oltre l'altezza delle spalle. In questo modo si evita il contatto involontario con la punta e si controlla meglio la motosega in situazioni impreviste. Usare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore. Barre e catene di ricambio errate possono causare la rottura della catena e/o contraccolpi.
 - Seguire le istruzioni di affilatura e manutenzione della catena del produttore. La diminuzione dell'altezza del calibro di profondità può provocare un maggiore contraccolpo.
16. Prima di iniziare il lavoro, controllate che la motosega sia in ordine e che il suo stato sia conforme alle norme di sicurezza. Controllare in particolare che:
 - Il freno di stazionamento funzioni correttamente.
 - La barra e il coperchio del pignone siano montati correttamente.
 - La catena sia stata affilata e messa in tensione secondo le norme.



17. Non avviare la motosega con la copertura della catena installata. L'avviamento della motosega con la copertura della catena installata può provocare il lancio in avanti della copertura della catena con conseguenti lesioni personali e danni agli oggetti intorno all'operatore.
18. Evitare l'ambiente pericoloso. Non usare l'attrezzo in luoghi umidi o bagnati o esporlo alla pioggia. L'acqua che entra nell'attrezzo aumenta il rischio di scosse elettriche.
19. Non gettare la/e batteria/e nel fuoco. La cella può esplodere. Controllare le norme locali per eventuali istruzioni speciali di smaltimento.
20. Non aprire o mutilare la/e batteria/e. L'elettrolita rilasciato è corrosivo e può causare danni agli occhi o alla pelle. Può essere tossico se ingerito.
21. Non caricare la batteria sotto la pioggia o in luoghi umidi.

ATTENZIONE: NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle regole di sicurezza per il prodotto in questione. L'uso improprio o la mancata osservanza delle regole di sicurezza indicate in questo manuale di istruzioni può causare gravi lesioni personali.

IV. Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
 2. Non smontare la cartuccia della batteria.
 3. Se il tempo di funzionamento si è accorciato eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
 4. Se l'elettrolita entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Può provocare la perdita della vista.
 5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.
- Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
 7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente consumata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.
 8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
 9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
 10. Le batterie agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o di spedizionieri, devono essere osservate le disposizioni speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi. Osservare anche eventuali norme nazionali più dettagliate. Nastro adesivo o mascheramento dei contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non possa muoversi nell'imballaggio.
 11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

ATTENZIONE: Utilizzare solo le rispettive batterie originali BORMANN. L'uso di batterie inadeguate o alterate può provocare lo scoppio della batteria e causare incendi, lesioni personali e danni. Inoltre annullerà la garanzia per il suddetto utensile e caricabatterie BORMANN.

Suggerimenti per mantenere la massima durata della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Interrompere sempre il funzionamento dell'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota una minore potenza dell'utensile.
2. Non ricaricare mai una cartuccia di batteria completamente carica. Il sovraccarico riduce la durata della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente di 5 °C - 45 °C. Lasciare raffreddare una cartuccia della batteria calda prima di caricarla.

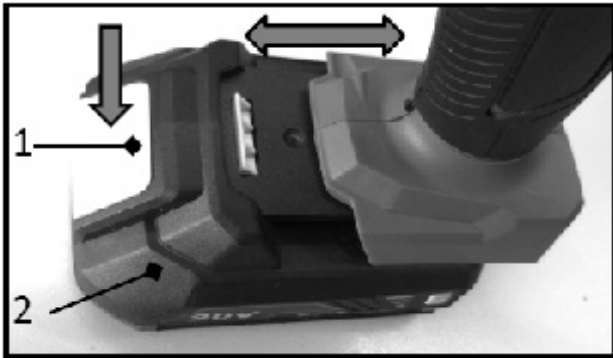
Descrizione funzionale

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare il funzionamento dell'utensile.

V. Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

ATTENZIONE: Spegnerne sempre l'utensile prima di installare o rimuovere la cartuccia della batteria.

ATTENZIONE: Tenere saldamente l'utensile e la cartuccia della batteria quando si installa o si rimuove la cartuccia della batteria. Se non si tengono saldamente l'utensile e la cartuccia della batteria, questi possono scivolare dalle mani e provocare danni all'utensile e alla cartuccia della batteria e lesioni personali.



1. Pulsante 2. Cartuccia della batteria

(Fig.1)

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scivolare dall'attrezzo mentre si fa scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia. Per installare la cartuccia della batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla scivolare in posizione. Inserirla fino in fondo finché non si blocca in posizione con un piccolo clic.

(Fig.1)

ATTENZIONE:

- Installare sempre la cartuccia della batteria completamente. In caso contrario, potrebbe accidentalmente cadere dall'utensile, causando lesioni a voi o a qualcuno intorno a voi.
- Non installare la cartuccia della batteria con la forza. Se la cartuccia non scivola dentro facilmente, non è stata inserita correttamente.

VI. Sistema di protezione per l'utensile / batteria

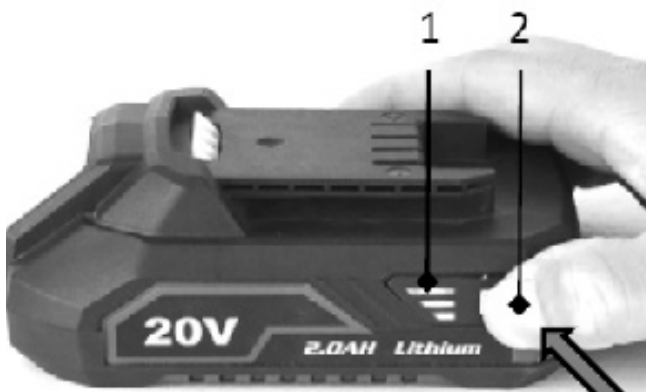
L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile e della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata dell'utensile e della batteria. L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento se l'utensile o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni:

Protezione da sovraccarico: quando la batteria viene fatta funzionare in modo da farle assorbire una corrente anormalmente alta, l'utensile si ferma automaticamente senza alcuna indicazione. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'applicazione che ha causato il sovraccarico. Poi accendere l'utensile per riavviarlo.

Protezione dal surriscaldamento: Quando l'utensile o la batteria sono surriscaldati, l'utensile si ferma automaticamente. In questa situazione, lasciate raffreddare l'utensile/la batteria prima di riaccendere l'utensile.

Protezione dallo scaricamento eccessivo. Quando la capacità della batteria diventa bassa, l'utensile si ferma automaticamente. Se il prodotto non funziona anche quando si azionano gli interruttori, rimuovere le batterie dall'utensile e caricare le batterie.

VII. Indicazione della capacità residua della batteria



1. Indicatori luminosi 2. Pulsante di controllo

(Fig.2)

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la capacità residua della batteria. Le spie si spengono immediatamente quando si rilascia il pulsante di controllo.(Fig.2)

INDICATORI LUMINOSI		CAPACITÀ RIMANENTE
ON	OFF	
VERDE ARANCIONE ROSSO		75% a 100%
ARANCIONE ROSSO		25% a 50%
ROSSO		10% a 25%

NOTA: A seconda delle condizioni di utilizzo e della temperatura ambiente, l'indicazione può differire leggermente dalla capacità effettiva.

VIII. Azione dell'interruttore



Avvertimento

Per la vostra sicurezza, questo attrezzo è dotato di una leva di blocco che impedisce l'avvio involontario dell'attrezzo. Non usare MAI l'attrezzo se funziona quando si tira semplicemente il grilletto dell'interruttore senza premere la leva di blocco. Restituire l'utensile al nostro centro di assistenza autorizzato per una riparazione adeguata PRIMA di utilizzarlo ulteriormente.



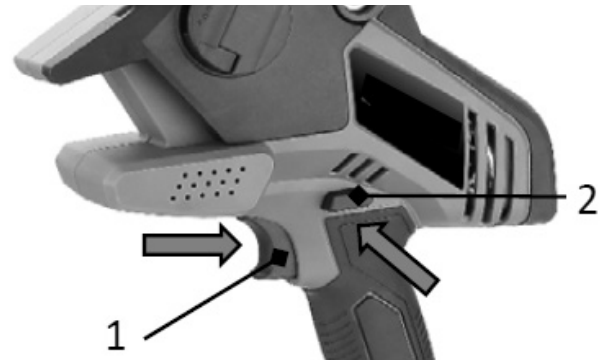
Avvertimento

MAI mettere del nastro adesivo o sconfiggere lo scopo e la funzione della leva di bloccaggio.

ATTENZIONE: Prima di installare la cartuccia della batteria nell'utensile, controllare sempre che il grilletto dell'interruttore si attivi correttamente e ritorni alla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

AVVISO : Non tirare con forza il grilletto dell'interruttore senza premere la leva di blocco. Questo può causare la rottura dell'interruttore.

Per evitare che il grilletto dell'interruttore sia tirato accidentalmente, è prevista una leva di blocco. Per avviare l'utensile, premere la leva di blocco e tirare il grilletto dell'interruttore. L'elettroscopio inizierà immediatamente a funzionare alla massima velocità. Rilasciare il grilletto dell'interruttore per fermarsi. (Fig.3)



1. Interruttore a grilletto 2. Leva di blocco

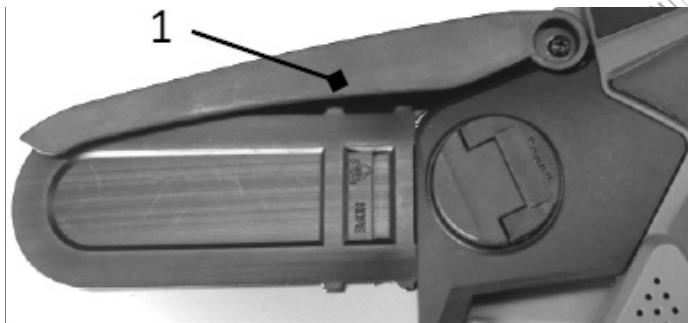
(Fig.3)

IX. Controllo del freno

ATTENZIONE : Se la catena non si ferma entro un secondo in questo test, smettete di usare la motosega e consultate il nostro centro di assistenza autorizzato. Far funzionare la motosega e poi rilasciare completamente il grilletto dell'interruttore. La catena della sega deve fermarsi entro un secondo.

X. Protezione di sicurezza per evitare il contraccolpo

- La forma della protezione di sicurezza elimina in gran parte il rischio di contraccolpi.
- La sega è protetta in modo ottimale contro il contraccolpo dalla protezione di sicurezza con protezione della punta. Non rimuovere mai la protezione di sicurezza. C'è il rischio di lesioni! (Fig.4)



1. Protezione di sicurezza

(Fig.4)

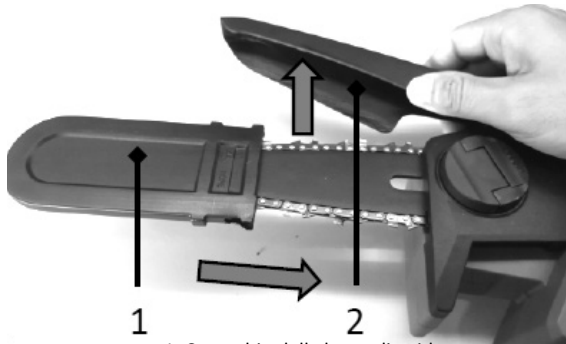
XI. Assemblaggio

ATTENZIONE : • Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'utensile.
• Non toccare la catena a mani nude. Indossare sempre i guanti quando si maneggia la catena.

XII. Rimozione o installazione del coperchio della barra di guida

ATTENZIONE : Fate attenzione a non toccare la catena della sega quando installate o rimuovete il coperchio della barra di guida.

Per installare il coperchio della barra di guida, sollevare la protezione di sicurezza e spingere leggermente il coperchio della barra di guida lungo la barra di guida, farlo scorrere lateralmente fino a dove può andare, e poi rilasciare la protezione di sicurezza. Per rimuovere il coperchio della barra di guida, eseguire le fasi di installazione al contrario. (Fig. 5-6)



1. Coperchio della barra di guida (Fig.5)
2. Protezione di sicurezza



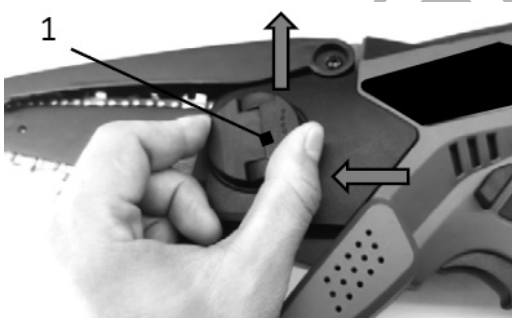
(Fig.6)

XIII. Rimozione o installazione della catena della sega

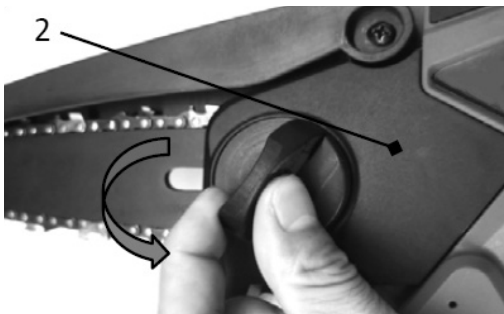
ATTENZIONE: La catena della sega e la barra di guida sono ancora calde dopo l'operazione. Lasciatele raffreddare abbastanza prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile.

Per rimuovere la catena della sega, eseguire i seguenti passi:

1. Tirare la leva verso l'alto premendo il suo bordo. (Fig.7)
2. Ruotare la leva in senso antiorario fino a quando il coperchio del pignone si stacca. (Fig.8)
3. Togliere il coperchio del pignone, quindi rimuovere la catena e la barra di guida dal corpo della motosega.(Fig.9)



(Fig.7)

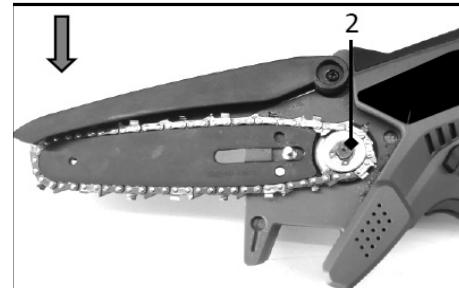


1. Leva (Fig.8)
2. Coperchio del pignone



1. Corpo della motosega
2. Catena della sega
3. Barra di guida
4. Coperchio del pignone

(Fig.9)



(Fig.10)

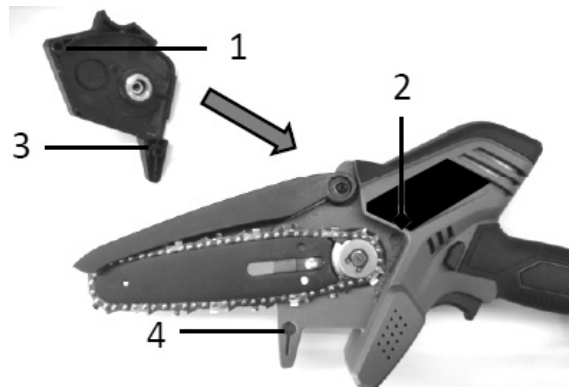
1. Marco 2. Pignone

Per installare la catena della sega, eseguire i seguenti passi (Fig.10) :

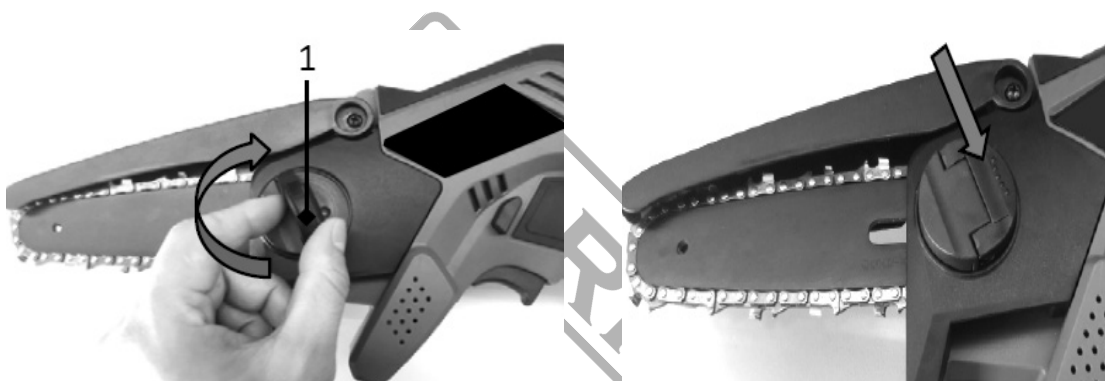
1. Assicurarsi della direzione della catena. Il segno sulla catena indica la direzione della catena. Fissare la catena sulla barra di guida.
2. Inserire un'estremità della catena sulla parte superiore della barra di guida e l'altra estremità intorno alla ruota dentata.
3. Appoggiate la barra di guida nella posizione originale sulla motosega.

4. Posizionate il coperchio del pignone sulla motosega e fate combaciare le due sporgenze del tronco sul coperchio con i due fori corrispondenti, come mostrato sotto. (Fig. 11)

5. Ruotare la leva in senso orario fino a quando il coperchio della ruota dentata è fissato saldamente, quindi riportarlo nella posizione originale. (Fig. 12)



1. Capo del registro 1 2. Foro 1 3. Capo tronco 2 4. Foro 2 (Fig.11)



1. Leva

(Fig.12)

XIV. Regolazione della tensione della catena della sega

ATTENZIONE :

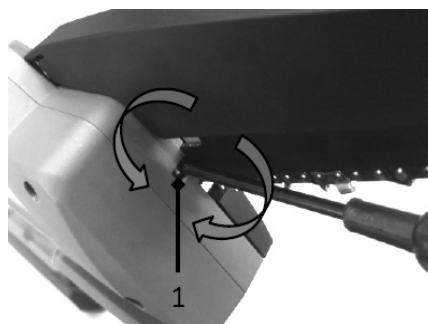
- Eseguire la procedura di installazione o rimozione della catena in un luogo pulito e privo di segatura e simili.
- Non stringere troppo la catena. Una tensione troppo elevata della catena può causare la rottura della catena, l'usura della barra di guida e la rottura del quadrante di regolazione.
- Una catena troppo allentata può saltare dalla barra e causare un incidente.

La catena della sega può allentarsi dopo molte ore di utilizzo. Di tanto in tanto controllare la tensione della catena della sega prima dell'uso.

1. Tirare la leva verso l'alto premendo il suo bordo. Ruotarla un po' in senso antiorario per allentare leggermente il coperchio del pignone. (Fig. 13)
2. Regolare la tensione della catena. Girare la vite della testa della catena in senso orario per stringere, girare in senso antiorario per allentare. Per controllare la tensione adatta della catena, tirare la catena con la forza di circa 1 kg, se c'è una distanza di 3-4 mm tra il centro del lato inferiore della barra di guida e la catena della sega come mostrato sotto, la tensione è adatta. (Fig.14)
3. Ruotare la leva in senso orario fino a quando il coperchio del pignone è fissato, quindi riportarlo nella posizione originale.(Fig.15)



(Fig.13)



1. Vite di testa della catena

(Fig.14)



(Fig.15)

XV. Prima dell'uso

Olio lubrificante

ATTENZIONE: Usare solo oli per catene biodegradabili disponibili in commercio. Non usare olio motore, olio esausto o altri oli minerali.

La catena della sega suggerisce di fare rifornimento ogni volta prima dell'uso. Per applicare l'olio della macchina sulla catena della sega, eseguire i seguenti passi:

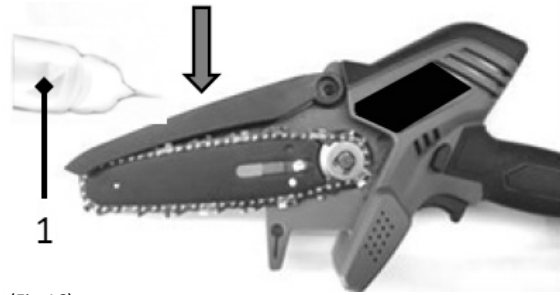
Nota: per i passi 1-2, fare riferimento ai passi 1-2 di "Rimuovere la catena della sega"

3. Usare un oliatore (bottiglia di olio per macchine) per oliare la catena della sega e la ruota dentata. (Fig.16)

Nota: per i passi 4-5, fare riferimento ai passi 4-5 di "Installare la catena della sega".

AVVISO:

- Riempire sempre la giusta quantità di olio lubrificante ogni volta. Evitare di riempire troppo o troppo poco.
- Se la sega fa un rumore sferragliante, la catena deve essere lubrificata.



(Fig.16)

1. Oliatore (bottiglia di olio per macchine)

XVI. Operazione

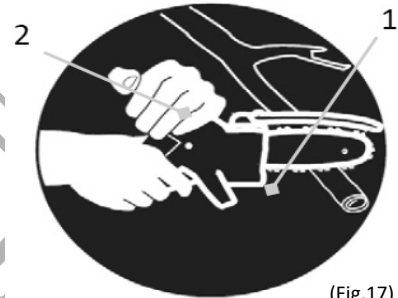
ATTENZIONE:

- Non rimuovere mai la protezione di sicurezza durante il funzionamento. C'è il rischio di lesioni!
- Non mettere mai le mani sopra la protezione di sicurezza o sotto l'arresto di fine corsa. C'è il rischio di lesioni!
- Non tagliare se la catena della sega è in contatto con il pezzo, è nel pezzo o può colpire un oggetto. Ciò può provocare gravi lesioni.
- Bloccare i pezzi sciolti prima di tagliarli. Rimuovere i corpi estranei come chiodi, viti, ecc.
- Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla catena della sega quando il motore è in funzione.
- Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani quando il motore è in funzione.
- Non sporgersi troppo. Mantenere sempre l'appoggio e l'equilibrio.
- Quando si taglia un ramo in tensione, fare attenzione al ritorno di fiamma. Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, il ramo caricato a molla può colpire l'operatore e/o far perdere il controllo alla motosega.
- Fate molta attenzione quando tagliate cespugli e alberelli. Il materiale sottile può catturare la catena della motosega ed essere sferzato verso di voi o farvi perdere l'equilibrio.

AVVISO:

- Non gettare o far cadere l'utensile.
- Non coprire le fessure di ventilazione dell'utensile.

Portare il finecorsa del corpo della motosega a contatto con la superficie del pezzo da tagliare prima dell'accensione. In caso contrario la barra di guida potrebbe oscillare, causando lesioni all'operatore. Tagliare il pezzo da tagliare spostandolo solo verso il basso applicando solo una leggera pressione alla motosega e la velocità della catena non dovrebbe essere molto più bassa. Se non riuscite a tagliare il pezzo da tagliare con un solo colpo: Applicare una leggera pressione sull'impugnatura e continuare a segare, tirando un po' indietro la motosega; poi finire il taglio. (Fig.17-18)



(Fig.17)

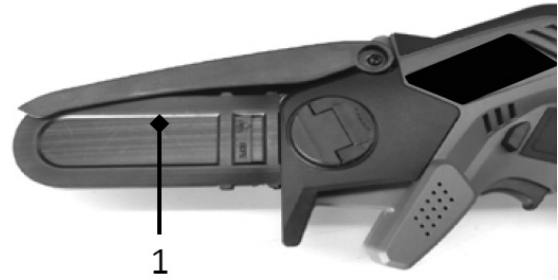


1. Arresto di finecorsa 2. Superficie di presa
3. Fessure di ventilazione

(Fig.18)

XVII. Trasporto del' utensile

Prima di trasportare l'utensile, rimuovere sempre le cartucce della batteria dall'attrezzo e poi applicare il coperchio della barra di guida.(Fig.19)



1.Coperchio della barra di guida (Fig.19)

XVIII. Manutenzione

ATTENZIONE:

- Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di tentare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.
- Indossare sempre i guanti quando si esegue qualsiasi ispezione o manutenzione.

AVVISO:

- Non usare mai gasolio, benzina, diluente, alcool o simili. Potrebbero verificarsi scolorimenti, deformazioni o crepe.

Al fine di mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, qualsiasi altra manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati o di fabbrica, utilizzando sempre parti di ricambio appropriate.

XIX. Affilatura della catena della sega

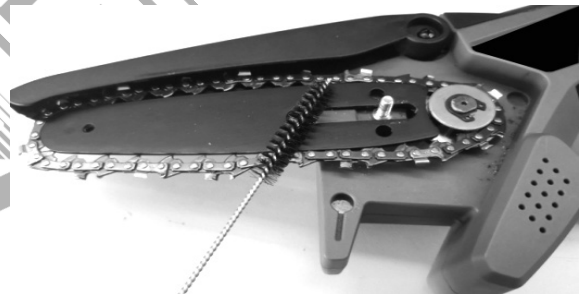
Affilare la catena della sega (denti della sega) quando:

- La segatura diventa polverosa;
- È necessaria una forza supplementare per l'incisione;
- Un'incisione diritta non è più possibile;
- Le vibrazioni diventano più forti;

Le catene smussate devono essere rafilate. Per affilare la catena, utilizzare un affilacatene, assicurarsi di affilare la catena con un angolo di 30°. Oppure fate affilare la catena in un centro di servizio autorizzato (consigliato). Sostituire la catena se c'è un danno considerevole che non può essere riparato con la limatura.

XX. Pulizia della barra di guida

Trucioli e polveri di segatura si accumulano nella scanalatura della barra di guida. Possono intasare la scanalatura della barra e ostacolare il flusso dell'olio. Pulite i trucioli e la segatura ogni volta che affilate o sostituite la catena.



(Fig.20)

XXI. Pulizia del coperchio del pignone

Trucioli e polveri di segatura si accumulano all'interno del coperchio del pignone. Rimuovere il coperchio del pignone e la catena della sega dall'utensile, quindi pulire i trucioli e la polvere della sega.

(Fig.21)



(Fig.21)

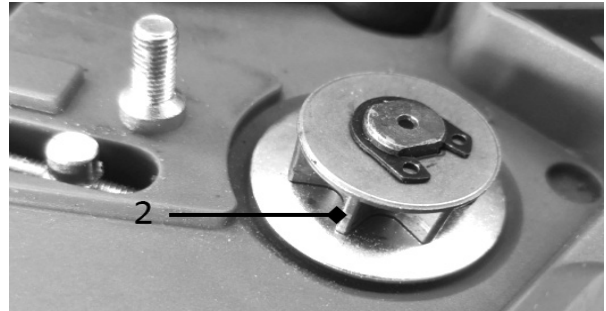
XXII. Sostituzione del pignone

ATTENZIONE: Un pignone usurato danneggia una catena nuova. Fate sostituire il pignone in questo caso.

Prima di montare una nuova catena, controllate le condizioni del pignone. Montare sempre un nuovo anello di bloccaggio quando si sostituisce il pignone. (Fig.22-23-24)

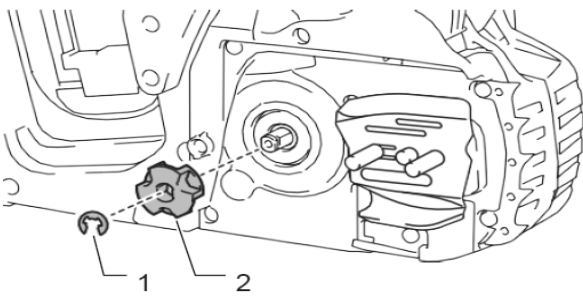


(Fig.22)



1. Pignone 2. Zona di usura

(Fig.23)



1. Anello di bloccaggio 2. Pignone

(Fig.24)

AVVISO: Assicuratevi che il pignone sia installato come mostrato in figura.

XXIII. Stoccaggio del utensile

1. Pulire l'utensile prima di riporlo. Rimuovere i trucioli e la segatura dall'utensile dopo aver rimosso il coperchio della ruota dentata.
2. Dopo aver pulito l'attrezzo, farlo funzionare senza carico per lubrificare la catena e la barra di guida.
3. Coprire la barra di guida con l'apposito coperchio.

XXIV. Accessori facoltativi

ATTENZIONE: Questi accessori o complementi sono raccomandati per l'uso con l'attrezzo specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o complemento potrebbe comportare un rischio di lesioni per le persone. Utilizzare l'accessorio o l'accessorio solo per lo scopo dichiarato.

Se avete bisogno di assistenza per maggiori dettagli su questi accessori, chiedete al vostro centro di assistenza BORMANN TOOLS locale.

- Catena della sega
- Barra di guida
- Coperchio della barra di guida
- Olio lubrificante
- Batteria e caricatore originali BORMANN



Avvertimento Se acquistate una barra di guida di lunghezza diversa da quella standard, acquistate insieme anche una copertura della barra di guida adatta. Deve adattarsi e coprire completamente la barra di guida della motosega.

AVVISO: Alcuni articoli della lista possono essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Possono differire da paese a paese.

XXV. Istruzioni per la manutenzione periodica

Per garantire una lunga durata, prevenire i danni e assicurare il pieno funzionamento delle caratteristiche di sicurezza, la seguente manutenzione deve essere eseguita regolarmente. I diritti di garanzia possono essere riconosciuti solo se questi lavori vengono eseguiti regolarmente e correttamente. La mancata esecuzione dei lavori di manutenzione prescritti può provocare incidenti! L'utente della motosega non deve eseguire lavori di manutenzione non descritti nelle istruzioni per l'uso. Tutti questi lavori devono essere eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato.

Controllare l'articolo/ Tempo di funzionamento		Prima del operazione	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni 3 mesi	Annualmente	Prima dello stoccaggio
Motosega	Ispezione.	✓	-	-	-	-	-
	Pulizia.	-	✓	-	-	-	-
	Controllare presso un centro di assistenza autorizzato.	-	-	-	-	✓	✓
Catena della sega	Ispezione.	✓	-	-	-	-	-
	Affilatura se necessario.	-	-	-	-	-	✓
Barra di guida	Ispezione.	✓	✓	-	-	-	-
	Rimuovere dalla motosega.	-	-	-	-	-	✓
Freno della catena	Controllare la funzione.	✓	-	-	-	-	-
	Fatelo ispezionare regolarmente da un centro di assistenza autorizzato.	-	-	-	✓	-	-
Interruttore a grilletto	Ispezione.	✓	-	-	-	-	-
Leva di bloccaggio	Ispezione.	✓	-	-	-	-	-
Viti e noci	Ispezione.	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Risoluzione dei problemi

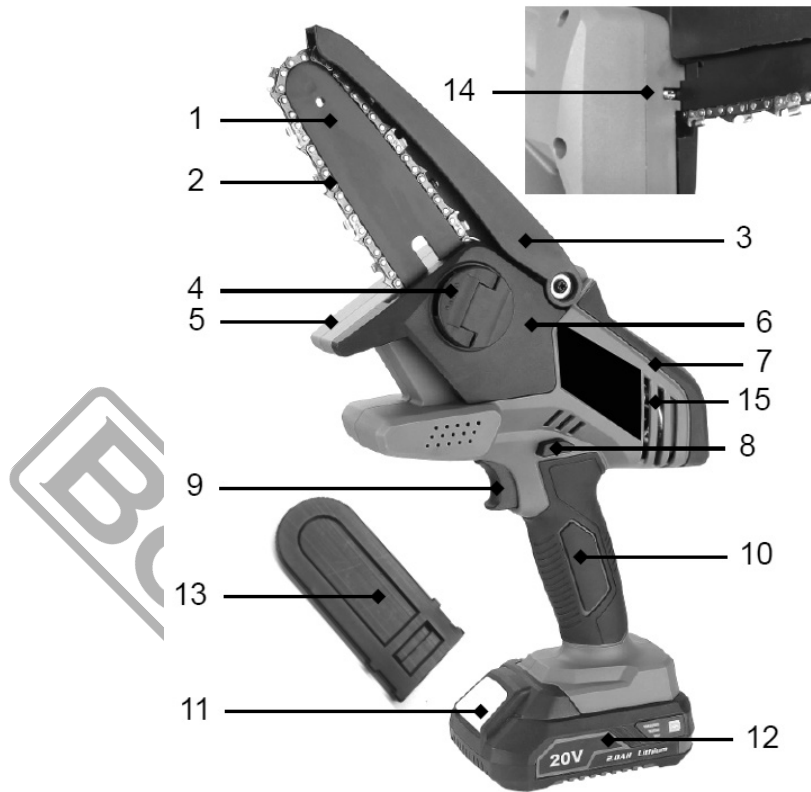
Prima di chiedere riparazioni, fate un'ispezione personale. Se trovate un problema che non è spiegato nel manuale, non tentate di smontare l'utensile. Invece, chiedete ai centri di servizio autorizzati BORMANN, usando sempre pezzi di ricambio BORMANN per le riparazioni.

Stato di malfunzionamento	Causa	Azione
La motosega non si avvia.	Le cartucce della batteria non sono installate.	Installare le cartucce della batteria cariche.
	Problema di batteria (bassa tensione).	Ricaricare le cartucce della batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la cartuccia della batteria.
Il motore smette di funzionare dopo un po' di utilizzo.	Il livello di carica della batteria è basso.	Ricaricare le cartucce della batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la cartuccia della batteria.
Non c'è olio sulla catena.	Olio lubrificante finito	Riempire la catena della sega
La motosega non raggiunge il massimo dei giri RPM.	La cartuccia della batteria è installata in modo improprio.	Installare le cartucce della batteria come descritto in questo manuale.
	La potenza della batteria sta diminuendo.	Ricaricare le cartucce della batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la cartuccia della batteria.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Chieda al centro di assistenza autorizzato nella sua regione per la riparazione.

I. Περιγραφή των κύριων τμημάτων

Κύρια εξαρτήματα

1. Λάμα κοπής
2. Αλυσίδα πριονιού
3. Προστατευτικό κάλυμμα
4. Μοχλός
5. Περιοριστικό στοπ
6. Κάλυμμα γραναζιού
7. Επιφάνεια λαβής
8. Μοχλός ασφάλισης
9. Σκανδάλη-διακόπτης
10. Λαβή
11. Κομβιο μπαταρίας
12. Μπαταρία
13. Κάλυμμα λάμας
14. Βίδα κεφαλής αλυσίδας
15. Σχισμές εξαερισμού



Σκοπούμενη Χρήση

Το αλυσοπρίονο προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Προορίζεται για την κοπή κλαδιών, σανίδων, σκληρών και μαλακών ξύλων. Είναι κατάλληλο για ευθείες κοπές. Το πριόνι δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BBP3980
Ονομαστική τάση	D.C. 20 Volt
Ταχύτητα άνευ φορτίου	0 - 5400 / min
Ταχύτητα κοπής	8 m/s
Αλυσίδα	1/4" ,1.1mm, 32 Links
Μπαταρία	Li-Ion
Λάμα	10cm (4")

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι απαιτούμενες μπαταρίες Li-Ion και ο φορτιστής ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ!

II. Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι προκαλούν ατυχήματα.
2. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
3. Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει ενδεχομένως απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1. Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογείς (adapters) με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν πρέπει να εκτίθενται σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
5. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6. Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό χώρο είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD, Residual Current Device). Η χρήση μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
7. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να παράγουν ηλεκτρομαγνητικά πεδία (ΗΜΠ) που δεν είναι επιβλαβή για τον χρήστη. Ωστόσο, οι χρήστες βηματοδοτών και άλλων παρόμοιων ιατρικών συσκευών θα πρέπει να επικοινωνήσουν με τον κατασκευαστή της συσκευής τους ή/και με το γιατρό τους για συμβουλές πριν από τη χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προσωπική ασφάλεια

1. Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
2. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το σκληρό καπέλο ή η προστασία ακοής που χρησιμοποιούνται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσουν τους προσωπικούς τραυματισμούς.
3. Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν από τη σύνδεση με την πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, τη λήψη ή τη μεταφορά του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν το διακόπτη ενεργοποιημένο προκαλεί ατυχήματα.
4. Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
5. Μην τεντώνετε υπερβολικά κρατώντας το εργαλείο. Διατηρείτε πάντα σωστό βηματισμό και την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
6. Να ντύνεστε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
7. Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση των συστημάτων συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
8. Μην αφήνετε την εξοικείωση που αποκτάτε από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.
9. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά για να προστατεύετε τα μάτια σας από τραυματισμούς όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία.

Είναι ευθύνη του εργοδότη να επιβάλει τη χρήση των κατάλληλων προστατευτικών μέσων ασφαλείας από τους χειριστές των εργαλείων και από άλλα άτομα στον άμεσο χώρο εργασίας.



Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την περίπτωση σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με τον ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται με το διακόπτη. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρέστε τη μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
- Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων μερών, για θραύση εξαρτημάτων και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα διάφορα τμήματα κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα παρελκόμενά του πάντα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την είδος καθώς και ποσότητα εργασίας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να καταλήξουν σε ιδιαίτερα επικίνδυνη κατάσταση.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου, μη φοράτε υφασμάτινα γάντια εργασίας που μπορεί να μπλεχτούν. Η εμπλοκή των υφασμάτινων γαντιών εργασίας στα κινούμενα μέρη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.

Χρήση και φροντίδα μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά σχεδιασμένες για τον σκοπό αυτό μπαταρίες. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιούνται, κρατήστε τις μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία - αποφύγετε την επαφή. Εάν συμβεί κατά λάθος επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει υποστεί τροποποίηση. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τις μπαταρίες ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Service

- Αναθέστε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή, χρησιμοποιώντας μόνο τα εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ποτέ μην επιδιορθώνετε/συντηρείτε κατεστραμμένες μπαταρίες. Το σέρβις των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους αντιπρόσωπους.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων.

III. Οδηγίες ασφαλείας για το αλυσοπρίονο

1. Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την αλυσίδα του πριονιού όταν το αλυσοπρίονο λειτουργεί. Πριν ξεκινήσετε το αλυσοπρίονο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν έρχεται σε επαφή με στιδήποτε. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό αλυσοπριόνων μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή των ρούχων ή του σώματός σας με την αλυσίδα του πριονιού.
2. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι λιπαρές, ελαιώδεις λαβές είναι ολισθηρές προκαλώντας απώλεια ελέγχου.
3. Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην κύρια λαβή και το αριστερό σας χέρι στην επιφάνεια λαβής. Το κράτημα του αλυσοπριόνου με αντίστροφη διάταξη χεριών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού και δεν πρέπει ποτέ να γίνεται.
4. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η αλυσίδα του πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Οι αλυσίδες πριονιού που έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν στον χειριστή ηλεκτροπληξία.
5. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής. Συνιστάται περαιτέρω προστατευτικός εξοπλισμός για το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια και τα πέλματα. Ο επαρκής προστατευτικός ρουχισμός θα μειώσει τον προσωπικό τραυματισμό από υπτάμενα θραύσματα ή τυχαία επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.
6. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο κατεργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το να κρατάτε το τεμάχιο κατεργασίας με το χέρι ή ενάντια στο σώμα σας το αφήνει ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
7. Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταθερό πάτημα όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο, ειδικά όταν το χρησιμοποιείτε όρθιοι σε σκαλοπάτια ή σκάλες. Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας σας ή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
8. Φέρτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε επαφή με το τεμάχιο κατεργασίας μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης σε περίπτωση εμπλοκής του κοπτικού εργαλείου στο τεμάχιο εργασίας.
9. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια σας στηρίζονται πάντα με ασφάλεια κατά το πριόνισμα. Μια μπλοκαρισμένη αλυσίδα πριονιού μπορεί να σπάσει ή να οδηγήσει σε ανάκρουση.
10. Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τραβήξτε το εργαλείο από την κοπή μόνο αφού σταματήσει. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να αποφύγετε την ανάκρουση και να τοποθετήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια.
11. Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτες αλυσίδες πριονιού που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Η λυγισμένη ή θαμπή αλυσίδα πριονιού μπορεί να σπάσει, να επηρεάσει αρνητικά την κοπή ή να οδηγήσει σε ανάκρουση.
12. Μην φρενάρτε την αλυσίδα πριονιού μέχρι να σταματήσει με πλευρική πίεση μετά την απενεργοποίηση. Η αλυσίδα πριονιού μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση.
13. Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να διαπιστώσετε αν υπάρχουν κρυφές γραμμές παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος για βοήθεια. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η καταστροφή των γραμμών αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το σπάσιμο των σωληνώσεων νερού προκαλεί υλικές ζημιές.
14. Η αλυσίδα του αλυσοπριόνου μπορεί να σχιστεί εάν υποστεί υπερβολική καταπόνηση. Θα πρέπει να αντικαταστήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και/ή την αλυσίδα του πριονιού εάν συμβεί αυτό.
15. Αιτίες και πρόληψη της ανάκρουσης από τον χειριστή: Η ανάκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη ή η άκρη της λάμας ακουμπήσει σε κάποιο αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείσει και πιέσει την αλυσίδα του πριονιού κατά την κοπή. Η επαφή της μύτης της λάμας σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει μια ξαφνική αντίστροφη αντίδραση, ανακρούοντας τη λάμα προς τα πάνω και πίσω προς τον χειριστή. Η συμπίεση της αλυσίδας του πριονιού κατά μήκος της κορυφής της λάμας μπορεί να ωθήσει τη λάμα γρήγορα προς τα πίσω προς τον χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου του πριονιού, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας που είναι ενσωματωμένες στο πριόνι σας. Ως χρήστης αλυσοπριόνου, θα πρέπει να λαμβάνετε διάφορα μέτρα για να διατηρείτε τις εργασίες κοπής σας χωρίς ατυχήματα ή τραυματισμούς. Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων που αναφέρονται παρακάτω:

- Διατηρήστε σταθερή λαβή, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περιβάλλουν τις λαβές του αλυσοπριόνου, με τα δύο χέρια στο πριόνι και τοποθετήστε το σώμα και το χέρι σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάκρουσης. Οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν να συγκρατηθούν από τον χειριστή, εάν λαμβάνονται οι κατάλληλες προφυλάξεις. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας κατά τη λειτουργία του.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων. Αυτό συμβάλλει στην αποφυγή ακούσιων επαφών της άκρης και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του αλυσοπριόνου σε απροσδόκητες καταστάσεις. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Οι λανθασμένες λάμες και αλυσίδες αντικατάστασης μπορεί να προκαλέσουν θραύση της αλυσίδας ή/και ανάκρουση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες τροχίσματος και συντήρησης του κατασκευαστή για την αλυσίδα του πριονιού. Μειώνοντας το ύψος ρύθμισης βάθους κοπής μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη ανάκρουση.



16. Πριν από την έναρξη των εργασιών, ελέγξτε ότι το αλυσοπρίονο βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και ότι η κατάστασή του πληροί τους κανονισμούς ασφαλείας. Ελέγξτε ειδικότερα ότι:

- Το φρένο λειτουργεί σωστά.
- Η λάμα και το κάλυμμα του γραναζιού είναι σωστά τοποθετημένα.
- Η αλυσίδα έχει ακονιστεί και είναι τεντωμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς.

17. Μην εκκινείτε το αλυσοπρίονο με το κάλυμμα της αλυσίδας τοποθετημένο σε αυτό. Η εκκίνηση του αλυσοπρίονου με το κάλυμμα της αλυσίδας τοποθετημένο πάνω του μπορεί να προκαλέσει την εκτίναξη του καλύμματος της αλυσίδας προς τα εμπρός με αποτέλεσμα τον τραυματισμό ατόμων και τη ζημιά σε αντικείμενα γύρω από τον χειριστή.

18. Αποφύγετε το επικίνδυνο περιβάλλον. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές ή βρεγμένες τοποθεσίες και μην το εκθέτετε στη βροχή. Η είσοδος νερού στο εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

19. Μην πετάτε την μπαταρία (ή τις μπαταρίες) σε φωτιά καθώς μπορεί να εκραγεί. Ελέγξτε τους τοπικούς κώδικες για πιθανές ειδικές οδηγίες απόρριψης.

20. Μην ανοίγετε και μην ακρωτηριάζετε την(τις) μπαταρία(ες). Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια ή στο δέρμα. Μπορεί να είναι τοξικός σε περίπτωση κατάποσης.

21. Μην φορτίζετε την μπαταρία σε βροχή ή σε υγρές τοποθεσίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ αφήνετε την άνεση ή την εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε απλώς από την επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας για το συγκεκριμένο προϊόν. Η εσφαλμένη χρήση ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

IV. Οδηγίες ασφαλείας για τις μπαταρίες

1. Πριν από τη χρήση των μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές επισημάνσεις (1) στον φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυναρμολογείτε το φυσίγγιο της μπαταρίας.

3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.

4. Εάν ηλεκτρολύτης εισέλθει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Αμέλεια μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.

5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:

- (1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγώγιμο υλικό.
- (2) Αποφύγετε την αποθήκευση του/των φυσιγγίου/ών μπαταρίας/ών σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, κέρματα κ.λπ.
- (3) Μην εκθέτετε το φυσίγγιο της μπαταρίας σε νερό ή βροχή.

*Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα, ακόμη και βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και τις μπαταρίες σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F).

7. Μην αποτεφρώνετε την/τις μπαταρία/μπαταρίες, ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε περίπτωση έκθεσής της σε φλόγα.

8. Προσέξτε να μην πέσει ή να μην κτυπήσετε την μπαταρία.

9. Μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη μπαταρία.

10. Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα. Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορείς, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία-παγίδευση και την επισήμανση. Για την προετοιμασία του αντικειμένου που μεταφέρεται, απαιτείται η συμβουλή ειδικού για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε λεπτομερώς τους εθνικούς κανονισμούς. Κολλήστε με ταινία ή καλύψτε τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί στον χώρο εντός συσκευασίας.

11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την διάθεση/απόρριψη των μπαταριών.

12. Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες BORMANN. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών BORMANN ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη προκαλώντας πυρκαγιά, τραυματισμό και ζημιές. Θα ακυρώσει επίσης την εγγύηση για το εργαλείο και τον φορτιστή.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης διάρκειας ζωής της μπαταρίας

1. Φορτίστε την/τις μπαταρία/ίες πριν αποφορτιστεί/ούν εντελώς. Σταματάτε πάντα τη λειτουργία του εργαλείου και φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ του εργαλείου.

2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Η υπερφόρτιση μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

3. Φορτίζετε τις μπαταρίες με θερμοκρασία δωματίου από 5 °C έως 45 °C. Αφήστε μια εξαιρετικά θερμή μπαταρία να κρυώσει πριν τη φορτίσετε.

4. Φορτίστε την μπαταρία εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα (περισσότερο από έξι μήνες).

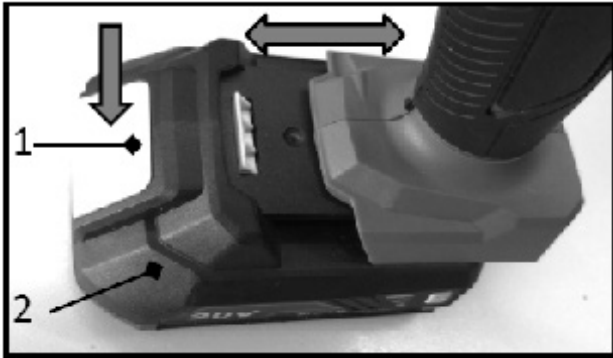
Περιγραφή Λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ Το εργαλείο να είναι πάντα απενεργοποιημένο και η μπαταρία να έχει αφαιρεθεί πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία του εργαλείου.

V. Εγκατάσταση ή αφαίρεση μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ Να απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση εκάστης μπαταρίας. Εάν δεν κρατάτε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία, μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο είτε στο εργαλείο είτε στην μπαταρία ή ακόμη και να λάβει χώρα τραυματισμός.



1. Κομβίο 2. Μπαταρία (Εικ.1)

Προκειμένου να αφαιρέσετε την μπαταρία, σύρετέ την ενώ ταυτόχρονα πατάτε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της μπαταρίας. Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη "γλώσσα" στην μπαταρία με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρετέ την στη θέση της. Εισαγάγετέ έως ότου ασφαλίσει στη θέση της, όταν ακούσετε, ένα μικρό κλικ. (Εικ.1)

ΠΡΟΣΟΧΗ Τοποθετείτε πάντοτε την μπαταρία πλήρως, ειδάλλως μπορεί να πέσει κατά λάθος έξω από το εργαλείο, προκαλώντας τραυματισμό σε εσάς ή σε κάποιον άλλον γύρω σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ Μην τοποθετείτε την μπαταρία απότομα. Εάν η μπαταρία δεν ολισθαίνει εύκολα, αυτό σημαίνει ότι δεν τοποθετείται σωστά.

VI. Σύστημα προστασίας εργαλείου / μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία του μοτέρ προκειμένου να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και της μπαταρίας. Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, εάν το εργαλείο ή η μπαταρία βρεθεί σε μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

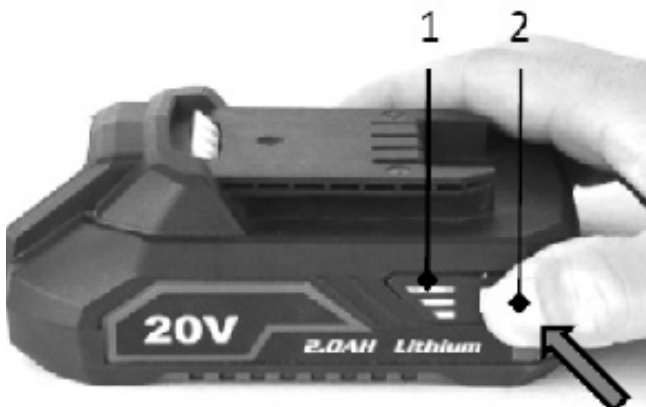
Προστασία υπερφόρτωσης: όταν η μπαταρία λειτουργεί με τρόπο που την αναγκάζει να τραβήξει ασυνήθιστα υψηλό ρεύμα, το εργαλείο σταματά αυτόματα χωρίς καμία ένδειξη. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το εργαλείο για να επανεκκινήσετε.

Προστασία από υπερθέρμανση: όταν το εργαλείο ή η μπαταρία υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το εργαλείο/μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία υπερεκφόρτισης: όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας μειωθεί ιδιαίτερα, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί ακόμη και όταν λειτουργούν οι διακόπτες, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το εργαλείο και φορτίστε τις μπαταρίες.

VII. Ένδειξη στάθμης μπαταρίας

Πατήστε το κομβίο ελέγχου στην μπαταρία για να εμφανιστεί η τρέχουσα στάθμη της μπαταρίας. Οι δείκτες λυχνίας σταματούν να "φωτίζουν" κατά την απελευθέρωση του κομβίου ελέγχου. (Εικ.2)



1. Λυχνίες ένδειξης 2. Κομβίο ελέγχου (Εικ.2)

Λυχνίες ένδειξης		Στάθμη
ON	OFF	
		75% έως 100%
		25% έως 50%
		10% έως 25%

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική στάθμη.

VIII. Λειτουργία Διακόπτη



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την ασφάλειά σας, αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με μοχλό κλειδώματος που αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν λειτουργεί όταν απλά τραβάτε τη σκανδάλη του διακόπτη χωρίς να πατήσετε το μοχλό κλειδώματος. Επιτρέψτε το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τις κατάλληλες επισκευές ΠΡΙΝ από την περαιτέρω χρήση.



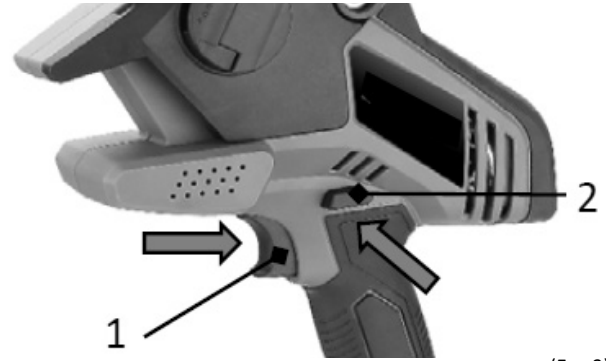
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΟΤΕ μην κολλάτε με ταινία και μην παραβιάζετε το σκοπό και τη λειτουργία του μοχλού κλειδώματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας να ελέγχετε πάντα αν ο διακόπτης σκανδάλη ενεργοποιείται σωστά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Μην τραβάτε δυνατά τη σκανδάλη του διακόπτη χωρίς να πιέσετε το μοχλό ασφάλισης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση του διακόπτη.

Για να αποφευχθεί το τυχαίο τράβηγμα της σκανδάλης του διακόπτη, παρέχεται ένας μοχλός απασφάλισης. Για να εκκινήσετε το εργαλείο, πιέστε το μοχλό απασφάλισης και τραβήξτε τη σκανδάλη του διακόπτη. Το ηλεκτρικό εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως με τη μέγιστη ταχύτητα. Αφήστε τη σκανδάλη του διακόπτη για να σταματήσετε. (Εικ. 3)



1. Σκανδάλη διακόπτη 2. Μοχλός απασφάλισης

(Εικ. 3)

ΙΧ. Έλεγχος του φρένου

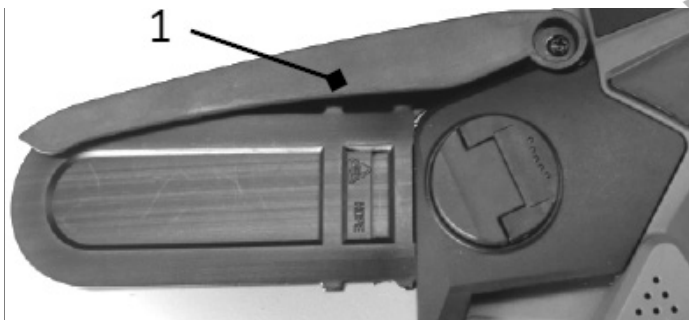
ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η αλυσίδα του πριονιού δεν σταματήσει μέσα σε ένα δευτερόλεπτο σε αυτή τη δοκιμή, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο και συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Εκκινήστε το αλυσοπρίονο και, στη συνέχεια, αφήστε εντελώς τη σκανδάλη του διακόπτη. Η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να σταματήσει μέσα σε ένα δευτερόλεπτο.

X. Προστατευτικό κάλυμμα για την αποφυγή ανάκρουσης

- Το σχήμα του προστατευτικού ασφαλείας εξαλείφει σε μεγάλο βαθμό τον κίνδυνο ανάκρουσης.
- Το πριόνι προστατεύεται βέλτιστα από την ανάκρουση με το προστατευτικό ασφαλείας. Μην αφαιρείτε ποτέ το προστατευτικό ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! (Εικ. 4)



1. Προστατευτικό ασφαλείας

(Εικ. 4)

XI. Συναρμολόγηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

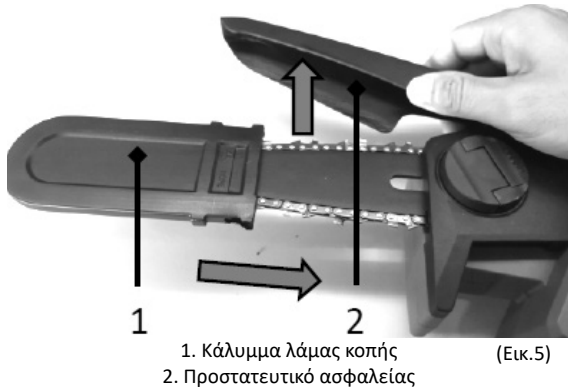
- Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.
- Μην αγγίζετε την αλυσίδα του πριονιού με γυμνά χέρια. Φοράτε πάντα γάντια όταν χειρίζεστε την αλυσίδα του πριονιού.

XII. Αφαίρεση ή τοποθέτηση του καλύμματος της λάμας κοπής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε να μην αγγίξετε την αλυσίδα του πριονιού κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του καλύμματος της λάμας κοπής.

Για να εγκαταστήσετε το κάλυμμα της λάμας κοπής, ανασηκώστε το προστατευτικό ασφαλείας και σπρώξτε το κάλυμμα κατά μήκος της λάμας ελαφρώς, σύρετέ το στο πλάι όσο πιο μακριά μπορεί να φτάσει και, στη συνέχεια, απελευθερώστε το προστατευτικό ασφαλείας. Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα της λάμας κοπής, εκτελέστε τα βήματα εγκατάστασης αντίστροφα (Εικ. 5-6).

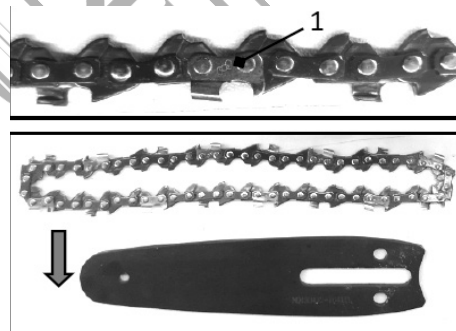
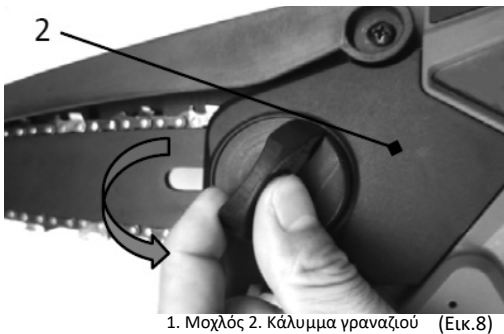
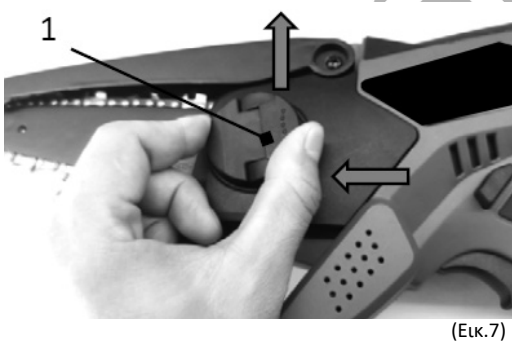


XIII. Αφαίρεση ή τοποθέτηση αλυσίδας

ΠΡΟΣΟΧΗ Η αλυσίδα του πριονιού και η λάμα κοπής είναι ακόμα καυτές αμέσως μετά τη λειτουργία. Αφήστε τα να κρυώσουν αρκετά πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

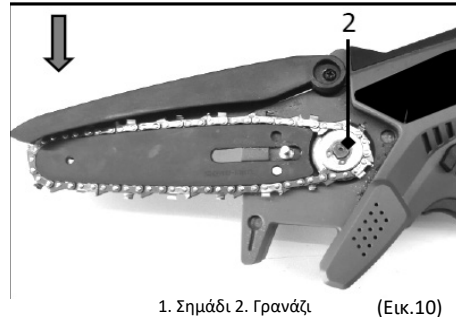
Για να αφαιρέσετε την αλυσίδα , εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα:

1. Τραβήξτε το μοχλό προς τα πάνω πιέζοντας την άκρη του. (Εικ. 7)
2. Γυρίστε το μοχλό αριστερόστροφα μέχρι να βγει το κάλυμμα του γρاناζιού. (Εικ.8)
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του γρاناζιού και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την αλυσίδα και τη λάμα κοπής από το σώμα του αλυσοπριόνου (Εικ.9).



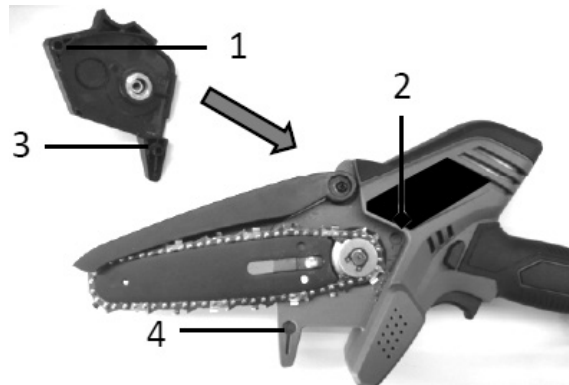
Για να τοποθετήσετε την αλυσίδα , εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα (Εικ.10) :

1. Βεβαιωθείτε για την κατεύθυνση της αλυσίδας. Το σημάδι στην αλυσίδα δείχνει την κατεύθυνση της . Τοποθετήστε την αλυσίδα στη λάμα.
2. Τοποθετήστε το ένα άκρο της αλυσίδας στην κορυφή της λάμας και το άλλο άκρο γύρω από το γρανάζι.
3. Ακουμπήστε τη λάμα κοπής στην αρχική της θέση στο αλυσοπρίονο.

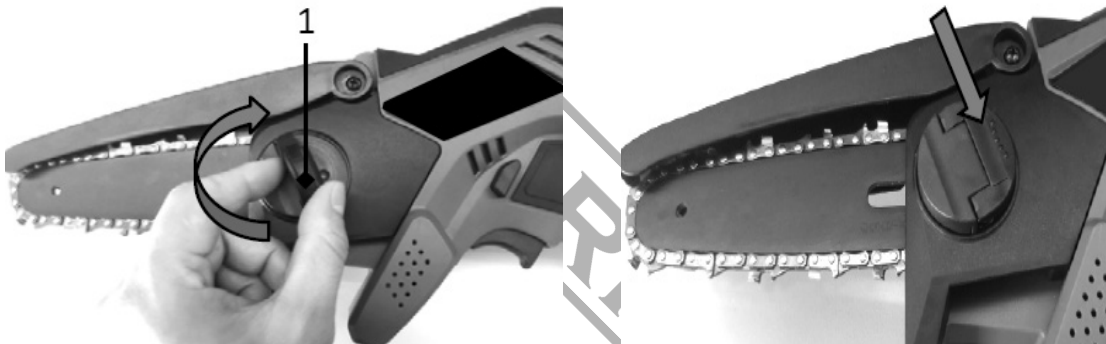


4. Τοποθετήστε το κάλυμμα του γραναζιού στο αλυσοπρίνο και αντιστοιχίστε τις δύο προεξοχές στο κάλυμμα με τις δύο αντίστοιχες οπές, όπως φαίνεται παρακάτω. (Εικ. 11)

5. Περιστρέψτε το μοχλό δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει καλά το κάλυμμα του γραναζιού και, στη συνέχεια, επαναφέρετέ το στην αρχική του θέση. (Εικ. 12)



1. Προεξοχή 1 2. Οπή 1 3. Προεξοχή 2 4. Οπή 2 (Εικ.11)



1. Μοχλός

(Εικ.12)

XIV. Ρύθμιση της έντασης της αλυσίδας του πριονιού

ΠΡΟΣΟΧΗ

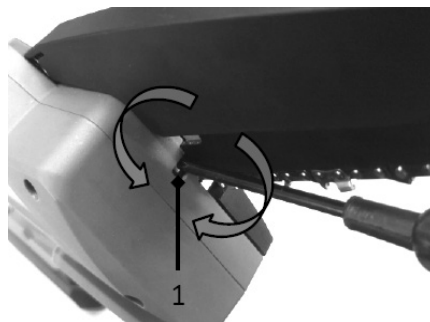
- Πραγματοποιήστε τη διαδικασία τοποθέτησης ή αφαίρεσης της αλυσίδας σε καθαρό χώρο απαλλαγμένο από πριονίδια και παρόμοια.
- **Μην σφίγγετε υπερβολικά την αλυσίδα** . Η υπερβολικά υψηλή σύσφιξη της αλυσίδας πριονιού μπορεί να προκαλέσει θραύση της αλυσίδας, φθορά της λάμας κοπής και θραύση του τροχού ρύθμισης.
- Μια αλυσίδα που είναι πολύ χαλαρή μπορεί να πηδήξει από τη λάμα και να προκαλέσει ατύχημα ή τραυματισμό.

Η αλυσίδα του πριονιού μπορεί να χαλαρώσει μετά από πολλές ώρες χρήσης. Ελέγχετε κατά διαστήματα την ένταση της αλυσίδας του πριονιού πριν από τη χρήση.

1. Τραβήξτε το μοχλό προς τα πάνω πιέζοντας την άκρη του. Γυρίστε τον λίγο αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε ελαφρά το κάλυμμα του γραναζιού. (Εικ. 13)
2. Ρυθμίστε την ένταση της αλυσίδας. Γυρίστε τη βίδα της κεφαλής της αλυσίδας δεξιόστροφα για να τη σφίξετε, γυρίστε την αριστερόστροφα για να τη χαλαρώσετε. Για να ελέγξετε την κατάλληλη ένταση της αλυσίδας, τραβήξτε την αλυσίδα με δύναμη περίπου 1kg, εάν υπάρχει απόσταση 3-4mm μεταξύ του κέντρου της κάτω πλευράς της λάμας κοπής και της αλυσίδας όπως φαίνεται παρακάτω, η ένταση είναι κατάλληλη. (Εικ.14)
3. Περιστρέψτε το μοχλό δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει το κάλυμμα του γραναζιού και, στη συνέχεια, επαναφέρετέ το στην αρχική του θέση (Εικ.15).



(Εικ.13)



1. Βίδα κεφαλής αλυσίδας

(Εικ.14)



(Εικ.15)

XV. Πριν από τη χρήση

Λιπαντικό λάδι

ΠΡΟΣΟΧΗ Χρησιμοποιείτε μόνο εμπορικά διαθέσιμα, βιοδιασπώμενα λιπαντικά αλυσίδας. Μην χρησιμοποιείτε λάδι μηχανής, χρησιμοποιημένο λάδι ή άλλα ορυκτέλαια.

Η αλυσίδα συνιστάται να ανεφοδιάζεται κάθε φορά πριν από τη χρήση. Για να εφαρμόσετε λάδι μηχανής στην αλυσίδα, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα:

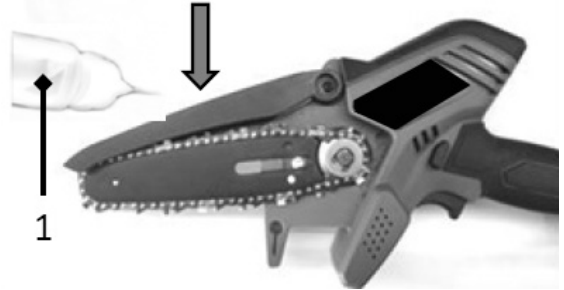
Σημείωση: για τα βήματα 1-2, ανατρέξτε στα βήματα 1-2 του "Αφαιρέστε την αλυσίδα"

3. Χρησιμοποιήστε ένα δοχείο λαδιού (μπουκάλι με λάδι μηχανής) για να λαδώσετε την αλυσίδα πριονιού και το γρανάζι. (Εικ. 16)

Σημείωση: για τα βήματα 4-5, ανατρέξτε στα βήματα 4-5 του κεφαλαίου "Τοποθέτηση της αλυσίδας"

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πάντα να συμπληρώνετε τη σωστή ποσότητα λιπαντικού λαδιού κάθε φορά. Αποφύγετε την υπερβολική ή την ελάχιστη ποσότητα.
- Εάν το πριόνι κάνει θόρυβο κροταλίσματος, η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να λιπανθεί.



(Εικ.16)

1. Δοχείο λαδιού

XVI. Λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

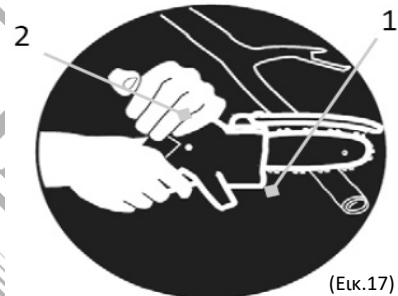
- Ποτέ μην αφαιρείτε το προστατευτικό ασφαλείας κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Ποτέ μην πιάνετε το χέρι σας πάνω από το προστατευτικό ή κάτω από το στοπ. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην κόβετε εάν η αλυσίδα του πριονιού έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, βρίσκεται μέσα στο τεμάχιο εργασίας ή μπορεί να προσκρούσει σε κάποιο αντικείμενο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Σφίξτε τα ελεύθερα τεμάχια κατεργασίας πριν από την κοπή τους. Απομακρύνετε ξένα αντικείμενα, όπως καρφιά, βίδες κ.λπ.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την αλυσίδα του όταν λειτουργεί το μοτέρ.
- Κρατάτε το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια όταν λειτουργεί το μοτέρ.
- Μην υπερβάλλετε. Διατηρείτε πάντα τη σωστή στάση σώματος και την ισορροπία σας.
- Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό τάση, να είστε σε επιφυλακή για την ανάκρουση του κλαδιού. Όταν η τάση στις ίνες του ξύλου απελευθερώνεται, το κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή ή/και να προκαλέσει ανάκρουση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε θάμνους και δενδρύλλια. Το λεπτό υλικό μπορεί να πιάσει την αλυσίδα του πριονιού και να εκτοξευθεί προς το μέρος σας ή να χάσετε την ισορροπία σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ποτέ μην πετάτε ή ρίχνετε το εργαλείο.
- Μην καλύπτετε τις σχισμές εξαερισμού του εργαλείου.

Φέρτε το περιοριστικό στοπ του αλυσοπρίονου σε επαφή με την επιφάνεια το προς κατεργασία τεμάχιο πριν από την ενεργοποίηση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ταλάντωση της λάμας κοπής, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του χειριστή. Πριονίστε το προς κατεργασία τεμάχιο μετακινώντας το απλώς προς τα κάτω ασκώντας μόνο ελαφριά πίεση στο αλυσοπρίονο και η ταχύτητα της αλυσίδας δεν πρέπει να είναι πολύ πιο αργή.

Εάν δεν μπορείτε να κόψετε το προς κατεργασία τεμάχιο μέχρι τέλους με ένα μόνο χτύπημα: Εφαρμόστε ελαφριά πίεση στη λαβή και συνεχίστε το πριόνισμα και τραβήξτε το αλυσοπρίονο λίγο προς τα πίσω- στη συνέχεια ολοκληρώστε την κοπή. (Εικ. 17-18)



(Εικ.17)

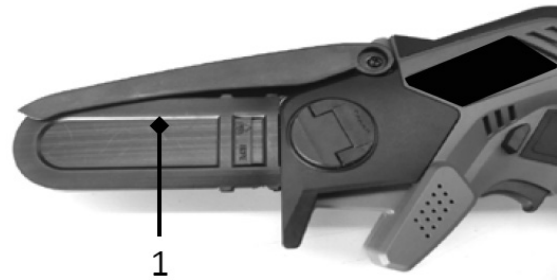


1. Διακοπή ορίου 2. Επιφάνεια πρόσφυσης
3. Σχισμές εξαερισμού

(Εικ.18)

XVII. Μεταφορά εργαλείου

Πριν μεταφέρετε το εργαλείο, αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία και στη συνέχεια τοποθετείτε το κάλυμμα της λάμας κοπής(Εικ.19).



1. Κάλυμμα της λάμας κοπής

(Εικ.19)

XVIII. Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.
- Φοράτε πάντα γάντια κατά την εκτέλεση οποιασδήποτε επιθεώρησης ή συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, οινόπνευμα ή παρόμοια. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Προκειμένου να διατηρηθεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος, οι επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση θα πρέπει να εκτελούνται από Εξουσιοδοτημένα ή Εργοστασιακά Κέντρα σέρβις, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα ανταλλακτικά.

XIX. Ακόνισμα της αλυσίδας του πριονιού

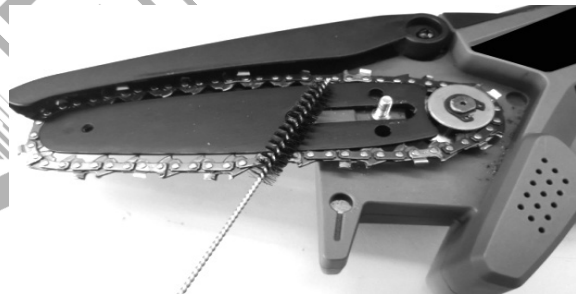
Ακονίστε την αλυσίδα του πριονιού (τα δόντια του πριονιού) όταν:

- Το πριονίδι γίνεται σκόνη
- Απαιτείται πρόσθετη δύναμη για την τομή
- Η ευθεία τομή δεν είναι πλέον δυνατή
- Οι δονήσεις γίνονται ισχυρότερες

Οι αμβλύνοσες αλυσίδες πρέπει να ξαναακονίζονται. Για να ακονίσετε την αλυσίδα χρησιμοποιήστε μια λίμα αλυσίδας, βεβαιωθείτε ότι ακονίζετε την αλυσίδα υπό γωνία 30°. Ή αφήστε την αλυσίδα να ακονιστεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (συνιστάται). Αντικαταστήστε την αλυσίδα του πριονιού εάν υπάρχει σημαντική ζημιά που δεν μπορεί να επιδιορθωθεί με λίμα.

XX. Καθαρισμός της λάμας κοπής

Στην εσοχή της λάμας κοπής θα συσσωρευτούν ροκανίδια και πριονίδια. Μπορεί να φράξουν την εσοχή της λάμας και να εμποδίσουν τη ροή του λαδιού. Καθαρίζετε τα θραύσματα και τα πριονίδια κάθε φορά που ακονίζετε ή αντικαθιστάτε την αλυσίδα του πριονιού (Εικ. 20).



(Εικ.20)

XXI. Καθαρισμός του καλύμματος του γκραναζιού

Τα θραύσματα και τα ροκανίδια θα συσσωρευτούν στο εσωτερικό του καλύμματος του γκραναζιού. Αφαιρέστε το κάλυμμα του γκραναζιού και την αλυσίδα από το εργαλείο και, στη συνέχεια, καθαρίστε τα θραύσματα και τα ροκανίδια. (Εικ. 21)



(Εικ.21)

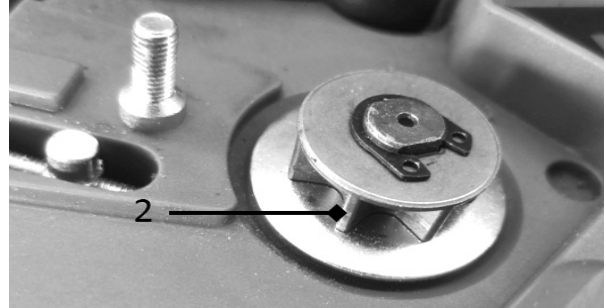
XXII. Αντικατάσταση του γρναζιού

ΠΡΟΣΟΧΗ Ένα φθαρμένο γρναζί θα καταστρέψει μια νέα αλυσίδα πριονιού. Σε αυτή την περίπτωση αντικαταστήστε το γρναζί.

Πριν τοποθετήσετε μια νέα αλυσίδα πριονιού, ελέγξτε την κατάσταση του γρναζιού. Τοποθετείτε πάντα νέο δακτύλιο ασφάλισης όταν αντικαθιστάτε το γρναζί. (Εικ. 22-23-24)

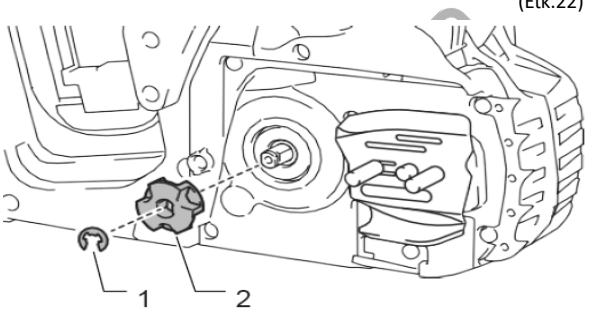


(Εικ.22)



1. Τροχός 2. Περιοχές που μπορεί να φθαρούν

(Εικ.23)



1. Δακτύλιος ασφάλισης 2. Γρναζί (Εικ.24)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι το γρναζί έχει τοποθετηθεί όπως φαίνεται στο σχήμα.

XXIII. Αποθήκευση εργαλείου

1. Καθαρίστε το εργαλείο πριν το αποθηκεύσετε. Αφαιρέστε τυχόν ροκανίδια και πριονίδια από το εργαλείο μετά την αφαίρεση του καλύμματος του γρναζιού.
2. Αφού καθαρίσετε το εργαλείο, λειτουργήστε το χωρίς φορτίο για να λιπάνετε την αλυσίδα του πριονιού και τη λάμα κοπής.
3. Καλύψτε τη λάμα κοπής με το κάλυμμα της ράβδου οδήγησης.

XXIV. Προαιρετικά αξεσουάρ

ΠΡΟΣΟΧΗ Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος ή προσαρτήματος ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων. Χρησιμοποιείτε το αξεσουάρ ή το εξάρτημα μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό του

Εάν χρειάζεστε βοήθεια για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με αυτά τα εξαρτήματα, απευθυνθείτε στο τοπικό κέντρο εξυπηρέτησης της BORMANN TOOLS.

- Αλυσίδα πριονιού
- Λάμα κοπής
- Κάλυμμα ράβδου οδήγησης
- Λιπαντικό λάδι
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής BORMANN



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν αγοράσετε μια λάμα κοπής διαφορετικού μήκους από τη στάνταρ λάμα, αγοράστε μαζί και ένα κατάλληλο κάλυμμα λάμας κοπής. Πρέπει να ταιριάζει και να καλύπτει πλήρως τη λάμα κοπής στο αλυσοπρίονο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ορισμένα στοιχεία του καταλόγου ενδέχεται να περιλαμβάνονται στη συσκευασία του εργαλείου ως στάνταρ αξεσουάρ. Ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

XXV. Οδηγίες περιοδικής συντήρησης

Για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής, να αποτρέψετε ζημιές και να διασφαλίσετε την πλήρη λειτουργία των χαρακτηριστικών ασφαλείας, πρέπει να εκτελείτε τακτικά την ακόλουθη συντήρηση. Οι αξιώσεις εγγύησης μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν οι εργασίες αυτές εκτελούνται τακτικά και σωστά. Η μη εκτέλεση των προβλεπόμενων εργασιών συντήρησης μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα! Ο χρήστης του αλυσοπριονίου δεν πρέπει να εκτελεί εργασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Όλες αυτές οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Έλεγχος εργαλείου/ Χρόνος λειτουργίας		Πριν από τη λειτουργία	Καθημερινά	Κάθε εβδομάδα	Κάθε 3 μήνες	Ετησίως	Πριν την αποθήκευση
Αλυσοπρίονο	Επιθεώρηση	✓	-	-	-	-	-
	Καθαρισμός	-	✓	-	-	-	-
	Έλεγχος σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.	-	-	-	-	✓	✓
Αλυσίδα πριονιού	Επιθεώρηση	✓	-	-	-	-	-
	Ακόνισμα εάν είναι απαραίτητο.	-	-	-	-	-	✓
Λάμα κοπής	Επιθεώρηση	✓	✓	-	-	-	-
	Αφαίρεση από το αλυσοπρίονο.	-	-	-	-	-	✓
Φρένο αλυσίδας	Ελέγξτε τη λειτουργία.	✓	-	-	-	-	-
	Να το επιθεωρείτε τακτικά σε εξουσιοδοτημένο σέρβις κέντρο.	-	-	-	✓	-	-
Σκανδάλη διακόπτη	Επιθεώρηση	✓	-	-	-	-	-
Μοχλός ασφάλισης	Επιθεώρηση	✓	-	-	-	-	-
Βίδες και παξιμάδια	Επιθεώρηση	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Αντιμετώπιση προβλημάτων

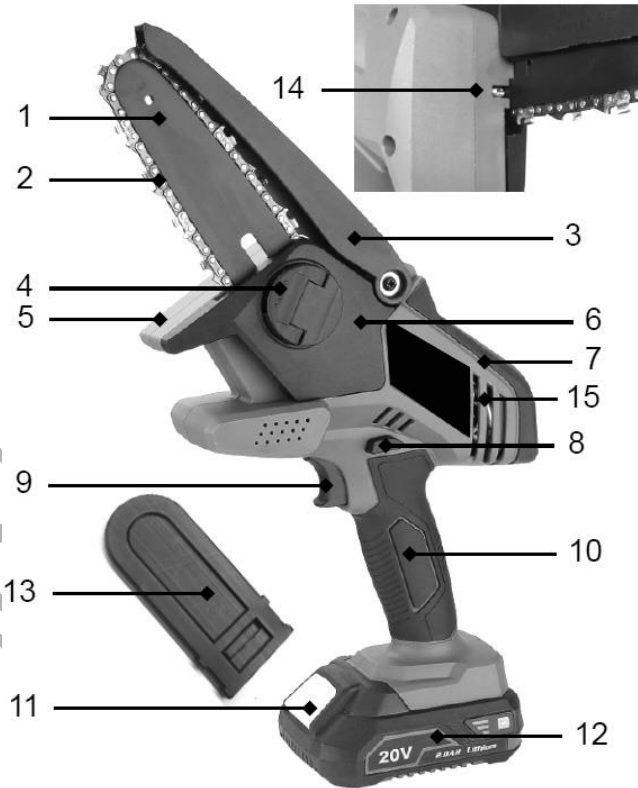
Πριν ζητήσετε επισκευές, κάντε πρώτα τη δική σας επιθεώρηση. Εάν διαπιστώσετε κάποιο πρόβλημα που δεν εξηγείται στο εγχειρίδιο, μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το εργαλείο. Αντ' αυτού, ζητήστε τη γνώμη των Εξουσιοδοτημένων Κέντρων σέρβις της BORMANN, χρησιμοποιώντας πάντα ανταλλακτικά της BORMANN για τις επισκευές.

Κατάσταση βλάβης	Αιτία	Ενέργεια
Το αλυσοπρίο δεν εκκινείται.	Οι μπαταρίες δεν είναι εγκατεστημένες.	Τοποθετήστε τις φορτισμένες μπαταρίες.
	Πρόβλημα μπαταρίας (χαμηλή τάση).	Επαναφορτίστε την μπαταρία. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.
Ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί μετά από λίγη χρήση.	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό.	Επαναφορτίστε την μπαταρία. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.
Δεν υπάρχει λάδι στην αλυσίδα.	Δεν υπάρχει λιπαντικό λάδι	Ανεφοδιάστε την αλυσίδα με λάδι.
Το αλυσοπρίο δεν φτάνει τις μέγιστες στροφές ανά λεπτό. (RPM)	Η μπαταρία έχει τοποθετηθεί λανθασμένα.	Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
	Η ισχύς της μπαταρίας πέφτει.	Επαναφορτίστε τις μπαταρίες. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Ζητήστε την επισκευή από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της περιοχής σας.
Ασυνήθιστος τύπος δόνησης: Σταματήστε αμέσως το μηχάνημα!	Χαλαρή λάμα κοπής ή αλυσίδα πριονιού.	Ρυθμίστε την ένταση της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού.
	Βλάβη του εργαλείου.	Ζητήστε την επισκευή από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της περιοχής σας.

I. Описание на основните части

Части за масата

1. Водеща шина
2. Верига за трион
3. Предпазен кожух
4. Лост
5. Ограничител
6. Капак на зъбния колело
7. Повърхност на захвата
8. Лост за изключване
9. Спусък за превключване
10. Мека дръжка
11. Бутон на касетата с батерия
12. Касета с батерия
13. Капак на направляващата лента
14. Винт за глава на верига
15. Вентилационни отвори



Предназначение

Компактният верижен трион е предназначен само за домашна употреба. Предназначен е за рязане на клонови, летви, твърда и мека дървесина. Подходящ е за прави разрези. Трионът не е предназначен за продължителна търговска употреба.

Технически данни

Модел	VVP3980
Номинално напрежение	DC 20 V
Скорост на празен ход (ОБ/МИН)	0 - 5400 / мин
Скорост на рязане	8 m/s
Верига	1/4" , 1,1 мм, 32 връзки
Батерия	Литиево-йонни
Бар	10 см (4")

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна на продукта и техническите спецификации без предварително освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Необходимите батерии Li-Ion и зарядно устройство НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ в комплекта!

II. Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора.

Безопасност в работната зона

1. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни места са предпоставка за инциденти.
2. Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3. Пазете децата и страничните лица настрана, докато работите с електроинструмента. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

1. Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени (заземени) електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от токов удар.
2. Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
3. Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
4. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар.
5. Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за използване на открито, намалява риска от електрически поражение от електрически ток.
6. Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически поражение от електрически ток.
7. Електроинструментите могат да произвеждат електромагнитни полета (ЕМП), които не са вредни за потребителя. Въпреки това потребителите на пейсмейкъри и други подобни медицински устройства трябва да се свържат с производителя на устройството си и/или с лекар за съвет, преди да работят с този електроинструмент.

Лична безопасност

1. Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
2. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали личните наранявания.
3. Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вземете или пренесете инструментa. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или пускането под напрежение на електроинструменти, които са с включен превключвател, приканва към злополуки.
4. Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
5. Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
6. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
7. Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали свързаните с праха опасности.
8. Не позволявайте на познанията, придобити от честото използване на инструментите, да ви позволят да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
9. Винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от нараняване, когато използвате електрически инструменти.

Отговорност на работодателя е да наложи използването на подходящи предпазни средства от операторите на инструменти и от други лица в непосредствената работна зона.



Използване и грижа за електроинструменти

1. Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
2. Не използвайте електроинструмента, ако преключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
3. Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако е разглобяема, от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструменти. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
4. Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
5. Поддържане на електрически инструменти и аксесоари. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
6. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
7. Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
8. Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
9. Когато използвате инструмента, не носете платнени работни ръкавици, които могат да се заплетат. Заплитането на платнените работни ръкавици в движещите се части може да доведе до телесни наранявания.

Използване и грижа за акумулаторните инструменти

1. Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
2. Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
3. Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг. Късото съединяване на клемите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
4. При неблагоприятни условия от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт. Ако случайно се стигне до контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течната батерия може да причини дразнене или изгаряния.
5. Не използвайте акумулаторна батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
6. Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или на температура над 130 °C може да доведе до експлозия.
7. Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

Услуга

1. Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е поддържана.
2. Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.
3. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите.

III. Предупреждения за безопасност при работа с акумулаторен компактен верижен трион

1. Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото далеч от веригата. Преди да стартирате верижния трион, се уверете, че веригата не се допира до нищо. Момент на невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до заплитане на дрехите или тялото ви с веригата на триона.
2. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масла и мазнини. Мазните и омаслени дръжки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
3. Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка върху основната дръжка, а с лявата - върху повърхността за захващане. Държенето на верижния трион с обърната конфигурация на ръцете увеличава риска от нараняване и никога не трябва да се прави.
4. Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности за захващане, тъй като веригата на триона може да се допре до скрити кабели. Контактът на верижния трион с проводник под напрежение може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да доведе до токов удар за оператора.
5. Носете предпазни очила и защита на слуха. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящото защитно облекло ще намали личните наранявания от летящи отломки или случаен контакт с веригата на триона.
6. Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на детайла върху стабилна платформа. Придържането на обработвания детайл с ръка или към тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
7. Уверете се, че сте здраво стъпили, когато работите с електроинструмента, особено когато го използвате, стоейки на стъпала или стълби. Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да ви накарат да загубите равновесие или да загубите контрол над електроинструмента.
8. Докосвайте електроинструмента до обработвания детайл само когато е включен. В противен случай има опасност от откат, ако режещият инструмент се заклеши в детайла.
9. Уверете се, че по време на рязане опорната плоча винаги лежи здраво. Заклещената верига на триона може да се скъса или да доведе до откат.
10. След приключване на рязането изключете електроинструмента и го извадете от рязането едва след като спре. По този начин можете да избегнете обратния удар и да поставите електроинструмента сигурно.
11. Използвайте само неповредени вериги за трион, които са в отлично състояние. Огънатата или тъпа верига на триона може да се скъса, да повлияе негативно на рязането или да доведе до откат.
12. Не спирайте верижния трион докрай чрез страничен натиск след изключване. Веригата на триона може да се повреди, да се скъса или да предизвика откат.
13. Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие. Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
14. Веригата на верижния трион може да се скъса, ако е подложена на прекомерно натоварване. Ако това се случи, трябва да смените електроинструмента и/или веригата на триона.
15. Причини и предотвратяване на откат от страна на оператора: Откатът може да възникне, когато носът или върхът на направляващата шина докосне предмет или когато дървото се приближи и притисне веригата на триона в разреза. Докосването на върха в някои случаи може да предизвика внезапна обратна реакция, която да отхвърли водещата шина нагоре и обратно към оператора. Притискането на веригата на триона по горната част на направляващата шина може да избута бързо направляващата шина обратно към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което може да доведе до сериозно нараняване на хора. Не разчитайте единствено на вградените в триона предпазни устройства. Като потребител на верижен трион трябва да предприемете няколко стъпки, за да предпазите работата си по рязане от злополуки или наранявания. Откатът е резултат от неправилна употреба на инструмента и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу:

- Поддържайте твърд хват, като палците и пръстите обхващат дръжките на верижния трион, с двете си ръце върху триона и позиционирайте тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на отката. Силите на отката могат да бъдат контролирани от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки. Не изпускайте верижния трион от ръцете си.
- Не се надигайте прекалено и не режете на височина над раменете. Това помага да се предотврати непреднамерен контакт с върха и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- Използвайте само резервни щанги и вериги, посочени от производителя. Неправилните резервни шини и вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или откат.
- Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона. Намалването на височината на дълбочинния датчик може да доведе до увеличаване на отката.



16. Преди да започнете работа, проверете дали верижният трион е в изправност и дали състоянието му отговаря на правилата за безопасност. Проверете по-специално дали:
 - Спирачката за спускане работи правилно;
 - Шината и капакът на зъбното колело са монтирани правилно;
 - Веригата е наточена и опъната в съответствие с разпоредбите.

17. Не стартирайте верижния трион, когато на него е монтиран капакът на веригата. Стартирането на верижния трион с монтиран капак на веригата може да доведе до изхвърляне на капака на веригата напред, което да доведе до телесни наранявания и повреди на предмети около оператора.
18. Избягвайте опасна среда. Не използвайте инструмента на влажни или мокри места и не го излагайте на дъжд. Навлизането на вода в инструмента ще увеличи риска от електрически удар.
19. Не изхвърляйте батерията(ите) в огън. Клетката може да се взриви. Проверете в местните разпоредби за евентуални специални инструкции за изхвърляне.
20. Не отваряйте и не повреждайте батерията(ите). Освободеният електролит е корозивен и може да причини увреждане на очите или кожата. Той може да бъде токсичен при поглъщане.
21. Не зареждайте батерията при дъжд или на влажни места.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте на удобството или познването на продукта (придобито от многократна употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за съответния продукт. **неправилна употреба** или неспазване на правилата за безопасност, посочени в това ръководство за употреба, може да доведе до сериозни телесни повреди.

IV. Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия

1. Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.
 2. Не разглобявайте касетата на батерията.
 3. Ако времето за работа се е скъсило прекомерно, незабавно спрете работа. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
 4. Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
 5. Не късайте касетата на батерията:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.
 - (2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
 - (3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд.
- Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
6. Не съхранявайте инструмента и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C (122 °F).
 7. Не изгаряйте батерийния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерийният патрон може да се взриви при пожар.
 8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.
 9. Не използвайте повредена батерия.
 10. Съдържащите се в него литиево-йонни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовката на транспортирания предмет е необходима консултация с експерт по опасни материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробни национални разпоредби. Залепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.
 11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.
 12. Използвайте батериите само с подходящите продукти на **BORMANN**. Инсталирането на батериите към несъответстващи продукти може да доведе до пожар, прекомерна топлина, експлозия или изтичане на електролит.

⚠ CAUTION Използвайте само съответните оригинални батерии **BORMANN**. Използването на неподходящи батерии или батерии, които са били променени, може да доведе до спукване на батерията, което може да доведе до пожари, телесни повреди и щети. Това води и до отпадане на гаранцията за посочения инструмент и зарядно устройство на **BORMANN**.

Съвети за поддържане на максимален живот на батерията

1. Заредете касетата с батерия, преди да се е разредила напълно. Винаги спирайте работата на инструмента и зареждайте акумулаторната касета, когато забележите, че мощността на инструмента намалява.
2. Никога не презареждайте напълно заредена касета с батерия. Презареждането съкращава експлоатационния живот на батерията.
3. Заредете касетата на батерията при стайна температура от 5 °C до 45 °C. Оставете горещия касетофон да изстине, преди да го заредите.
4. Заредете касетата с батерия, ако не я използвате дълго време (повече от шест месеца).

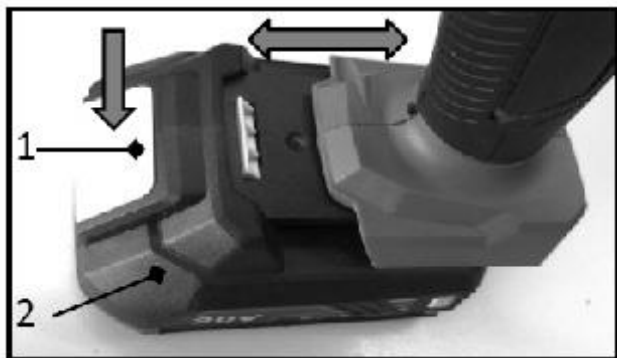
Функционално описание

⚠ CAUTION Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен, а касетата с батерията се отстранява, преди да се регулира или проверява функ-
инструмента.

V. Инсталиране или изваждане на касета с батерия

⚠CAUTION Винаги изключвайте инструмента преди инсталиране или изваждане на касетата с батерия.

⚠CAUTION Дръжте здраво инструмента и касетата с батерия, когато монтирате или отстранявате касета с батерия. Ако не държите здраво инструмента и касетата с батерията, може да причини да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреда на инструмента и касетата с батерия и/или нараняване на хора.



1. Бутон 2. Касета за батерия (Фиг.1)

За да извадите касетата с батерията, плъзнете я от инструмента, като същевременно плъзгате бутон отпред на касетата. За да инсталирате касетата с батерия, подравнете езичето на касетата с жлеба в корпуса и я плъзнете на място. Поставете го докрай, докато се заключи на място с леко щракване. (Фиг. 1)

⚠CAUTION Винаги поставяйте касетата на батерията докрай. В противен случай тя може случайно да изпадне от инструмента и да причини нараняване на вас или на някой около вас.

⚠CAUTION Не поставяйте касетата с батерия насила.

Ако касетата не се плъзга лесно, тя не е поставена правилно.

VI. Система за защита на инструментите/акумулатора

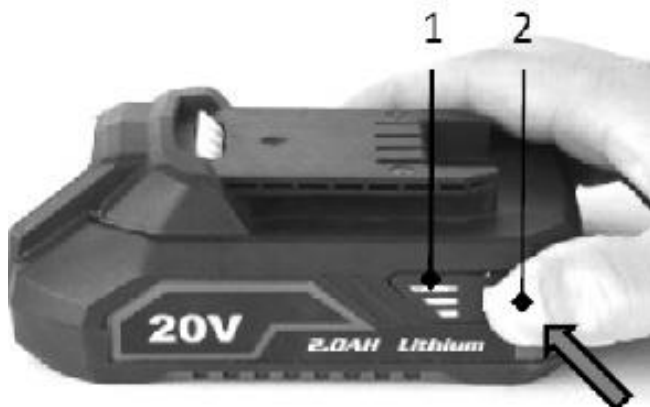
Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/батерията. Тази система автоматично прекъсва захранването на двигателя, за да удължи живота на инструмента и батерията. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се окажат в едно от следните условия:

Защита от претоварване : Когато акумулаторът работи по начин, който води до необичайно висок ток, инструментът автоматично спира без никаква индикация. В тази ситуация изключете инструмента и спрете приложението, което е причинило претоварването на инструмента. След това включете инструмента, за да го рестартирате.

Защита от прегряване: Когато инструментът или батерията се прегреят, инструментът спира автоматично. В тази ситуация оставете инструмента/акумулатора да изстине, преди да завъртите инструмента отново.

Защита от свръхразряд: Когато капацитетът на батерията се понижи, инструментът спира автоматично. Ако продуктът не работи дори при задействане на превключвателите, извадете батериите от инструмента и заредете батериите.

VII. Индикация за оставащия капацитет на батерията



1. Индикаторни лампи 2. Бутон за проверка (Фиг. 2)

Натиснете бутона за проверка на касетата с батерия, за да видите оставащия капацитет на батерията. Индикаторните лампи изгасват веднага, когато освободите бутона за проверка (фиг. 2).

Индикаторни светлини		Остагъчен капацитет
ON	OFF	
ЗЕЛЕНО ОРАНЖЕ ЧЕРВЕНО		75% до 100%
ОРАНЖЕВ ЧЕРВЕНО		25% до 50%
ЧЕРВЕНО		10% до 25%

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на използване и температурата на околната среда индикацията може леко да се различава от действителния капацитет.

VIII. Действие на превключвателя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

За вашата безопасност този инструмент е оборудван с лост за блокиране, който предотвратява неволното стартиране на инструмента. НИКОГА не използвайте инструмента, ако той работи когато просто дръпнете спусъка на превключвателя, без да натискате лоста за заключване. Върнете инструмента в нашия оторизиран сервизен център за правилен ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

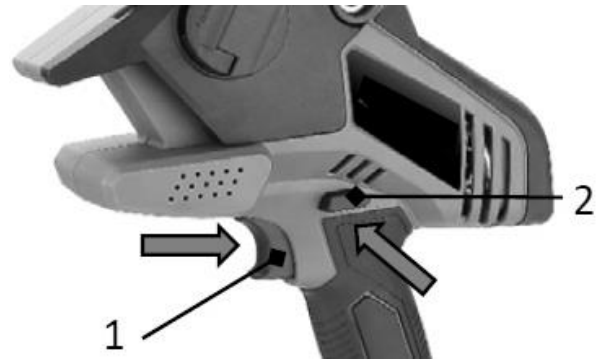
НИКОГА не залепвайте лента и не нарушавайте предназначението и функцията на лоста за заключване.

CAUTION

Преди да инсталирате касетата с батерия в инструмента, винаги проверявайте дали спусъкът на превключвателя се задейства правилно и се връща в положение "OFF", когато бъде освободен.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не издърпвайте силно спусъка на превключвателя, без да сте натиснали лоста за заключване. Това може да доведе до счупване на превключвателя.

За да се предотвратят и случайно натискане на спусъка на превключвателя, е предвиден лост за блокиране. За да стартирате инструмента, натиснете лоста за блокиране и дръпнете спусъка на превключвателя. Електроинструментът веднага ще започне да работи с максимална скорост. За да спрете, освободете спусъка на превключвателя. (Фиг.3)



1. Спусък за превключване
2. Лост за изключване

(Фиг.3)

IX. Проверка на спирачката за спускане

CAUTION

Ако верижният трион не спре в рамките на една секунда при този тест, спрете да използвате верижния трион и се обърнете към нашия оторизиран сервизен център.

Пуснете верижния трион, след което освободете напълно спусъка на превключвателя. Веригата на триона трябва да спре в рамките на една секунда.

X. Предпазен кожух за избягване на откат

- Формата на предпазния кожух до голяма степен елиминира риска от откат.
- Трионът е оптимално защитен от откат чрез предпазния кожух със защита на върха. Никога не сваляйте предпазния кожух. Съществува риск от нараняване! (Фиг.4)



1. Предпазен кожух

(Фиг.4)

XI. Сглобяване

CAUTION

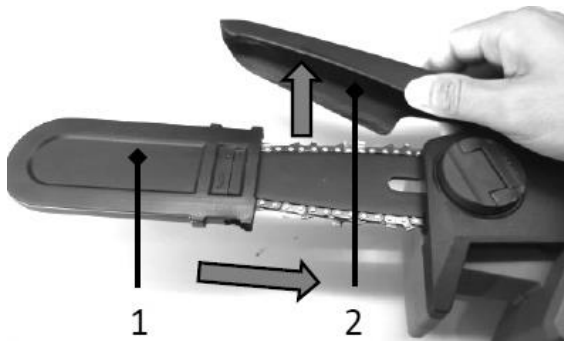
- Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да извършвате каквато и да е работа с инструмента.
- Не докосвайте веригата на триона с голи ръце. Винаги носете ръкавици при работа с верижния трион.

XII. Демонтиране или инсталиране на капака на направляващата шина

CAUTION

Внимавайте да не докоснете веригата на триона, когато монтирате или демонтирате капака на направляващата шина.

За да монтирате капака на направляващата шина, повдигнете предпазния кожух и вкарайте леко капака на направляващата шина по протежение на направляващата шина, плъзнете го настрана, доколкото може, и след това освободете предпазния кожух. За да демонтирате капака на направляващата шина, извършете стъпките за монтаж в обратен ред (фиг. 5-6).



1. Капак на направляващата шина (Фиг.5)
2. Предпазен кожух



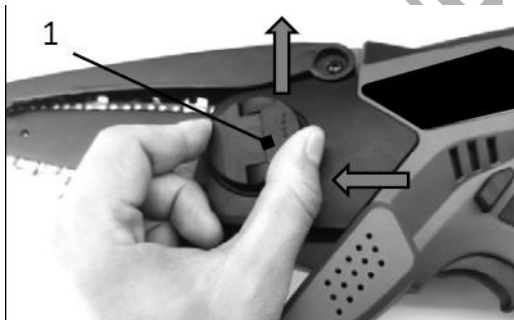
(Фиг.6)

XIII. Сваляне или монтиране на веригата на триона

CAUTION Веригата на триона и направляващата шина са все още горещи непосредствено след операцията. Оставете ги да изстинат достатъчно, преди да извършвате каквато и да е работа с инструмента.

За да демонтирате веригата на триона, изпълнете следните стъпки:

1. Издърпайте лоста нагоре, като натискате ръба му. (Фиг.7)
2. Завъртете лоста обратно на часовниковата стрелка, докато капакът на зъбното колело се свали. (Фиг.8)
3. Свалете капака на верижното колело, след което извадете веригата и направляващата шина от корпуса на верижния трион (фиг.9).

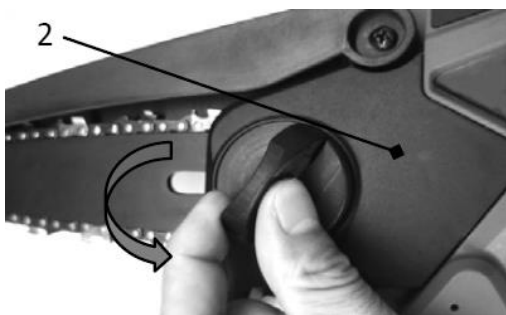


(Фиг.7)



(Фиг.9)

1. Корпус на верижен трион 2. Верижен трион 3. Водеща шина 4. Капак на зъбното колело



1. Лост 2. Капак на зъбното колело (Фиг.8)



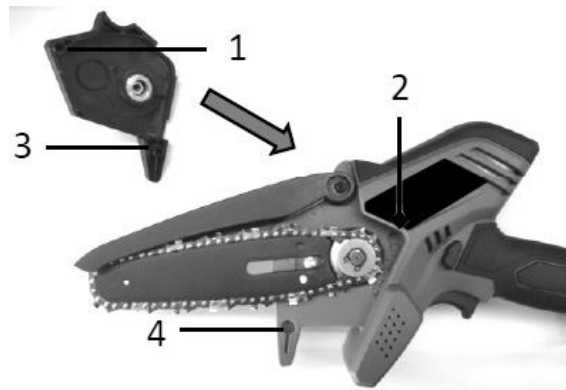
(Фиг.10)

1. Марк 2. Звезда

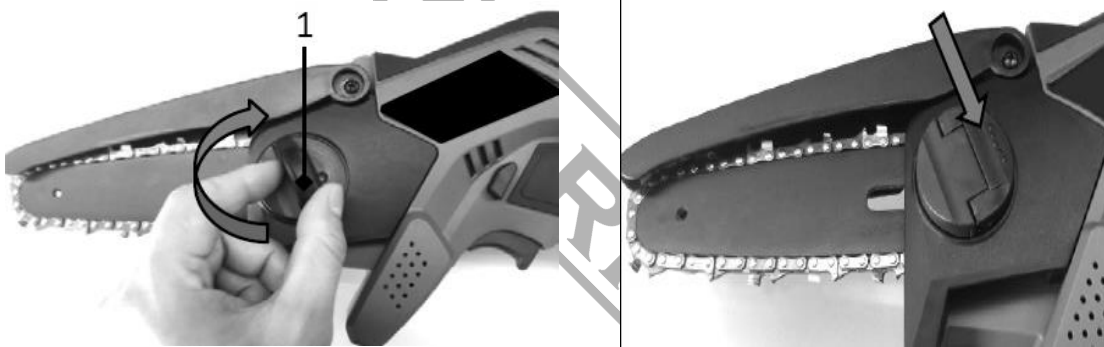
За да монтирате верижния трион, изпълнете следните стъпки (Фиг.10):

1. Уверете се в посоката на веригата. Маркировката върху веригата показва посоката на веригата. Прикрепете веригата на триона към водещата шина.
2. Поставете единия край на веригата на триона в горната част на направляващата шина, а другия край - около зъбното колело.
3. Поставете направляващата шина на първоначалното ѝ място върху верижния трион.

4. Поставете капака на зъбното колело върху верижния трион и съпоставете двата отвора за дървени трупи на капака с двата съответни отвора, както е показано по-долу. (Фиг. 11)
5. Завъртете лоста по посока на часовниковата стрелка, докато капакът на зъбното колело се закрепи здраво, след което го върнете в първоначалното положение. (Фиг. 12)



1. Началник на дневник 1 2. Отвор 1 3. Клон 2 4. Отвор 2 (Фиг.11)



1. Лост (Фиг.12)

XIV. Регулиране на напрежението на веригата на триона

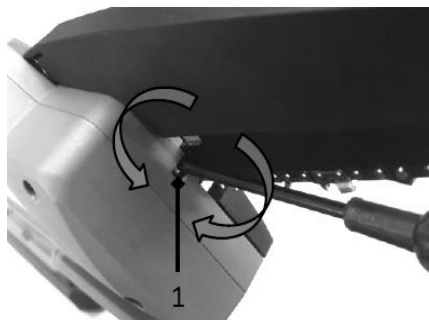
- CAUTION**
- Извършвайте процедурата по монтиране или демониране на веригата на чисто място, без стъркотини и други подобни.
 - **Не затягайте прекалено много веригата на триона.** Прекалено високото напрежение на веригата на триона може да доведе до скъсване на веригата на триона, износване на водещата шина и счупване на регулиращия диск.
 - Твърде хлабавата верига може да изскочи от шината и да доведе до инцидент с нараняване.

Веригата на триона може да се разхлаби след много часове употреба. От време на време проверявайте напрежението на веригата на триона преди употреба.

1. Издърпайте лоста нагоре, като натискате ръба му. Завъртете го малко в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да разхлабите леко капака на зъбното колело. (Фиг. 13)
2. Регулирайте обтягането на веригата. Завъртете винта за главата на веригата по посока на часовниковата стрелка, за да го затегнете, и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да го разхлабите. За да проверите подходящото напрежение на веригата на триона, издърпайте веригата на триона със сила около 1 kg, ако има разстояние 3-4 mm между центъра на долната страна на водещата шина и веригата на триона, както е показано по-долу, напрежението е подходящо. (Фиг.14)
3. Завъртете лоста по посока на часовниковата стрелка, докато капакът на зъбното колело се закрепи, след което го върнете в първоначалното положение (Фиг.15).



(Фиг.13)



1. Винт с глава на веригата (Фиг.14)



(Фиг.15)

XV. Преди употреба

Смазочно масло

CAUTION Използвайте само налични в търговската мрежа, биоразградими масла за вериги. Не използвайте моторно масло, отработено масло или други минерални масла.

Веригният трион препоръчва да се зарежда с гориво всеки път преди употреба. Нанасяне на машинно масло

върху веригата на триона, изпълнете следните стъпки:

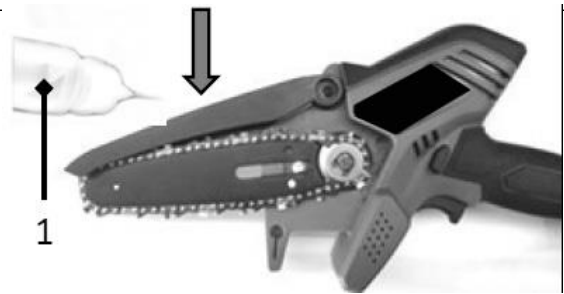
Забележка: за стъпки 1-2, вижте 1-2 стъпки от "Сваляне на веригата на триона".

3. Използвайте омаслител (бутилка с машинно масло), за да намажете веригата и верижното колело. (Фиг.16)

Забележка: за стъпки 4-5, вижте 4-5 стъпки от "Монтиране на веригния трион".

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Винаги зареждайте точното количество смазочно масло. Избягвайте прекалено много или прекалено малко.
- Ако трионът издава дрънчаш звук, веригата на триона трябва да бъде смазана.



(Фиг.16)

1. Масло (бутилка с машинно масло)

XVI. Операция

- CAUTION**
- Никога не сваляйте предпазния кожух по време на работа. Съществува риск от нараняване!
 - Никога не протягайте ръка над предпазния кожух или под крайния ограничител. Съществува риск от нараняване!
 - Не режете, ако веригата на триона е в контакт с обработвания детайл, намира се в него или може да се удари в предмет. Това може да доведе до сериозни наранявания.
 - Затегнете свободните детайли, преди да ги режете. Отстранете чуждите тела, като пирони, винтове и др.
 - Дръжте всички части на тялото далеч от веригата на триона, когато двигателят работи.
 - Дръжте веригния трион здраво с двете си ръце, когато двигателят работи.
 - Не се надигайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.
 - При рязане на клон, който е под напрежение, внимавайте за връщане на пружината. Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, натовареният с пружина клон може да удари оператора и/или да изхвърли веригния трион извън контрол.
 - Бъдете изключително внимателни при рязане на храсти и фиданки. Тънкият материал може да хване веригния трион и да бъде излъскан към вас или да ви издърпа от равновесие.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Никога не хвърляйте и не изпускате инструмента.
- Не покривайте вентилационните отвори на инструмента.



(Фиг.17)

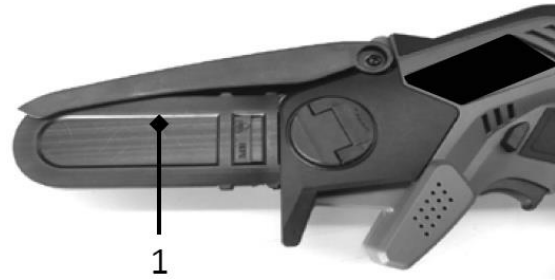
Доведете крайния ограничител на корпуса на веригния трион до повърхността на преди да включите веригата. В противен случай това може да доведе до появата на водача шината да се разклати, което може да доведе до нараняване на оператора. Разпилете режещия детайл чрез просто го придвижвате надолу, като прилагате само лек натиск върху веригния трион и скоростта на веригата не трябва да е много по-ниска. Ако не можете да разрежете обработвания детайл направо с един ход: Приложете лек натискане на дръжката и продължете да режете, като изтеглите веригния трион малко; след това завършете рязането. (Фиг.17-18)



1. Ограничител 2. Повърхност за захващане 3. Вентилационни отвори (Фиг.18)

XVII. Инструмент за пренасяне

Преди да пренасяте инструмента, винаги изваждайте касетите с батерии от инструмента и след това поставяйте капака на направляващата шина (фиг.19).



1. Капак на направляващата лента (Фиг.19)

XVIII. Поддръжка

- ⚠ CAUTION**
- Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да се опитате да извършите проверка или поддръжка.
 - Винаги носете ръкавици, когато извършвате проверка или поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Никога не използвайте бензин, разреждател, алкохол или други подобни вещества. Възможно е да се получи оцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа безопасността и надеждността на продукта, ремонтите, всяка друга поддръжка или настройка трябва да се извършват от оторизиран или заводски сервиз. Центрове, като винаги се използват подходящи резервни части.

XIX. Заточване на веригата на триона

Заточете веригата на триона (зъбите на триона), когато:

- Стърготините стават прахообразни;
- За разреза е необходима допълнителна сила;
- Вече не е възможно да се направи прав разрез;
- Вибрациите стават по-силни;

Затъпените вериги на триона трябва да се наточат отново. За да заточите веригата, използвайте точило за вериги, като се уверите, че заточвате веригата под ъгъл 30°. Или поръчайте наточването на веригата в оторизиран сервизен център (препоръчано). Заменете веригата на триона, ако има значителни повреди, които не могат да бъдат поправени чрез пилене.

XX. Почистване на направляващата шина

В жлеба на направляващата шина се натрупват стружки и стърготини. Те могат да запушат жлеба на шината и да нарушат потока на маслото. Почиствайте стружките и стърготините всеки път, когато заточвате или сменяте веригата на триона.(Фиг. 20)



(Фиг.20)

XXI. Почистване на капака на зъбното колело

Във вътрешността на капака на зъбното колело се натрупват стружки и прах от триона. Свалете капака на верижното колело и веригата от инструмента, след което почистете стружките и праха от триона. (Фиг.21)



(Фиг.21)

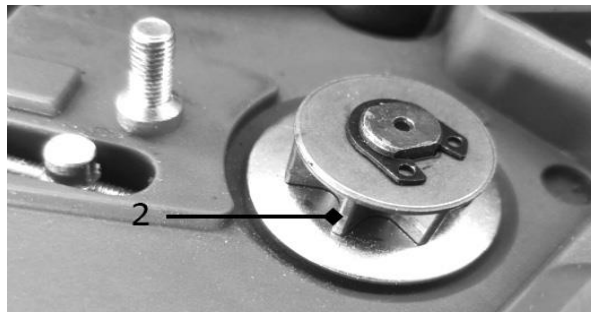
XXII. Смяна на зъбното колело

CAUTION Износеното зъбно колело ще повреди новата верига на триона. В този случай сменете верижната верига.

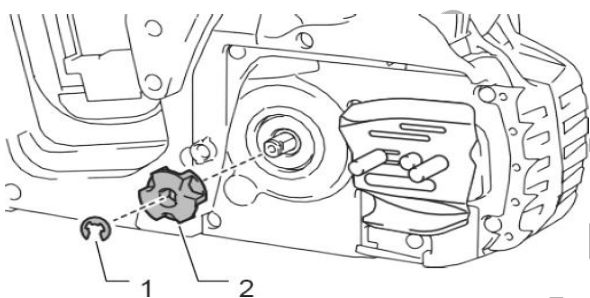
Преди да монтирате нова верига за трион, проверете състоянието на верижното колело. При смяна на веригата винаги поставяйте нов заключващ пръстен.
(Фиг.22-23-24)



(Фиг.22)



1. Зъбно колело 2. Области, които трябва да бъдат износени (Фиг.23)



1. Заключващ пръстен 2. Звезда

(Фиг.24)

ЗАБЕЛЕЖКА:

Уверете се, че зъбното колело е монтирано, както е показано на фигурата.

XXIII. Съхраняване на инструмента

1. Почистете инструмента, преди да го съхранявате. Отстранете стружките и стърготините от инструмента, след като свалите капака на зъбното колело.
2. След като почистите инструмента, го пуснете без натоварване, за да смажете веригата и водещата шина.
3. Покрийте направляващата шина с капака на направляващата шина.

XXIV. Допълнителни аксесоари

CAUTION Тези аксесоари или приставки се препоръчват за използване с инструмента, посочен в това ръководство. Използването на всякакви други аксесоари или може да доведе до риск от нараняване на хора. Използвайте аксесоара или приставката само по предназначение.

Ако се нуждаете от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, обърнете се към местния сервизен център на BORMANN TOOLS.

- Верига за трио
- Пътеводител бар
- Капак на направляващата лента
- Смазочно масло
- Оригинална батерия и зарядно устройство BORMANN



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако закупите направляваща шина с дължина, различна от тази на стандартната направляваща шина, закупете заедно с нея и подходящ капак за направляващата шина. Той трябва да пасва и да покрива изцяло направляващата шина на верижния трион.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Някои елементи от списъка могат да бъдат включени в стандартния пакет инструменти аксесоари. Те могат да се различават в различните страни.

XXV. Инструкции за периодична поддръжка

За да се осигури дълъг живот, да се предотвратят повреди и да се гарантира пълното функциониране на функциите за безопасност, трябва редовно да се извършва следната поддръжка. Гаранционните претенции могат да бъдат признати само ако тази работа се извършва редовно и правилно. Неизпълнението на предписаните дейности по поддръжката може да доведе до злополуки! Потребителят на верижния трион не трябва да извършва работи по поддръжката, които не са описани в ръководството за експлоатация. Всички такива работи трябва да се извършват от нашия оторизиран сервизен център.

Контролен елемент/ Време за работа		Преди работа	Всеки ден	Всяка седмица	На всеки 3 месеца	Ежегодно	Преди съхранение
Вериген трион	Инспекция	✓	-	-	-	-	-
	Почистване	-	✓	-	-	-	-
	Проверете в оторизиран сервизен център.	-	-	-	-	✓	✓
Верига за трион	Инспекция	✓	-	-	-	-	-
	Заточване, ако е необходимо	-	-	-	-	-	✓
Водеща шина	Инспекция	✓	✓	-	-	-	-
	Изважда не от верижния трион	-	-	-	-	-	✓
Спирачка на веригата	Проверете функция	✓	-	-	-	-	-
	Проверявайте го редовно в оторизиран сервизен център.	-	-	-	✓	-	-
Спусък за превключване	Инспекция	✓	-	-	-	-	-
Лост за изключване	Инспекция	✓	-	-	-	-	-
Винтове и гайки	Инспекция	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Отстраняване на неизправности

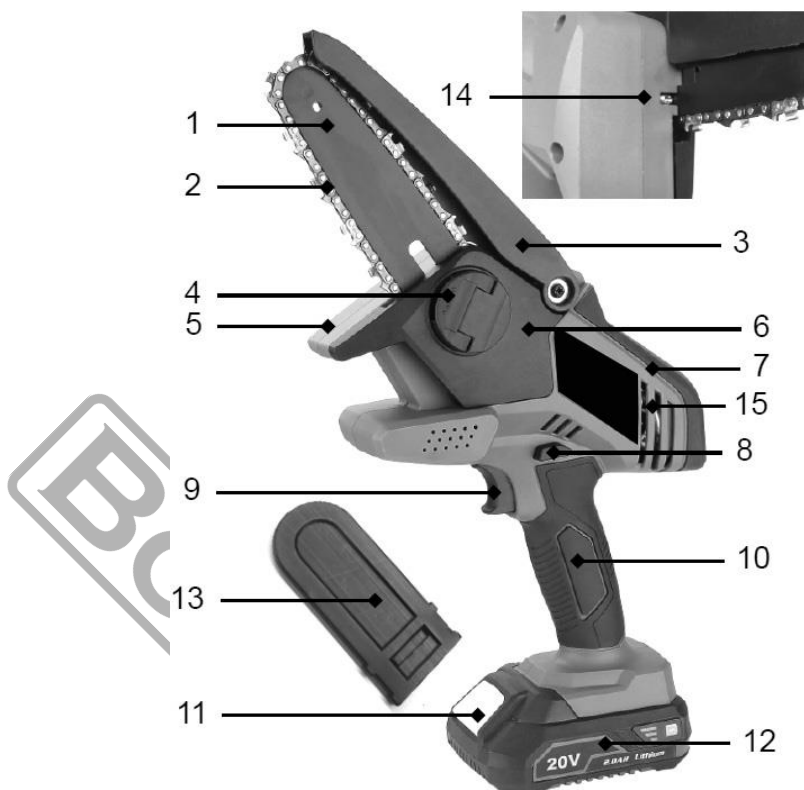
Преди да поискате ремонт, първо извършете собствена проверка. Ако откриете проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това се обърнете към оторизирани сервизни центрове на BORMANN, като за ремонта винаги използвайте резервни части на BORMANN.

Проблем	Причина	Резолюция
Верижният трион не се стартира.	Касетите с батерии не са инсталирани.	Инсталирайте заредени касети с батерии.
	Проблем с батерията (ниско напрежение).	Заредете касетите с батерии. Ако презареждането не е ефективно, сменете касетата с батерия.
Моторът спира да работи след малко използване.	Нивото на заряд на батерията е ниско.	Заредете касетите с батерии. Ако презареждането не е ефективно, сменете касетата с батерия.
Няма масло по веригата.	Няма смазочно масло	Презареждане на верижния трион с гориво
Верижният трион не достига максимални обороти.	Касетата с батерията е инсталирана неправилно.	Инсталирайте касетите с батерии, както е описано в това ръководство.
	Захранването на батерията намалява.	Заредете касетите с батерии. Ако презареждането не е ефективно, сменете касетата с батерия.
	Задвижващата система не работи правилно.	Обърнете се към оторизирания сервизен център във вашия регион за ремонт.
Необичайни вибрации: Спрате машината незабавно!	Разхлабена водеща шина или верига на триона.	Регулирайте напрежението на водещата шина и веригата на триона.
	Неправилно функциониране на инструмента.	Обърнете се към оторизирания сервизен център във вашия регион за ремонт.

I. Opis glavnih delov

Glavni deli

1. Vodilna palica
2. Veriga žage
3. Varnostno varovalo
4. Vzvod
5. Omejitev zaustavitve
6. Pokrov verižnika
7. Površina oprijema
8. Odklopni vzvod
9. Sprožilec stikala
10. Mehak ročaj
11. Gumb baterijskega vložka
12. Baterijski vložek
13. Pokrov vodilne palice
14. Vijak z glavo verige
15. Prezračevalne reže



Predvidena uporaba

Kompaktna verižna žaga je namenjena samo za domačo uporabo. Namenjena je rezanju vej, letvic, trdega in mehkega lesa. Primerna je za ravne reze. Žaga ni namenjena trajni komercialni uporabi.

Tehnični podatki

Model	BBP3980
Nazivna napetost	D.C. 20 voltov
Hitrost brez obremenitve (RPM)	0 - 5400 / min
Hitrost rezanja	8 m/s
Veriga	1/4" ,1,1 mm, 32 vezic
Baterija	Litijevi ioni
Bar	10 cm (4")

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb v zasnovi izdelka in tehničnih specifikacijah brez predhodne obvestilo, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

OPOZORILO: Potrebne baterije Li-Ion in polnilec NISO PRILOŽENI!

II. Splošna varnostna navodila



OPOZORILO ! PREBERITE IN RAZUMITE VSA NAVODILA.

Če ne upoštevate vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

Varnost na delovnem mestu

1. Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Zapleteni ali temni prostori so nevarni za nesreče.
2. Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3. Med upravljanjem električnega orodja se izogibajte otrokom in mimoidočim. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

1. Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Z ozemljenimi (ozemljenimi) električnimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičev. Neprilagojeni vtiči in usklajene vtičnice bodo zmanjšali nevarnost električnega udara.
2. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi ali ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno ali ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
3. Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
4. Ne zlorablajte kabla. Vrvice nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Vrvico hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovane ali zapletene vrvíce povečujejo nevarnost električnega udara.
5. Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
6. Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajanje, zaščiteno z zaščitno napravo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjšuje tveganje električnega udara.
7. Električna orodja lahko proizvajajo elektromagnetna polja (EMP), ki za uporabnika niso škodljiva. Vendar se morajo uporabniki srčnih spodbujevalnikov in drugih podobnih medicinskih pripomočkov pred uporabo tega električnega orodja za nasvet obrniti na proizvajalca svoje naprave in/ali zdravnika.

Osebna varnost

1. Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, trda kapa ali zaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala število osebnih poškodb.
3. Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulator, dvigovanjem ali prenašanjem orodja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo ali vklop električnega orodja, ki ima vklopljeno stikalo, spodbuja nesreče.
4. Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ ali ključ. Ključ ali ključ, ki ostane pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
5. Ne pretiravajte. Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
6. Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje in oblačila naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
7. Če so na voljo naprave za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da so te naprave priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprav za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
8. Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, ki ga pridobite s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti orodja. Nepredvidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.
9. Pri uporabi električnih orodij vedno nosite zaščitna očala, da zaščitite oči pred poškodbami.

Delodajalec je odgovoren, da upravljavci orodja in druge osebe v neposrednem delovnem območju uporabljajo ustrezno varnostno zaščitno opremo.



Uporaba in oskrba električnega orodja

1. Električnega orodja ne pritiskajte na silo. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
2. Električnega orodja ne uporabljajte, če ga stikalo ne vkaplja in izklaplja. Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
3. Pred kakršnikoli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja iztaknite vtič iz vira napajanja in/ali iz električnega orodja odstranite akumulator, če je ta snemljiv. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.
4. Električno orodje v mirovanju shranjujte zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili. Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
5. Vzdrževanje električnih orodij in dodatne opreme. Preverite, ali so gibajoči se deli nepravilno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, in vse druge okoliščine, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
6. Orodja za rezanje naj bodo ostra in čista. Ustrezno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
7. Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za drugačna opravila, kot so predvidena, lahko povzroči nevarne razmere.
8. Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob. Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
9. Pri uporabi orodja ne nosite delovnih rokavic iz blaga, ki se lahko zapletejo. Zapletanje tkaninskih delovnih rokavic v gibljive dele lahko povzroči telesne poškodbe.

Uporaba in nega baterijskega orodja

1. Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterijskega sklopa, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim baterijskim sklopom.
2. Električna orodja uporabljajte samo s posebej za to namenjenimi baterijskimi paketi. Uporaba drugih baterijskih vložkov lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
3. Ko baterijskega vložka ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko naredili povezavo z ene sponke na drugo. Kratkoročno stikanje baterijskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
4. V slabih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če do stika slučajno pride, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekoča baterija lahko povzroči draženje ali opekline.
5. Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
6. Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
7. Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega paketa ali orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

Storitev

1. Električno orodje naj servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele. S tem bo zagotovljena varnost električnega orodja vzdrževani.
2. Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih paketov. Servisiranje baterijskih sklopov lahko opravlja le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.
3. Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo dodatkov.

III. Varnostna opozorila za akumulatorsko kompaktno verižno žago

1. Med delovanjem verižne žage se z vsemi deli telesa ne približujte verigi žage. Preden zaženete verižno žago, se prepričajte, da se veriga ne dotika ničesar. Trenutek nepozornosti med delovanjem verižne žage lahko povzroči zapletanje vaših oblačil ali telesa z verigo žage.
2. Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob. Mastni in oljnati ročaji so spolzki, kar povzroča izgubo nadzora.
3. Verižno žago vedno držite z desno roko na glavnem ročaju in z levo roko na ročajni površini. Držanje verižne žage z obrnjeno konfiguracijo rok povečuje nevarnost telesnih poškodb in se nikoli ne sme izvajati.
4. Električno orodje držite le za izolirane oprijemalne površine, saj se lahko veriga žage dotakne skrite napeljave. Če se veriga žage dotakne žice pod napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko povzročijo električni udar upravljavca.
5. Nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočljiva je dodatna zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna obleka bo zmanjšala število osebnih poškodb zaradi letečih delcev ali naključnega stika z verigo žage.
6. Obdelovanec pritrdite in podprite na stabilno podlago z objemkami ali na drug praktičen način. Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, je nestabilen in lahko pride do izgube nadzora.
7. Pri delu z električnim orodjem se prepričajte, da imate trdno podlago, zlasti če ga uporabljate, ko stojite na stopnicah ali lestvah. Zaradi spolzkih ali nestabilnih površin lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad električnim orodjem.
8. Električno orodje se dotaknite obdelovanca le, ko je vklopljeno. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost povratnega udarca, če se rezalno orodje zatakne v obdelovancu.
9. Prepričajte se, da je podnožje med žaganjem vedno trdno naslonjeno. Zataknjena veriga žage se lahko pretrga ali povzroči povratni udarec.
10. Ko je rez končan, izklopite električno orodje in ga izvlecite iz reza šele, ko se ustavi. Tako se izognete povratnemu udarcu in varno odložite električno orodje.
11. Uporabljajte samo nepoškodovane verige žag, ki so v brezhibnem stanju. Upognjena ali dolgočasna veriga žage se lahko pretrga, negativno vpliva na rez ali povzroči povratni udarec.
12. Po izklopu žagine verige ne zavirajte s stranskim pritiskom. Veriga žage se lahko poškoduje, pretrga ali povzroči povratni udarec.
13. Z ustreznimi detektorji ugotovite, ali so v bližini skriti napajalni vodi, ali pa se za pomoč obrnite na lokalno komunalno podjetje. Stik z električnimi kablji lahko povzroči požar in električni udar. Poškodovanje plinskih vodov lahko povzroči eksplozijo. Lomljenje vodovodnih cevi povzroči materialno škodo.
14. Veriga verižne žage se lahko ob preveliki obremenitvi pretrga. V tem primeru morate zamenjati električno orodje in/ali verigo žage.
15. Vzroki in preprečevanje povratnega udarca s strani upravljavca: Do povratnega udarca lahko pride, ko se nos ali konica vodilne palice dotakne predmeta ali ko se les približa in stisne verigo žage med rezom. V nekaterih primerih lahko stik konice povzroči nenadno povratno reakcijo, ki vodilno palico odbije navzgor in nazaj proti upravljavcu. Stisk verige žage vzdolž vrha vodilne palice lahko hitro potisne vodilno palico nazaj proti upravljavcu. Vsaka od teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Kot uporabnik verižne žage morate sprejeti več ukrepov, da pri rezanju ne pride do nesreče ali poškodbe. Povratni udarec je posledica napačne uporabe orodja in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev in se mu lahko izognete z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so navedeni v nadaljevanju:
 - Z obema rokama trdno držite ročaj verižne žage, s palcema in prsti obkrožite ročaja, telo in roko pa postavite tako, da se lahko uprete povratnim silam. Sile povratnega udarca lahko upravljavec ob upoštevanju ustreznih previdnostnih ukrepov nadzoruje. Ne izpustite verižne žage.
 - Ne iztegujte se preveč in ne rezite nad višino ramen. S tem preprečite nenamerni stik s konico in bolje nadzorujete verižno žago v nepričakovanih situacijah.
 - Uporabljajte samo nadomestne palice in verige, ki jih je določil proizvajalec. Nepravilne nadomestne palice in verige lahko povzročijo pretrganje verige in/ali povratni udarec.
 - Upoštevajte navodila proizvajalca za ostrenje in vzdrževanje verige žage. Zmanjšanje višine merilnika globine lahko povzroči povečan povratni udarec.
16. Pred začetkom dela preverite, ali je verižna žaga v brezhibnem stanju in ali njeno stanje ustreza varnostnim predpisom. Še posebej preverite, ali:
 - Zavora za spuščanje deluje pravilno;
 - Paličica in pokrov verižnika sta pravilno nameščena;
 - Veriga je bila nabrušena in napeta v skladu s predpisi.



17. Verižne žage ne zaženite, če je na njej nameščen pokrov verige. Zagon verižne žage z nameščenim pokrovom verige lahko povzroči, da se pokrov verige vrže naprej, kar lahko povzroči telesne poškodbe in poškodbe predmetov v okolici upravljalca.
18. Izogibajte se nevarnemu okolju. Orodja ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih in ga ne izpostavljajte dežju. Vdor vode v orodje poveča nevarnost električnega udara.
19. Baterij ne odvrzite v ogenj. Celica lahko eksplodira. Za morebitna posebna navodila za odstranjevanje preverite lokalne predpise.
20. Ne odpirajte in ne poškodujte baterij. Elektrolit je jedek in lahko poškoduje oči ali kožo. Ob zaužitju je lahko strupen.
21. Ne polnite baterije v dežju ali na vlažnih mestih.

OPOZORILO: Udobje ali poznavanje izdelka (pridobljeno s ponavljajočo se uporabo) **NE sme** nadomestiti strogega upoštevanja varnostnih pravil za zadevni izdelek. **Napačna uporaba** ali neupoštevanje varnostnih pravil, navedenih v tem priročniku, lahko povzroči hude telesne poškodbe.

IV. Pomembna varnostna navodila za baterijski vložek

- Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku, (2) bateriji in (3) izdelku, ki uporablja baterijo.
- Ne razstavljajte baterijskega vložka.
- Če se čas delovanja preveč skrajša, takoj prenehajte z delovanjem. To lahko povzroči nevarnost pregrevanja, morebitne opekline in celo eksplozijo.
- Če vam elektrolit pride v oči, jih izperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. To lahko povzroči izgubo vida.
- Baterijskega vložka ne stikajte na kratko:
 - Ne dotikajte se sponk z nobenim prevodnim materialom.
 - Baterijskega vložka ne shranjujte v posodo z drugimi kovinskimi predmeti, kot so žebliji, kovanci itd.
 - Baterijskega vložka ne izpostavljajte vodi ali dežju.
- Kratek stik z baterijo lahko povzroči velik pretok toka, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
- Orodja in baterijskega vložka ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
- Baterijskega vložka ne sežigajte, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma izrabljen. Baterijski vložek lahko v požaru eksplodira.
- Pazite, da baterije ne spustite ali udarite.
- Ne uporabljajte poškodovane baterije.
- Za vsebovane litij-ionske baterije veljajo zahteve zakonodaje o nevarnem blagu. Pri komercialnem prevozu, npr. s strani tretjih oseb, posrednikov, je treba upoštevati posebne zahteve glede pakiranja in označevanja. Za pripravo predmeta, ki se pošilja, se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne podrobnejše nacionalne predpise. Odprte kontakte prelepite ali zakrijte in baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
- Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju baterije.
- Baterije uporabljajte samo z ustreznimi izdelki **BORMANN**. Namestitev baterij v izdelke, ki niso skladni z zahtevami, lahko povzroči požar, prekomerno toploto, eksplozijo ali uhajanje elektrolita.

⚠CAUTION Uporabljajte samo ustrezne originalne baterije **BORMANN**. Uporaba neustreznih baterij ali spremenjenih baterij lahko povzroči razpočitev baterije, ki lahko povzroči požar, telesne poškodbe in škodo. Prav tako bo izničena garancija za navedeno orodje in polnilnik **BORMANN**.

Nasveti za ohranjanje največje življenjske dobe baterije

- Preden se baterijski vložek popolnoma izprazni, ga napolnite. Vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek, ko opazite manjšo moč orodja.
- Nikoli ne polnite popolnoma napoljenega baterijskega vložka. Prekomerno polnjenje skrajša življenjsko dobo baterije.
- Baterijski vložek napolnite pri sobni temperaturi od 5 °C do 45 °C. Pred polnjenjem vroče kartuše pustite, da se ohladi.
- Baterijski vložek napolnite, če ga ne uporabljate dlje časa (več kot šest mesecev).

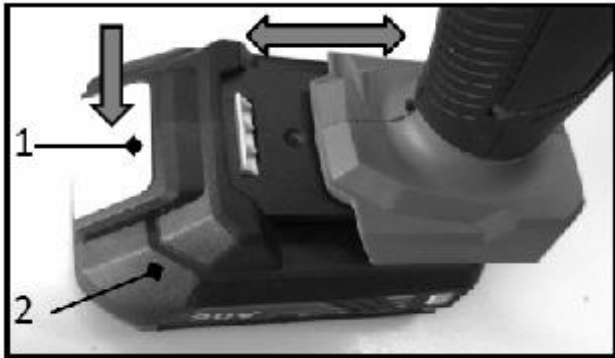
Opis delovanja

⚠CAUTION Vedno se prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je kartuša z baterijo pred nastavljanjem ali preverjanjem delovanja na orodju odstranite.

V. Namestitev ali odstranitev kartuše z baterijo

⚠CAUTION Orodje vedno izklopite, preden namestitev ali odstranitev baterijskega vložka.

⚠CAUTION Pri nameščanju ali odstranjevanju orodja in kartuše z baterijo trdno držite orodje in kartušo z baterijo. Če orodja in kartuše z baterijo ne držite trdno, lahko pride do da vam zdrsnejo iz rok in poškodujejo orodje in kartušo z baterijo. telesno poškodbo.



1. Gumb 2. Kartuša z baterijo (Slika 1)

Če želite odstraniti kartušo z baterijo, jo potisnite z orodja, medtem ko premikate gumb na sprednji strani kartuše. Če želite namestiti kartušo z baterijo, poravnajte jeziček na kartuši z utorom v ohišju in jo potisnite na mesto. Vstavite jo do konca, dokler se z rahlim klikom ne zaskoči na mestu. (Slika 1)

⚠CAUTION Kartušo z baterijo vedno namestite do konca. V nasprotnem primeru lahko pomotoma pade iz orodja in poškoduje vas ali koga v vaši bližini.

⚠CAUTION Baterijskega vložka ne nameščajte na silo. Če kartuša ne zdrsne zlahka, ni pravilno vstavljena.

VI. Sistem za zaščito orodja/akumulatorja

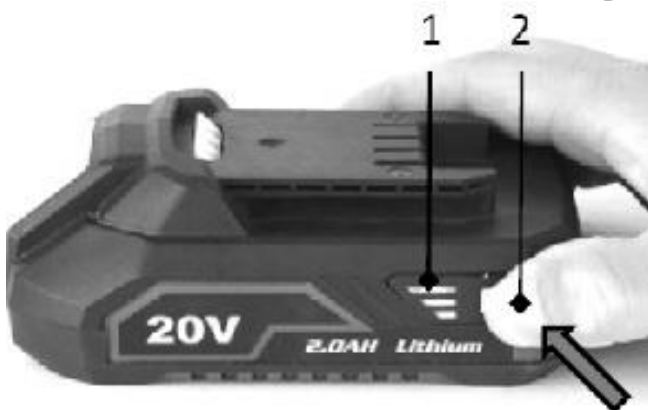
Orodje je opremljeno s sistemom za zaščito orodja/baterije. Ta sistem samodejno prekine napajanje motorja, da podaljša življenjsko dobo orodja in baterije. Orodje se med delovanjem samodejno ustavi, če se orodje ali baterija znajdetta v enem od naslednjih pogojev:

Zaščita pred preobremenitvijo: Če akumulator deluje tako, da odvaja nenormalno visok tok, se orodje samodejno ustavi brez kakršne koli indikacije. V tem primeru orodje izklopite in ustavite uporabo, ki je povzročila preobremenitev orodja. Nato orodje vklopite, da se ponovno zažene.

Zaščita pred pregrevanjem: Ko se orodje ali baterija pregrejeta, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru pustite, da se orodje/akumulator ohladi, preden obrnete orodje ponovno vklopi.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem: Ko se zmogljivost baterije zmanjša, se orodje samodejno ustavi. Če izdelek ne deluje niti ob uporabi stikal, odstranite baterije iz orodja in jih napolnite.

VII. Prikaz preostale zmogljivosti baterije



1. Kontrolne lučke 2. Gumb za preverjanje (Slika 2)

Pritisnite kontrolni gumb na kartuši z baterijo, da se prikaže preostala zmogljivost baterije. Ko sprostite kontrolni gumb, indikatorske svetilke takoj ugasnejo (slika 2).

Kontrolne luče		Preostala zmogljivost
ON	OFF	
		75 % do 100 %
		25 % do 50 %
		10% do 25%

OPOMBA: Glede na pogoje uporabe in temperaturo okolice se lahko prikaz nekoliko razlikuje od dejanske zmogljivosti.

VIII. Preklopno delovanje



OPOZORILO: Za vašo varnost je to orodje opremljeno z zaporno ročico, ki preprečuje nenameren zagon orodja. NIKOLI ne uporabljajte orodja, če deluje ko preprosto potegnete sprožilec stikala, ne da bi pritisnili ročico za zaklepanje. Orodje vrnite našemu pooblaščenemu servisnemu centru za ustrezno popravilo PRED nadaljnjo uporabo.



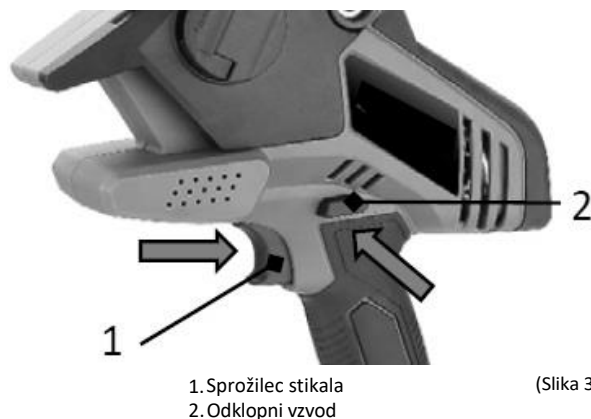
OPOZORILO: NIKOLI ne snemajte z lepilnim trakom ali ne spreminjajte namena in funkcije zapornega vzvoda.

CAUTION Pred namestitvijo baterijskega vložka v orodje vedno preverite, ali se sprožilec stikala pravilno sproži in se po sprostitvi vrne v položaj "OFF".

OPOZORILO: Ne potegnite močno sprožilca stikala, ne da bi pritisnili zaporni vzvod. To lahko povzroči zlom stikala.

Za preprečitev nenamerne pritiska na sprožilec stikala je vgrajena zaporna ročica je na voljo. Če želite zagnati orodje, pritisnite zaporno ročico in potegnite stikalo sprožilec stikala. Električno orodje bo takoj začelo delovati z največjo hitrostjo.

Za ustavev sprostite sprožilec stikala. (Slika 3)



1. Sprožilec stikala
2. Odklopni vzvod

(Slika 3)

IX. Preverjanje zavore za spuščanje

CAUTION Če se veriga pri tem preskusu ne ustavi v eni sekundi, prenehajte uporabljati verižno žago in se posvetujte z našim pooblaščenim servisnim centrom. Zaženite verižno žago in nato popolnoma sprostite sprožilec stikala. Veriga žage se mora ustaviti v eni sekundi.

X. Varnostno varovalo za preprečevanje povratnega udarca

- Oblika varnostnega varovala v veliki meri odpravlja nevarnost povratnega udarca.
- Žaga je optimalno zaščitena pred povratnim udarom z varnostnim varovalom z zaščito konice. Varnostnega ščitnika nikoli ne odstranjujte. Obstaja nevarnost poškodb! (Slika 4)



1. Varnostno varovalo

(Slika 4)

XI. Montaža



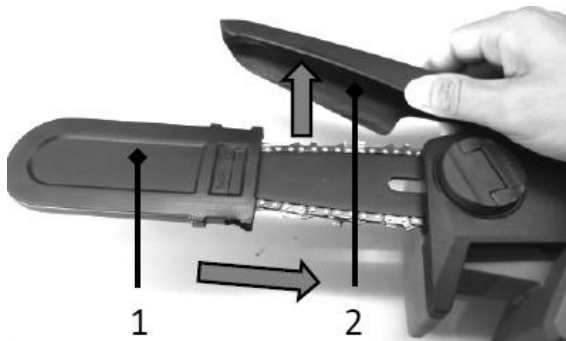
- Vedno se prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je kartuša z baterijo odstranjena, preden začnete z orodjem opravljati kakršno koli delo.
- Verige žage se ne dotikajte z golimi rokami. Pri ravnanju z verigo žage vedno nosite rokavice.

XII. Odstranjevanje ali nameščanje pokrova vodilne palice



Pri nameščanju ali odstranjevanju pokrova vodila pazite, da se ne dotaknete verige žage.

Če želite namestiti pokrov vodilne palice, dvignite varnostno zaščito in rahlo potisnite pokrov vodilne palice vzdolž vodilne palice, ga potisnite v stran, kolikor lahko, in nato sprostite varnostno zaščito. Če želite odstraniti pokrov vodilne palice, izvedite obratne korake namestitve (slika 5-6).



- 1. Pokrov vodilne palice
- 2. Varnostno varovalo

(Slika 5)



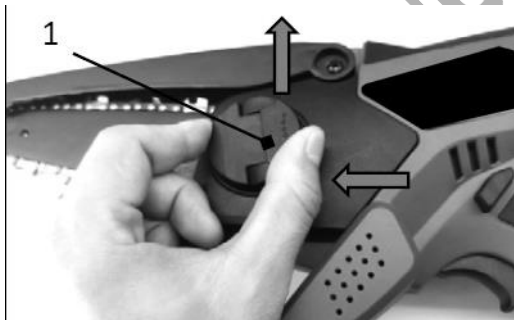
(Slika 6)

XIII. Odstranjevanje ali nameščanje verige žage

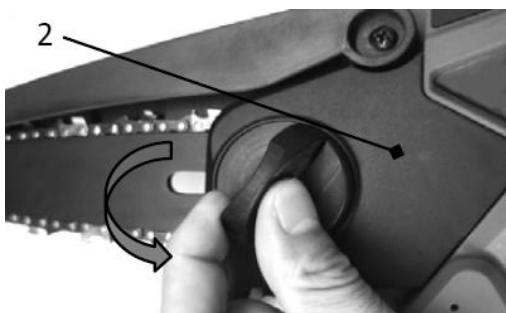
CAUTION Veriga žage in vodilna palica sta takoj po opravljenem delu še vedno vroči. Počakajte, da se ohladita, preden začnete z orodjem opravljati kakršna koli dela.

Če želite odstraniti verigo žage, naredite naslednje korake:

1. Potegnite vzvod navzgor in pritisnite na njegov rob. (Slika 7)
2. Vrtite ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se pokrov verižnika ne odstrani. (Slika 8)
3. Odstranite pokrov verižnika in nato odstranite verigo in vodilo s telesa verižne žage (Slika 9).



(Slika 7)

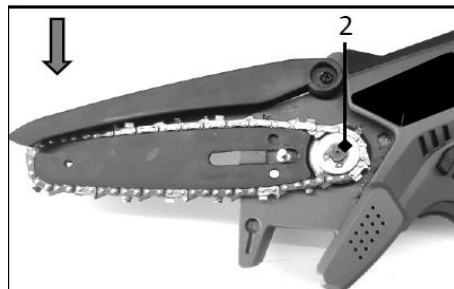


1. Vzvod 2. Pokrov verižnika (Slika 8)



(Slika 9)

- 1. Ohišje verižne žage 2. Veriga žage 3. Vodilna palica 4. Pokrov verižnika



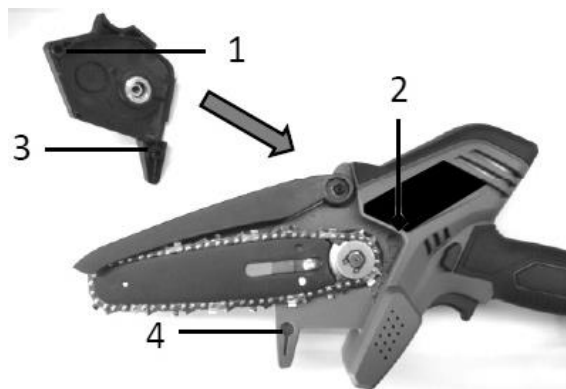
(Slika 10)

- 1. Mark 2. Zobnik

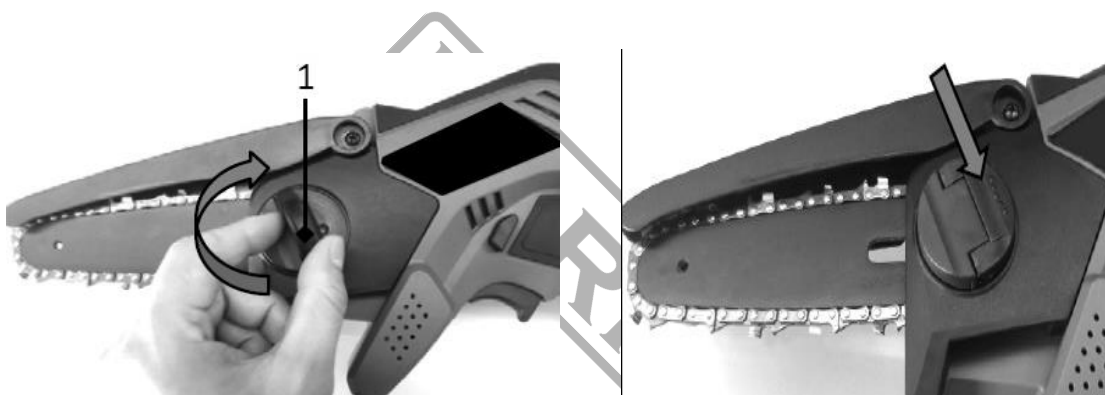
Za namestitev verige žage izvedite naslednje korake (Slika 10):

1. Prepričajte se o smeri verige. Oznaka na verigi kaže smer verige. Verigo žage pritrдите na vodilno palico.
2. En konec žagine verige namestite na vrh vodilne palice, drugi konec pa okoli verižnika.
3. Vodilno palico postavite na prvotno mesto na verižni žagi.

- Na verižno žago namestite pokrov verižnega kolesa in uskladite dve odprtini za hlode na pokrovu z ustreznima luknjama, kot je prikazano spodaj. (Slika 11)
- Vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler ni pokrov verižnika trdno pritrjen, nato ga vrnite v prvotni položaj. (Slika 12)



1. Šef dnevnika 2. Odprtina 3. Kladka 4. Odprtina 2 (Slika 11)



1. Vzvod

(Slika 12)

XIV. Prilagajanje napetosti verige žage

⚠ CAUTION

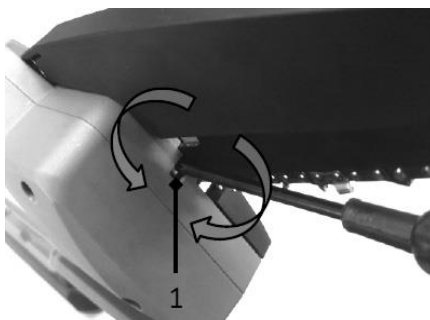
- Postopek nameščanja ali odstranjevanja žagine verige izvajajte na čistem mestu brez žagovine in podobnega.
- **Verige žage ne zategujte preveč.** Previsoka napetost verige žage lahko povzroči pretrganje verige žage, obrabo vodilne palice in zlom nastavitvenega kolesca.
- Preohlapna veriga lahko skoči s palice in povzroči nesrečo s poškodbami.

Veriga žage se lahko po več urah uporabe razrahlja. Pred uporabo občasno preverite napetost verige žage.

- Potegnite vzvod navzgor in pritisnite na njegov rob. Nekoliko jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da rahlo sprostite pokrov verižnika. (Slika 13)
- Nastavite napetost verige. Če želite zategniti vijak glave verige, ga obrnite v smeri urinega kazalca, če ga želite sprostiti, ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Če želite preveriti primerno napetost verige žage, potegnite verigo žage s silo približno 1 kg, če je razdalja med središčem spodnje strani vodila in verigo žage 3-4 mm, kot je prikazano spodaj, je napetost primerna. (Slika 14)
- Vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se pokrov verižnika ne pritrži, nato ga vrnite v prvotni položaj (slika 15).



(Slika 13)



1. Vijak z glavo verige (Slika 14)



(Slika 15)

XV. Pred uporabo

Mazalno olje

CAUTION Uporabljajte samo komercialno dostopna, biološko razgradljiva verižna olja. Ne uporabljajte motornega olja, odpadnega olja ali drugih mineralnih olj.

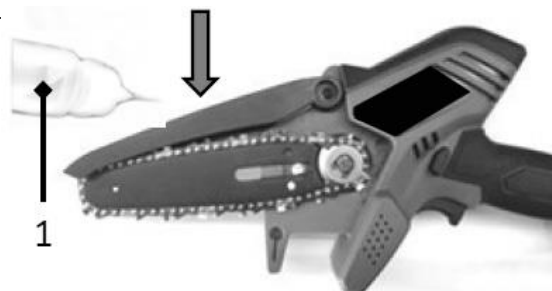
Pred uporabo žagine verige je treba vsakič znova napolniti z gorivom.

Uporaba strojnega olja na žagovo verigo izvedite naslednje korake:

Opomba: za korake 1-2 glejte 1-2 korake v poglavju "Odstranitev verige žage".

3. Z oljnikom (steklenico za strojno olje) naoljite verigo žage in verižnik. (Slika 16)

Opomba: za korake 4-5 glejte 4-5 korakov v poglavju "Namestitev verige žage".



(Slika 16)

1. Olje (steklenica s strojnim oljem)

OBVESTILO:

- Vedno napolnite ustrezno količino mazalnega olja. Izogibajte se preveliki ali premajhni količini.
- Če žaga ropota, je treba namazati verigo žage.

XVI. Operacija

- CAUTION**
- Med delom nikoli ne odstranite varnostnega varovala. Obstaja nevarnost poškodb!
 - Nikoli ne segajte čez varnostno zaščito ali pod omejevalnik. Obstaja nevarnost poškodb!
 - Ne režite, če je veriga žage v stiku z obdelovancem, če je v obdelovancu ali če lahko zadene predmet. To lahko povzroči hude poškodbe.
 - Ohlapne obdelovance pred rezanjem vpnite. Odstranite tujke, kot so žebliji, vijaki itd.
 - Med delovanjem motorja naj bodo vsi deli telesa oddaljeni od verige žage.
 - Ko motor deluje, verižno žago trdno držite z obema rokama.
 - Ne iztegujte se čezenj. Ves čas imejte pravilno podlago in ravnotežje.
 - Pri rezanju napete veje bodite pozorni na povratno vzmetenje. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, se vzmetena veja lahko udari upravljavca in/ali vrže verižno žago izpod nadzora.
 - Pri rezanju grmovja in sadik bodite zelo previdni. Vitek material lahko ujame verigo žage in jo biča proti vam ali vas potegne iz ravnotežja.

OBVESTILO:

- Orodja nikoli ne odvrzite ali spustite.
- Ne zakrivajte prežračevalnih rež orodja.

Končni omejevalnik telesa verižne žage se dotakne površine pred vklopom vklopite žago. V nasprotnem primeru lahko pride do tega, da vodilo vodilna palica začne nihati, kar lahko povzroči poškodbe upravljavca. Obdelovanec, ki ga je treba razrezati, žagajte tako, da ga samo premikate navzdol z rahlim pritiskom na verižno žago in hitrost verige ne sme biti veliko manjša.

Če obdelovanca z enim samim potegom ne morete prerezati do konca: z rahlim pritiskom na ročaj in nadaljujte z žaganjem ter povlecite verižno žago za nato pa rez dokončajte. (Slika 17-18)



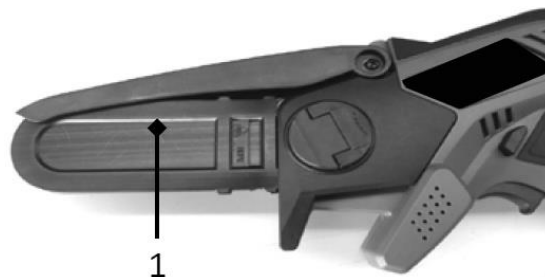
(Slika 17)



1. Omejevalec zaustavitve 2. Površina za oprijem 3. Prežračevalne reže (Slika 18)

XVII. Orodje za prenašanje

Pred prenašanjem orodja iz njega vedno odstranite kartuše z baterijami in nato pritrdite pokrov vodilne palice (slika 19).



1. Pokrov vodilne palice

(Slika 19)

XVIII. Vzdrževanje

⚠ CAUTION

- Pred pregledom ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je baterijski vložek odstranjen.
- Pri pregledovanju ali vzdrževanju vedno nosite rokavice.

OBVESTILO:

Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. Lahko pride do razbarvanja, deformacije ali razpok.

XIX. Brušenje verige žage

Verigo žage (zobe žage) nabrusite, ko:

- Žagovina postane praškasta;
- Za rez je potrebna dodatna sila;
- Ravni rez ni več mogoč;
- Vibracije postanejo močnejše;

Tupe verige žag je treba ponovno nabrusiti. Za ostrenje verige uporabite brusilnik verig, pri čemer pazite, da verigo naostrite pod kotom 30°. Ali pa verigo naostrite v pooblaščenem servisnem centru (svetujemo). Verigo žage zamenjajte, če so nastale precejšnje poškodbe, ki jih ni mogoče popraviti s piljenjem.

XX. Čiščenje vodila

V utoru vodilne palice se bodo nabirali ostružki in žagovina. Zamašijo lahko žleb vodilnika in poslabšajo pretok olja. Ostružke in žagovino očistite vsakič, ko ostrite ali zamenjate verigo žage.



(Slika 20)

XXI. Čiščenje pokrova verižnika

V notranjosti pokrova verižnika se nabirajo ostružki in žagin prah. Odstranite pokrov verižnika in verigo žage z orodja, nato pa očistite ostružke in žagin prah. (Slika 21)



(Slika 21)

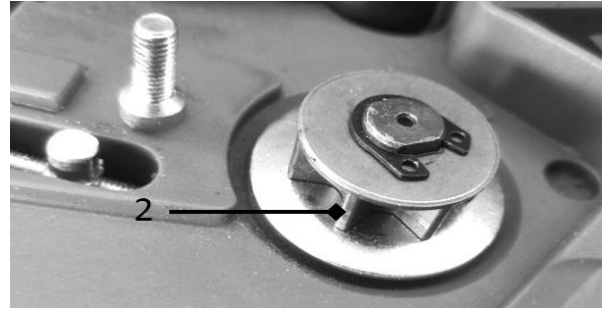
XXII. Zamenjava verižnika

CAUTION Obrabljen verižnik bo poškodoval novo verigo žage. V tem primeru zamenjajte verižnik.

Preden namestite novo verigo žage, preverite stanje verižnika.
Pri zamenjavi verižnika vedno namestite nov zaporni obroček.
(Slike 22-23-24)

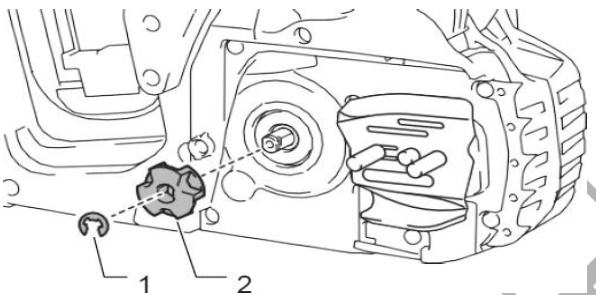


(Slika 22)



1. Zobnik 2. Obrabljena območja

(Slika 23)



1. Zaklepni obroč 2. Zobnik

(Slika 24)

OBVESTILO:

Prepričajte se, da je zobnik nameščen, kot je prikazano na sliki.

XXIII. Shranjevanje orodja

1. Pred shranjevanjem orodje očistite. Po odstranitvi pokrova verižnika z orodja odstranite vse ostružke in žagovino.
2. Ko orodje očistite, ga poganjajte brez obremenitve, da namažete verigo žage in vodilo.
3. Vodilo pokrijte s pokrovom vodila.

XXIV. Dodatna oprema

CAUTION Ta dodatna oprema ali priključki so priporočljivi za uporabo z orodjem, navedenim v tem priročniku. Uporaba kakršne koli druge dodatne opreme ali priključkov lahko predstavlja nevarnost za poškodbe oseb. Dodatke ali priključke uporabljajte le za predvideni namen.

Če potrebujete pomoč za več podrobnosti v zvezi s to dodatno opremo, se obrnite na lokalni servisni center BORMANN TOOLS.

- Veriga žage
- Vodilna palica
- Pokrov vodilne palice
- Mazalno olje
- Originalna baterija in polnilec BORMANN



OPOZORILO: Če kupite vodilno palico drugačne dolžine od standardne vodilne palice, skupaj z njo kupite tudi ustrezen pokrov za vodilno palico. Ta se mora prilegati vodilni palici na verižni žagi in jo v celoti pokrivati.

OBVESTILO:

Nekateri elementi s seznama so lahko standardno vključeni v paket orodja dodatki. Od države do države se lahko razlikujejo.

XXV. Navodila za redno vzdrževanje

Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo, preprečili poškodbe in zagotovili popolno delovanje varnostnih funkcij, je treba redno opravljati naslednja vzdrževalna dela. Garancijske zahtevke je mogoče priznati le, če se ta dela izvajajo redno in pravilno. Neizvajanje predpisanih vzdrževalnih del lahko privede do nesreč! Uporabnik verižne žage ne sme izvajati vzdrževalnih del, ki niso opisana v navodilih za uporabo. Vsa takšna dela mora opraviti naš pooblaščen servisni center.

Kontrolni element/ Delovni čas		Pred začetkom delovanja	Vsakodnevno	Vsak teden	Vsake 3 mesece	Letno	Pred skladiščenjem
Verižna žaga	Inšpekcijski pregled	✓	-	-	-	-	-
	Čiščenje	-	✓	-	-	-	-
	Preverite na pooblaščenem servisu.	-	-	-	-	✓	✓
Veriga žage	Inšpekcijski pregled	✓	-	-	-	-	-
	Ostrenje po potrebi	-	-	-	-	-	✓
Vodilna palica	Inšpekcijski pregled	✓	✓	-	-	-	-
	Odstranite iz verižne žage	-	-	-	-	-	✓
Verižna zavora	Preverite funkcija	✓	-	-	-	-	-
	Redno ga pregledujte na pooblaščenem servisu.	-	-	-	✓	-	-
Sprožilec stikala	Inšpekcijski pregled	✓	-	-	-	-	-
Odklopni vzvod	Inšpekcijski pregled	✓	-	-	-	-	-
Vijaki in matice	Inšpekcijski pregled	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Odpravljanje težav

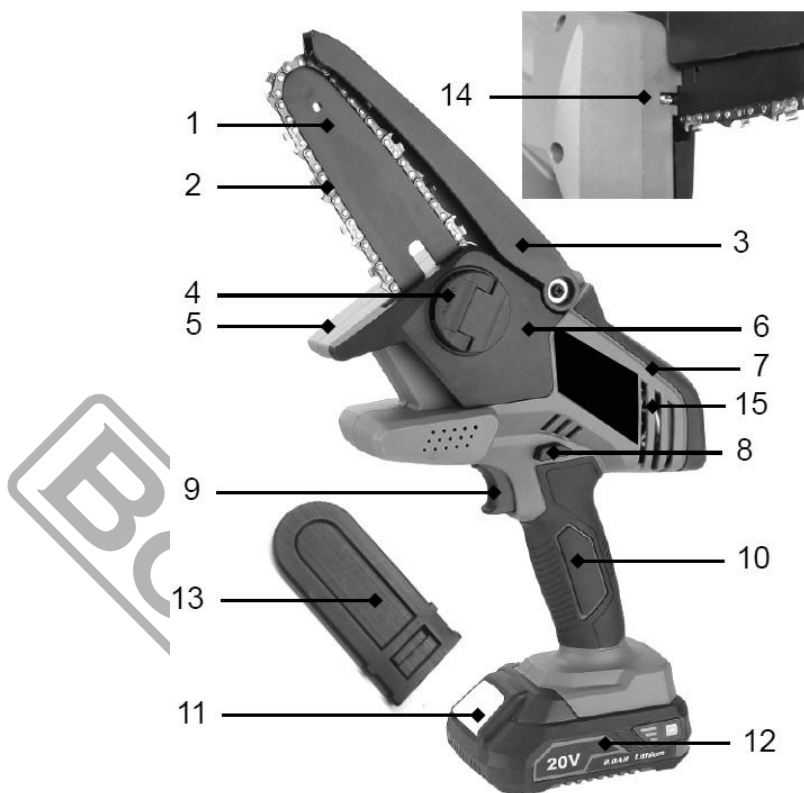
Preden zahtevate popravilo, najprej opravite lasten pregled. Če odkrijete težavo, ki ni pojasnjena v priročniku, orodja ne poskušajte razstaviti. Namesto tega se obrnite na pooblaščen servisne centre BORMANN, pri popravilih pa vedno uporabljajte nadomestne dele BORMANN.

Problem	Vzrok	Resolucija
Verižna žaga se ne zažene.	Baterijski vložki niso nameščeni.	Namestite napolnjene kartuše z baterijami.
	Težava z baterijo (nizka napetost).	Napolnite baterijske vložke. Če polnjenje ni učinkovito, zamenjajte baterijski vložek.
Motor se po krajši uporabi preneha vrteti.	Raven napoljenosti baterije je nizka.	Napolnite baterijske vložke. Če polnjenje ni učinkovito, zamenjajte baterijski vložek.
Na verigi ni olja.	Ni mazalnega olja	Napolnite verigo žage z gorivom
Verižna žaga ne doseže največjega števila vrtljajev na minuto.	Baterijski vložek je nepravilno nameščen.	Baterijske vložke namestite, kot je opisano v ta priročnik.
	Napajanje baterije se zmanjšuje.	Napolnite baterijske vložke. Če polnjenje ni učinkovito, zamenjajte baterijski vložek.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center v vaši regiji.
Nenormalne vibracije: Takoj zaustavite stroj!	Ohlapna vodilna palica ali veriga žage.	Nastavite vodilno letev in napetost verige žage.
	Nepravilno delovanje orodja.	Za popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center v vaši regiji.

I. A fő részek leírása

Fő alkatrészek

1. Vezetőlemez
2. Fűrészlánc
3. Biztonsági őr
4. Kar
5. Végállás
6. Lánckerékfedél
7. Tapadási felület
8. Zárókar
9. Kapcsoló kioldó
10. Puha fogantyú
11. Az elemtartály gombja
12. Akkumulátorkazetta
13. Vezetőlemez fedele
14. Lánctfejes csavar
15. Szellőzőnyílások



Rendeltetésszerű használat

A kompakt láncfűrész kizárólag háztartási használatra készült. Ágak, lécek, kemény- és puhafa vágására szolgál. Egyenes vágásokra alkalmas. A fűrész nem alkalmas folyamatos kereskedelmi használatra.

Műszaki adatok

Modell	BBP3980
Névleges feszültség	D.C. 20 Volt
Sebesség üresjáratban (fordulat/perc)	0 - 5400 / perc
Vágási sebesség	8 m/s
Lánc	1/4" ,1.1mm, 32 láncszem
Akkumulátor	Lítium-ion
Bar	10cm (4")

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék tervezésében részletes specifikációiban kisebb változtatásokat eszközöljön előzetes bejelentés nélkül kivéve, ha ezek a változások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, javítási vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkkért.

FIGYELMEZTETÉS: A szükséges Li-Ion akkumulátorokat és a töltőt NEM TARTALMAZZA!

II. Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS ! OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ ÖSSZES UTASÍTÁST.

Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Munkaterület biztonsága

1. Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét területek balesetveszélyesek.
2. Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
3. Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszámok működtetése közben. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az irányítást.

Elektromos biztonság

1. Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. Ne használjon semmilyen adapterdugót földelt (földelt) elektromos szerszámokkal. A változatlan dugók és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
2. Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelt vagy földelt.
3. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
4. Ne éljen vissza a zsinórral. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott zsinór növeli az áramütés veszélyét.
5. Ha elektromos szerszámot használ kültéren, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az elektromos áramveszélyt.
6. Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése, használjon hibásáramú eszközzel (RCD) védett tápegységet. A RCD használata csökkenti az elektromos áram veszélyét.
7. Az elektromos szerszámok elektromágneses tereket (EMF) termelhetnek, amelyek nem károsak a felhasználóra. A pacemakerrel és más hasonló orvosi eszközökkel rendelkező felhasználóknak azonban az elektromos szerszám használata előtt tanácsot kell kérniük a készülék gyártójától és/vagy orvosuktól.

Személyes biztonság

1. Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámot használ. Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.
2. Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
3. Megakadályozza a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a kapcsolóval bekapcsolt elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
4. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a kulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített kulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
5. Ne essünk túlzásokba. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
6. Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
7. Ha a porleszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porleszívás használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
8. Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából eredő ismeretség miatt önelégülté váljon, és figyelmen kívül hagyja a szerszámok biztonsági elveit. Egy óvatlan mozdulat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.
9. Az elektromos szerszámok használatakor mindig viseljen védőszemüveget, hogy megóvja szemét a sérülésektől.

A munkáltató felelőssége, hogy a szerszám kezelői és a közvetlen munkaterületen tartózkodó más személyek megfelelő védőfelszereléseket használjanak.



Elektromos szerszámok használata és gondozása

1. Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az alkalmazásnak megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban a sebességben, amelyre tervezték.
2. Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
3. Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha levehető) az elektromos szerszámból, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélne, vagy tárolná az elektromos szerszámot. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
4. A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
5. Karbantartja az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
6. Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben irányíthatók.
7. Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
8. Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírtmentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
9. A szerszám használatakor ne viseljen szövet munkakesztyűt, amely beakadhat. A szövet munkakesztyű mozgó alkatrészekbe való belegabalyodása személyi sérülést okozhat.

Akkumulátoros szerszámok használata és ápolása

1. Csak a gyártó által megadott töltővel töltsen fel a készüléket. Az egyik típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
2. Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja. Bármilyen más akkumulátorcsomag használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
3. Amikor az akkumulátor nem használatban van, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik csatlakozóról a másikra. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. Visszaélészerű körülmények között az akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, emellett forduljon orvoshoz. A folyékony akkumulátor irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
5. Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
6. Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.
7. Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

Szolgáltatás

1. Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmarad.
2. Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorcsomagok szervizelését csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott szervizek végezhetik.
3. Kövesse a tartozékok kenésére és cseréjére vonatkozó utasításokat.

III. Akkumulátoros kompakt láncfűrész biztonsági figyelmeztetések

1. A láncfűrész működése közben a test minden részét tartsa távol a fűrészlánctól. Mielőtt elindítja a láncfűrész, győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem érintkezik semmivel. Egy pillanatnyi figyelmen kívül hagyás a láncfűrész működtetése közben a ruházatának vagy a testének a fűrészláncsal való összefonódását okozhatja.
2. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak, ami az irányíthatóság elvesztését okozza.
3. A láncfűrész mindig úgy tartsa, hogy a jobb keze a fő fogantyún, a bal keze pedig a markolatfelületen legyen. A láncfűrész fordított kézzel történő tartása növeli a személyi sérülés kockázatát, ezért ezt soha nem szabad megtenni.
4. Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, mert a fűrészlánc érintkezhet a rejtett vezetékekkel. A "feszültség alatt álló" vezetékkel érintkező fűrészláncok az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alatt" tarthatják, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
5. Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. További védőfelszerelés ajánlott a fej, a kezek, a lábak és a lábak számára. A megfelelő védőruházat csökkenti a repülő törmelék vagy a fűrészláncsal való véletlen érintkezés okozta személyi sérüléseket.
6. Használjon bilincset vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon. Ha a munkadarabot kézzel vagy a testéhez szorítva tartja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
7. Ügyeljen arra, hogy biztos lábakon álljon, amikor az elektromos szerszámot kezeli, különösen, ha lépcsőn vagy létrán állva használja. A csúszós vagy instabil felületek miatt elveszítheti az egyensúlyát, vagy elveszítheti az irányítást az elektromos szerszám felett.
8. Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban hozza érintkezésbe a munkadarabbal. Ellenkező esetben fennáll a visszarúgás veszélye, ha a vágószerszám elakad a munkadarabban.
9. Ügyeljen arra, hogy a lábtányér fűrészelés közben mindig biztonságosan álljon. Az elakadt fűrészlánc elszakadhat vagy visszarúgáshoz vezethet.
10. A vágás befejeztével kapcsolja ki a szerszámot, és csak akkor húzza ki a szerszámot a vágásból, ha az megállt. Így elkerülheti a visszarúgást, és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
11. Csak sérülésmentes, tökéletes állapotban lévő fűrészláncot használjon. A meghajlott vagy tompa fűrészlánc elszakadhat, negatívan befolyásolhatja a vágást, vagy visszarúgáshoz vezethet.
12. Ne fékezze le a fűrészláncot a kikapcsolás után oldalnyomással. A fűrészlánc megsérülhet, elszakadhat vagy visszarúgást okozhat.
13. Használjon megfelelő érzékelőket annak megállapítására, hogy vannak-e rejtett tápvezetékek, vagy forduljon a helyi közmuvelőszolgálatához segítségért. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek károsodása robbanáshoz vezethet. A vízvezetékek eltérése vagyoni károkat okoz.
14. A láncfűrész lánc elszakadhat, ha túlzott igénybevételnek van kitéve. Ha ez megtörténik, cserélje ki az elektromos szerszámot és/vagy a fűrészláncot.
15. A visszarúgás okai és az üzemeltető általi megelőzés: Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezető rúd orra vagy hegye hozzáér egy tárgyhoz, vagy ha a fa bezáródik és a fűrészláncot a vágás során beszorítja. A hegy érintkezése bizonyos esetekben hirtelen hátrameneti reakciót okozhat, amely felrúgja a vezető rudat és visszarúgja a kezelő felé. A fűrészláncnak a vezetőrúd teteje mentén történő becsípődése a vezetőrudat gyorsan visszalökheti a kezelő felé. E reakciók bármelyike a fűrész feletti uralom elvesztését okozhatja, ami súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Ne hagyatkozzon kizárólag a fűrészbe épített biztonsági eszközökre. Láncfűrész használóként több lépést is meg kell tennie annak érdekében, hogy a vágási munkákat baleset- és sérülésmentesen végezze. A visszarúgás a szerszám helytelen használatának és/vagy a helytelen üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek az eredménye, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedések megtételével elkerülhető:
 - Tartsa szilárdan a láncfűrész fogantyúit hüvelykujjával és ujjával körülölelve, mindkét kezével a fűrészben, és testét és karját úgy helyezze el, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőnek. A visszarúgó erők a kezelő által szabályozhatók, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz. Ne engedje el a láncfűrész.
 - Ne nyúljon túl, és ne vágjon vállmagasság felett. Ez segít megelőzni a hegy nem szándékos érintkezését, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
 - Csak a gyártó által meghatározott csere rudakat és láncokat használjon. A nem megfelelő csere rudak és láncok lánctörést és/vagy visszarúgást okozhatnak.
 - Kövesse a gyártó fűrészláncra vonatkozó élezési és karbantartási utasításait. A mélységmérő magasságának csökkentése fokozott visszarúgáshoz vezethet.
16. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a láncfűrész megfelelően működik-e, és hogy állapota megfelel-e a biztonsági előírásoknak. Különösen ellenőrizze, hogy:
 - A lefutó fék megfelelően működik;
 - A rúd és a lánckerékfedél megfelelően van felszerelve;
 - A láncot az előírásoknak megfelelően megéleztek és megfeszítették.



17. Ne indítsa el a láncfűrész úgy, hogy a láncvédő fel van szerelve. A láncfűrész elindítása a láncfedél felszerelésével a láncfedél előre történő kidobódását okozhatja, ami személyi sérülést és a kezelőt körülvevő tárgyak károsodását eredményezheti.
18. Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a szerszámot nedves vagy nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. A szerszámba kerülő víz növeli az elektromos sokk.
19. Ne dobja az akkumulátor(oka)t tűzbe. A cella felrobbanhat. Az esetleges speciális ártalmatlanítási utasításokról tájékozódjon a helyi szabályzatokban.
20. Ne nyissa ki és ne rongálja meg az akkumulátor(oka)t. A felszabaduló elektrolit maró hatású, és szem- vagy bőrkárosodást okozhat. Lenyelve mérgező lehet.
21. Ne töltsen az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.

FIGYELMEZTETÉS: **NE** hagyja, hogy a kényelem vagy a termékkel való (többszöri használatból származó) ismeretség helyettesítse a termékre vonatkozó biztonsági szabályok szigorú betartását. **Visszaélészerű használat** vagy a jelen használati útmutatóban foglalt biztonsági szabályok be nem tartása súlyos személyi sérülést okozhat.

IV. Fontos biztonsági utasítások az elemtartályhoz

1. Az akkumulátorkazetta használata előtt olvassa el az összes utasítást és figyelmeztető jelzést (1) az akkumulátortöltőn, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátort használó terméken.
 2. Ne szerelje szét az akkumulátorkazettát.
 3. Ha az üzemidő túlzottan lerövidült, azonnal állítsa le a működést. Ez túlmelegedés, esetleges égési sérülések és akár robbanás veszélyét is eredményezheti.
 4. Ha elektrolit kerül a szemébe, öblítse ki tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Ez a látása elvesztéséhez vezethet.
 5. Ne zárja rövidre az akkumulátorkazettát:
 - (1) Ne érintse a csatlakozókat semmilyen vezető anyaggal.
 - (2) Kerülje az elemtartály tárolását más fémtárgyakkal, például szögekkel, érmékkel stb. együtt.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátorkazettát víznek vagy esőnek.
- Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, esetleges égési sérüléseket és akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot és az elemtartályt olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
 7. Ne égesse el az elemkazettát még akkor sem, ha az súlyosan sérült vagy teljesen elhasználódott. Az elemkazetta tűzben felrobbanhat.
 8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
 9. Ne használjon sérült akkumulátort.
 10. A benne lévő lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok előírásai vonatkoznak. Kereskedelmi célú szállítás esetén, pl. harmadik felek, szállítványozók által, a csomagolásra és címkézésre vonatkozó különleges követelményeket kell betartani. A szállítandó tétel előkészítéséhez veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel való konzultáció szükséges. Kérjük, vegye figyelembe az esetleges részletesebb nemzeti előírásokat is. A nyitott érintkezőket ragassza le vagy maszkolja le, és az akkumulátort úgy csomagolja be, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
 11. Kövesse az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.
 12. Az elemeket csak a megfelelő **BORMANN** termékekkel használja. Az akkumulátorok nem megfelelő termékekbe történő beszerelése tüzet, túlzott hőt, robbanást vagy elektrolit szivárgást okozhat.

⚠CAUTION Csak a megfelelő eredeti BORMANN elemeket használja. A nem megfelelő, vagy módosított elemek használata a következő következményekkel járhat az akkumulátorok felrobbanása tüzet, személyi sérülést és károkat okozhat. A BORMANN szerszámra és töltőre vonatkozó garancia is érvényét veszti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának fenntartásához

1. Töltsen fel az akkumulátorkazettát, mielőtt teljesen lemerülne. Mindig állítsa le a szerszám működését, és töltsen fel az akkumulátorkazettát, ha azt észleli, hogy a szerszám teljesítménye csökken.
2. Soha ne töltsön újra teljesen feltöltött akkumulátor-kazettát. A túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltsen fel az akkumulátorkazettát szobahőmérsékleten, 5 °C - 45 °C-on. Hagyja a forró akkumulátorkazettát lehűlni, mielőtt feltölti.
4. Töltsen fel az akkumulátorkazettát, ha hosszabb ideig (több mint hat hónapig) nem használja.

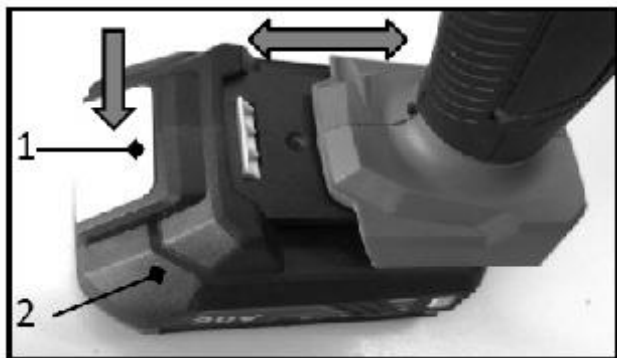
Funkcionális leírás

⚠CAUTION Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazetta a szerszám beállítása vagy működésének ellenőrzése előtt eltávolítjuk.

V. Az akkumulátorkazetta beszerelése vagy eltávolítása

CAUTION Mindig kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt az elemkazetta beszerelése vagy eltávolítása.

CAUTION Tartsa erősen a szerszámot és az elemtartályt, amikor beszereli vagy eltávolítja a elemtartályt. Ha nem tartja szilárdan a szerszámot és az akkumulátorkazettát, az a következőkhöz vezethet lecsúszni a kezünkről, ami a szerszám és az akkumulátor-kazetta sérüléséhez vezethet, és személyi sérülés.



1. Gomb 2. Akkumulátortartály (1. ábra)

Az akkumulátorkazetta eltávolításához csúsztassa le a szerszámról, miközben a kazetta elején lévő gombot csúsztatja. Az elemkazetta beszereléséhez igazítsa az elemkazettán lévő nyelvet a házban lévő horonyhoz, és csúsztassa a helyére. Helyezze be egészen addig, amíg egy kis kattánással be nem reteszeli a helyére. (1. ábra)

CAUTION Mindig teljesen helyezze be az akkumulátorkazettát. Ellenkező esetben véletlenül kieshet a szerszámból, és sérülést okozhat Önnek vagy a környezetében lévő személynek.

CAUTION Ne helyezze be erőszakkal az akkumulátorkazettát. Ha a kazetta nem csúszik be könnyen, akkor nem megfelelően van behelyezve.

VI. Szerszám / akkumulátor védelmi rendszer

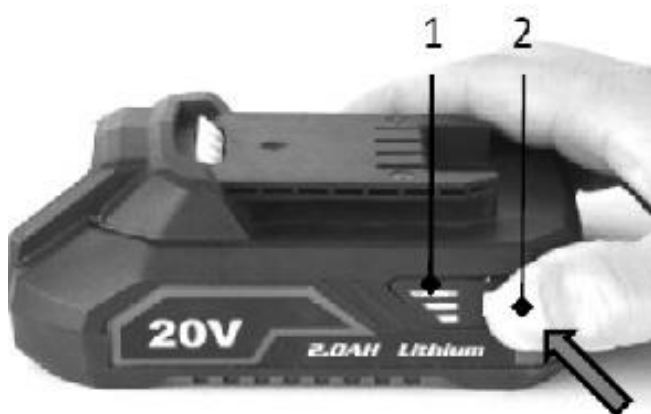
A szerszám szerszám/akkumulátor védelmi rendszerrel van felszerelve. Ez a rendszer automatikusan lekapcsolja a motor áramellátását a szerszám és az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében. A szerszám automatikusan leáll működés közben, ha a szerszám vagy az akkumulátor az alábbi feltételek valamelyikébe kerül:

Túlterhelés elleni védelem: Ha az akkumulátort olyan módon működtetik, hogy az abnormálisan nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll, minden jelzés nélkül. Ebben a helyzetben kapcsolja ki a szerszámot, és állítsa le azt az alkalmazást, amely a szerszám túlterhelését okozta. Ezután kapcsolja be a szerszámot az újraindításhoz.

Túlmelegedés elleni védelem: Ha a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegszik, a szerszám automatikusan leáll. Ebben a helyzetben hagyja a szerszámot/akkumulátort lehűlni, mielőtt a szerszámot elfordítja újra.

Túlterhelés elleni védelem: A szerszám automatikusan leáll, ha az akkumulátor kapacitása alacsony lesz. Ha a termék a kapcsolók működtetése ellenére sem működik, vegye ki az akkumulátorokat a szerszámból, és töltsen fel az akkumulátorokat.

VII. Az akkumulátor fennmaradó kapacitásának jelzése



1. Jelzőlámpák 2. Ellenőrző gomb (2. ábra)

Nyomja meg az elemtartályon lévő ellenőrző gombot a maradék akkumulátor-kapacitás kijelzéséhez. Az ellenőrző gomb felengedésekor a jelzőlámpák azonnal kialszanak (2. ábra).

Jelzőlámpák		Maradék kapacitás
ON	OFF	
ZÖLD NARANCSÁRGA PIROS		75% és 100% között
NARANCSÁRGA PIROS		25-50%
PIROS		10% és 25% között

MEGJEGYZÉS: A használati körülményektől és a környezeti hőmérséklettől függően a kijelzés némileg eltérhet a tényleges kapacitástól.

VIII. Kapcsolási művelet



FIGYELMEZTETÉS: Az Ön biztonsága érdekében ez a szerszám zárókarral van felszerelve, amely megakadályozza a szerszám nem szándékos indítását. SOHA ne használja a szerszámot, ha az amikor egyszerűen meghúzza a kapcsoló ravaszát anélkül, hogy megnyomná a reteszelő kart. A további használat előtt küldje vissza a szerszámot a hivatalos szervizközpontunkba a megfelelő javításhoz.

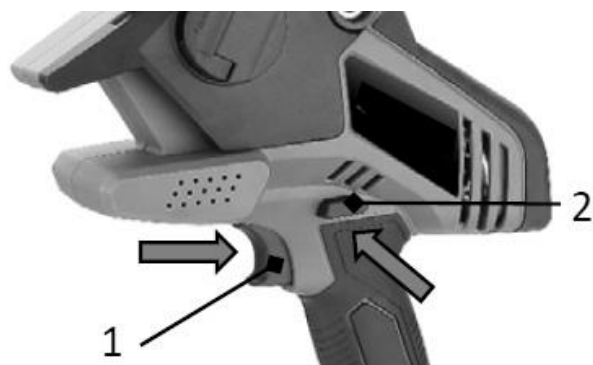


FIGYELMEZTETÉS: Soha ne ragassa le, illetve ne győzze le a reteszelőkar célját és funkcióját.

CAUTION Mielőtt az akkumulátor-kazettát a szerszámba helyezi, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló kioldószerkezete megfelelően működik-e, és elengedéskor visszatér-e a "KI" állásba.

FIGYELMEZTETÉS : Ne húzza meg erősen a kapcsoló ravaszát a reteszelő kar lenyomása nélkül. Ez a kapcsoló törését okozhatja.

A kapcsoló kioldójának véletlen meghúzásának megakadályozására egy reteszelő kar van felszerelve. A szerszám indításához nyomja le a reteszelő kart, és húzza meg a kapcsoló kioldóját. Az elektromos szerszám azonnal maximális sebességgel indul. A leállításához engedje el a kapcsolókioldót. (3. ábra)



1. Kapcsoló kioldó
2. Zárókar

(3. ábra)

IX. A lefutó fék ellenőrzése

CAUTION Ha a fűrészlánc nem áll meg egy másodpercen belül ebben a testben, hagyja abba a láncfűrész használatát, és forduljon hivatalos szervizközpontunkhoz. Indítsa el a láncfűrész, majd engedje el teljesen a kapcsoló kioldóját. A fűrészláncnak egy másodpercen belül meg kell állnia.

X. Biztonsági védőburkolat a visszarúgás elkerülésére

- A védőburkolat alakja nagymértékben kiküszöböli a visszarúgás veszélyét.
- A fűrész optimálisan védi a visszarúgás ellen a csúcsvédővel ellátott biztonsági védőburkolat. Soha ne távolítsa el a biztonsági védőburkolatot. Sérülésveszély áll fenn!(4. ábra)



1. Biztonsági őr

(4. ábra)

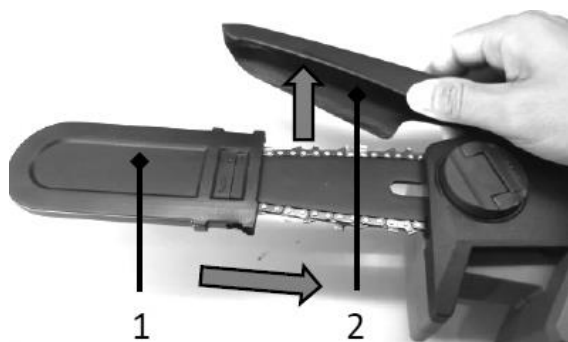
XI. Összeszerelés

- CAUTION**
- Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazetta ki van véve, mielőtt bármilyen munkát végez a szerszámon.
 - Ne érintse meg a fűrészláncot pusztá kézzel. A fűrészlánc kezeléséhez mindig viseljen kesztyűt.

XII. Vezetőrúdfedél eltávolítása vagy felszerelése

CAUTION Vigyázzon, hogy ne érintse meg a fűrészláncot, amikor a vezetőrúd fedelét felszereli vagy eltávolítja.

A vezetőrúdfedél felszereléséhez emelje fel a biztonsági védőburkolatot, és kissé tolja be a vezetőrúdfedelet a vezetőrúd mentén, csúsztassa oldalra, ameddig csak lehet, majd engedje ki a biztonsági védőburkolatot. A vezetőrúd burkolatának eltávolításához fordítva végezze el a beszerelési lépéseket (5-6. ábra).



1. Vezetőlemez fedele (5. ábra)
2. Biztonsági védőburkolat



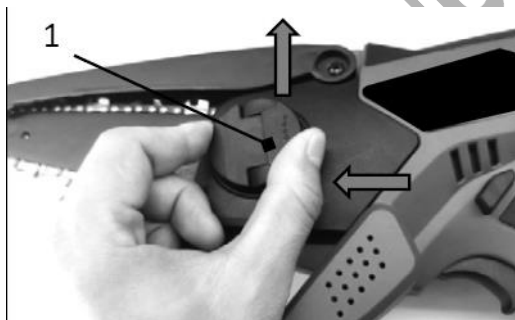
(6. ábra)

XIII. Fűrészlánc eltávolítása vagy felszerelése

CAUTION A fűrészlánc és a vezetőrúd közvetlenül a művelet után még mindig forró. Hagyja őket eléggé lehűlni, mielőtt bármilyen munkát végezne a szerszámon.

A fűrészlánc eltávolításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Húzza felfelé a kart, miközben megnyomja a szélét. (7. ábra)
2. Fordítsa a kart az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a lánckerékfedél le nem jön. (8. ábra)
3. Távolítsa el a lánckerékfedelet, majd vegye le a fűrészláncot és a vezetőrudat a lánCFűrész testéről (9. ábra).

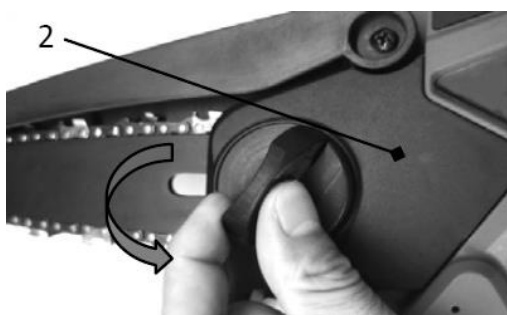


(7. ábra)

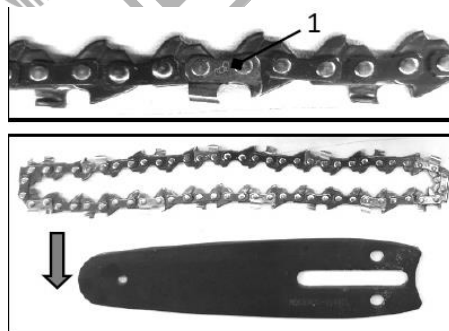


(9. ábra)

1. LánCFűrész teste 2. Fűrészlánc 3. Vezetőrúd 4. Lánckerékfedél

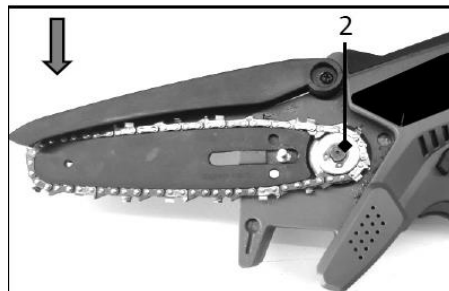


1. Kar 2. Lánckerékfedél (8. ábra)



A fűrészlánc felszereléséhez hajtsa végre a következő lépéseket (10. ábra):

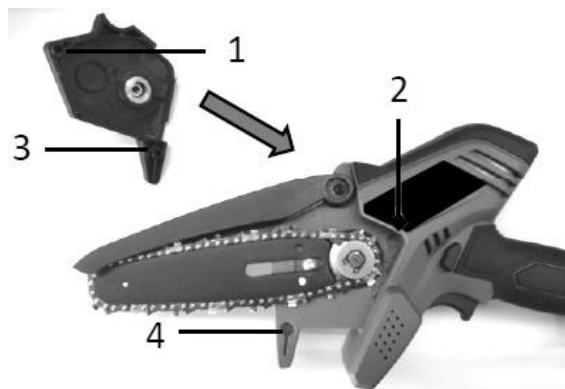
1. Győződjön meg a lánc irányáról. A láncra lévő jelölés mutatja a lánc irányát. Csatlakoztassa a fűrészláncot a vezetőrúdra.
2. Illesse be a fűrészlánc egyik végét a vezetőrúd tetejére, a másik végét pedig a lánckerék köré.
3. Helyezze a vezetőrudat a lánCFűrész eredeti helyére.



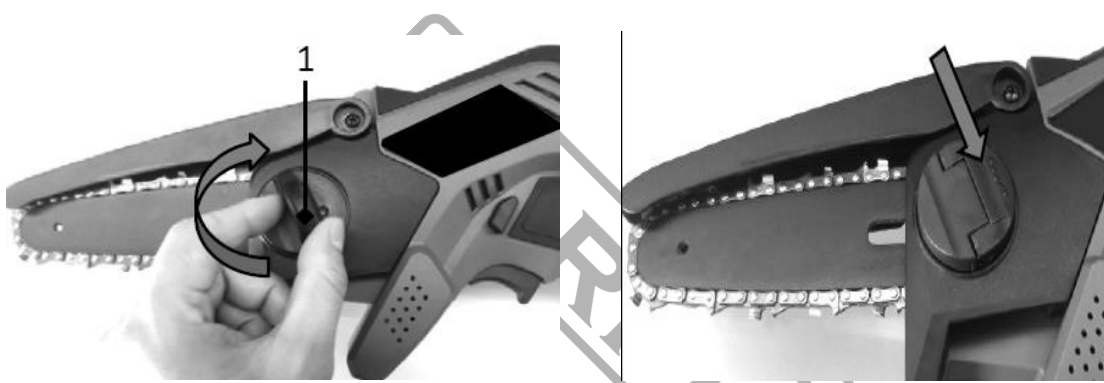
(10. ábra) 1. Márk 2. Lánckerék

4. Helyezze fel a lánckerékfedelet a láncfűrészre, és illessze a fedélen lévő két rönkdarabot a két megfelelő lyukhoz, ahogy az alább látható. (11. ábra)

5. Fordítsa a kart az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a lánckerékfedél szilárdan rögzül, majd állítsa vissza az eredeti helyzetbe. (12. ábra)



1. Log boss 2. Lyuk 3. Rönkfő 4. Lyuk 2 (11. ábra)



1. Kar (12. ábra)

XIV. Fűrészlánc feszességének beállítása

⚠CAUTION

- A fűrészlánc felszerelését vagy eltávolítását tiszta, fűrészportól és hasonlóktól mentes helyen végezze el.
- **Ne húzza meg túlságosan a fűrészláncot.** A fűrészlánc túl nagy feszítése a fűrészlánc törését, a vezetőrúd kopását és a beállítótárcsa törését okozhatja.
- A túl laza lánc leugorhat a rúdról, és ez sérüléssel balesetet okozhat.

A fűrészlánc több órás használat után meglazulhat. Használat előtt időről időre ellenőrizze a fűrészlánc feszességét.

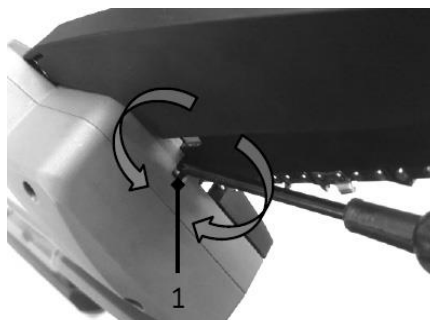
1. Húzza felfelé a kart, miközben megnyomja a szélét. Az óramutató járásával ellentétes irányban kissé elforgatva enyhén lazítsa meg a lánckerékfedelet. (13. ábra)

2. Állítsa be a láncfeszességet. A láncfejcsavart az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva meghúzza, az óramutató járásával ellentétesen elforgatva lazítja. A megfelelő fűrészlánc feszességének ellenőrzéséhez húzza meg a fűrészláncot kb. 1 kg erővel, ha 3-4 mm távolság van a vezetőrúd alsó oldalának közepe és a fűrészlánc között az alábbi ábrán látható módon, akkor a feszesség megfelelő. (14. ábra)

3. Fordítsa a kart az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a lánckerékfedél rögzül, majd állítsa vissza az eredeti helyzetbe (15. ábra).



(13. ábra)



1. Láncfejcsavar (14. ábra)



(15. ábra)

XV. Használat előtt

Kenőolaj

CAUTION Csak a kereskedelemben kapható, biológiailag lebomló láncolajokat használjon. Ne használjon motorolajat, hulladékolajat vagy más ásványi olajokat.

A fűrészláncot használat előtt minden alkalommal javasolt feltölteni. Gépolaj alkalmazása

a fűrészláncra, hajtsa végre a következő lépéseket:

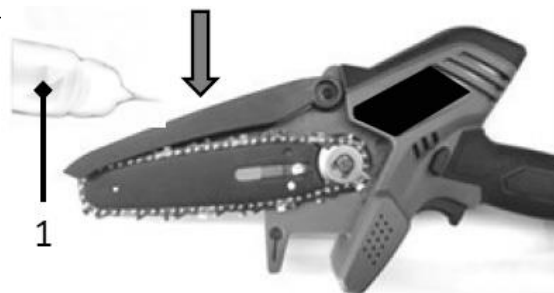
Megjegyzés: az 1-2. lépéshez lásd a "Fűrészlánc eltávolítása" 1-2. lépését.

3. Használjon olajozót (gépolajos palackot) a fűrészlánc és a lánckerék megolajozásához. (16. ábra)

Megjegyzés: a 4-5. lépést lásd a "Fűrészlánc felszerelése" 4-5. lépésénél.

MEGJEGYZÉS:

- Mindig a megfelelő mennyiségű kenőolajat töltsse fel. Kerülje a túl sok vagy a túl kevés mennyiséget.
- Ha a fűrész zörgő hangot ad ki, akkor a fűrészláncot kenni kell.



(16. ábra)

1. Olajozó (gépolajos palack)

XVI. Művelet

CAUTION

- Soha ne távolítsa el a védőburkolatot működés közben. Sérülésveszély áll fenn!
- Soha ne nyúljon át a védőburkolat fölött vagy a végállás alatt. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne vágjon, ha a fűrészlánc érintkezik a munkadarabbal, a munkadarabban van, vagy tárgynak ütközhet. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- A laza munkadarabokat vágás előtt rögzítse. Távolítsa el az idegen tárgyakat, például szögeket, csavarokat stb.
- A motor működése közben a test minden részét tartsa távol a fűrészlánctól.
- A motor működése közben mindkét kezével erősen fogja meg a lánCFűrészrész.
- Ne nyúljon túl a kezén. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.
- Feszített ág vágásakor ügyeljen a visszarugózásra. Amikor a faanyagszálak feszültsége felszabadul, a rugós ág megütheti a kezelőt és/vagy a lánCFűrészrész irányíthatatlanná teheti.
- Legyen rendkívül óvatos a bozót és a facsometék vágásakor. A karcsú anyag megragadhatja a fűrészláncot, és felfelé korbácsolhatja vagy magával ránthatja Önt az egyensúlyából.

MEGJEGYZÉS:

- Soha ne dobja el vagy ejtse le a szerszámot.
- Ne takarja le a szerszám szellőzőnyílásait.

A lánCFűrészrész testének végállását hozza érintkezésbe a lánCFűrészrész felületével. a vágandó munkadarabot a bekapcsolás előtt. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a vezető rúd megérintését, ami a kezelő sérüléséhez vezethet. Fűrészelve a vágandó munkadarabot csak lefelé mozgatva, a lánCFűrészrészre csak enyhe nyomást gyakorolva és a lánCFűrész sebessége ne legyen sokkal lassabb.

Ha nem tudja a munkadarabot egy csapással végigvágni: Alkalmazzon könnyű nyomást a fogantyúra, és folytassa a fűrészélést, és húzza vissza a lánCFűrészrész egy kicsit; majd fejezze be a vágást. (17-18. ábra)



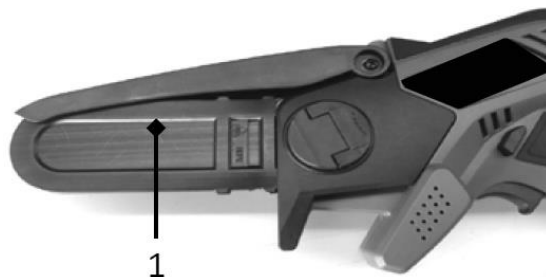
(17. ábra)



1. Végállás 2. Tapadási felület 3. Szellőzőnyílások (18. ábra)

XVII. Hordozószerzám

A szerzám szállítása előtt mindig távolítsa el az akkumulátorkazettákat a szerzámából, majd helyezze fel a vezetőrúd fedelét (19. ábra).



1. Vezetőlemez fedele (19. ábra)

XVIII. Karbantartás

- CAUTION**
- Mindig győződjön meg arról, hogy a szerzám ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazetta ki van véve, mielőtt megpróbálná elvégezni az ellenőrzést vagy karbantartást.
 - Az ellenőrzés vagy karbantartás során mindig viseljen kesztyűt.

Megjegyzés:

Soha ne használjon benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonlót. Elszíneződés, deformáció vagy repedések keletkezhetnek.

A termék biztonságának és megbízhatóságának fenntartása érdekében a javításokat, egyéb karbantartásokat vagy beállításokat csak az erre felhatalmazott vagy gyári szerviznek kell elvégeznie központok által, mindig a megfelelő cserealkatrészek felhasználásával.

XIX. A fűrészlánc élézése

Élezze meg a fűrészláncot (fűrészfogakat), amikor:

- A fűrészpor porrá válik;
- A bemetszéshez további erőre van szükség;
- Egyenes metszés már nem lehetséges;
- A rezgések erősebbé válnak;

A tompa fűrészláncokat újra kell élezni. A lánc élzéséhez használjon láncélezőt, ügyeljen arra, hogy a láncot 30°-os szögben élézze. Vagy éléztesse meg a láncot egy hivatalos szervizközpontban (tanácsos). Cserélje ki a fűrészláncot, ha jelentős sérülést szenvedett, amely reszeléssel nem javítható.

XX. A vezetőrúd tisztítása

A forgács és a fűrészpor felgyülemlik a vezetőrúd hornyában. Ezek eltávolíthatók a rúd hornyát és akadályozhatják az olaj áramlását. A fűrészlánc élézésekor vagy cseréjekor minden alkalommal tisztítsa ki a forgácsot és a fűrészport (20. ábra).



(20. ábra)

XXI. A lánckerékfedél tisztítása

A forgács és a fűrészpor felhalmozódik a lánckerékfedél belsejében. Vegye le a lánckerékfedeleket és a fűrészláncot a szerzámról, majd tisztítsa meg a forgácsot és a fűrészport. (21. ábra)



(21. ábra)

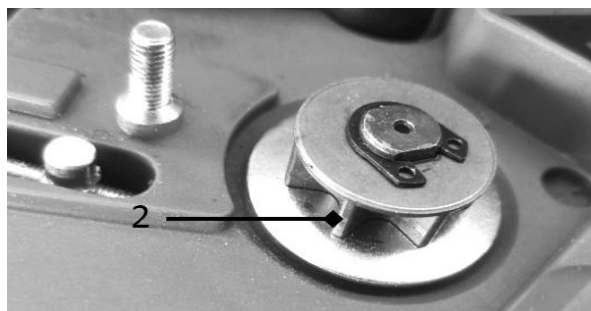
XXII. A lánckerék cseréje

CAUTION Egy kopott lánckerék károsítja az új fűrészláncot. Ebben az esetben cseréltesse ki a lánckereket.

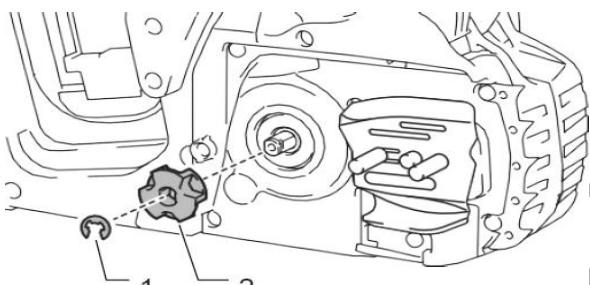
Az új fűrészlánc felszerelése előtt ellenőrizze a lánckerék állapotát.
A lánckerék cseréjekor mindig szereljen fel új rögzítőgyűrűt.
(22-23-24. ábra)



(22. ábra)



1. Lánckerék 2. Elhasználódó területek (23. ábra)



1. Reteszelőgyűrű 2. Lánckerék (24. ábra)

MEGJEGYZÉS:
Győződjön meg róla, hogy a lánckerék az ábrán látható módon van felszerelve.

XXIII. A szerszám tárolása

1. Tárolás előtt tisztítsa meg a szerszámot. A lánckerékfedél eltávolítása után távolítsa el a szerszámról a forgácsot és a fűrészport.
2. A szerszámot a tisztítás után terhelés nélkül futtassa, hogy a fűrészláncot és a vezetőrudat megolajozza.
3. Fedje le a vezetőrudat a vezetőrúdfedéllel.

XXIV. Választható tartozékok

CAUTION Ezeket a tartozékokat vagy tartozékokat a jelen kézikönyvben megadott szerszámmal való használatra ajánljuk. Bármely más tartozék vagy tartozékok sérülésveszélyt jelenthetnek. A tartozékot vagy tartozékokat csak a megadott célra használja.

Ha segítségre van szüksége a tartozékokkal kapcsolatos további részletekkel kapcsolatban, forduljon a helyi BORMANN TOOLS szervizközponthoz.

- Fűrészlánc
- Vezetőlemez
- Rúdvezető borító
- Kenőolaj
- BORMANN eredeti akkumulátor és töltő



FIGYELMEZTETÉS: Ha a szabványos vezetőrúdtól eltérő hosszúságú vezetőrudat vásárol, a megfelelő vezetőrúdfedelet is együtt kell megvásárolnia. Ennek illeszkednie kell a láncfűrészben lévő vezető rúdhoz, és teljesen el kell fednie azt.

MEGJEGYZÉS:
A listán szereplő egyes tételek alapfelszereltségként tartozhatnak a szerszámcsomaghoz. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

XXV. Utasítások az időszakos karbantartáshoz

A hosszú élettartam biztosítása, a károsodások megelőzése és a biztonsági funkciók teljes körű működése érdekében a következő karbantartási munkákat rendszeresen el kell végezni. A garanciális igényeket csak akkor lehet elismerni, ha ezeket a munkákat rendszeresen és megfelelően végzik el. Az előírt karbantartási munkák elmulasztása balesethez vezethet! A láncfűrész felhasználója nem végezhet olyan karbantartási munkákat, amelyek nem szerepelnek a használati utasításban. Minden ilyen munkát csak az általunk felhatalmazott szervizközpontban szabad elvégeztetni.

Ellenőrző tétel/ Működési idő		Művelet előtt	Hétköznapi	Minden héten	3 havonta	Évente	Tárolás előtt
Láncfűrész	Ellenőrzés	✓	-	-	-	-	-
	Tisztítás	-	✓	-	-	-	-
	Ellenőrizze a hivatalos szervizközpontban.	-	-	-	-	✓	✓
Fűrészlánc	Ellenőrzés	✓	-	-	-	-	-
	Szükség esetén élezés	-	-	-	-	-	✓
Vezetőlemez	Ellenőrzés	✓	✓	-	-	-	-
	Vegye ki a láncfűrészről	-	-	-	-	-	✓
Láncfék	Ellenőrizze a funkciót	✓	-	-	-	-	-
	Rendszeresen vizsgálta meg a készüléket hivatalos szervizközpontban.	-	-	-	✓	-	-
Kapcsoló kioldó	Ellenőrzés	✓	-	-	-	-	-
Zárókar	Ellenőrzés	✓	-	-	-	-	-
Csavarok és anyák	Ellenőrzés	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Hibaelhárítás

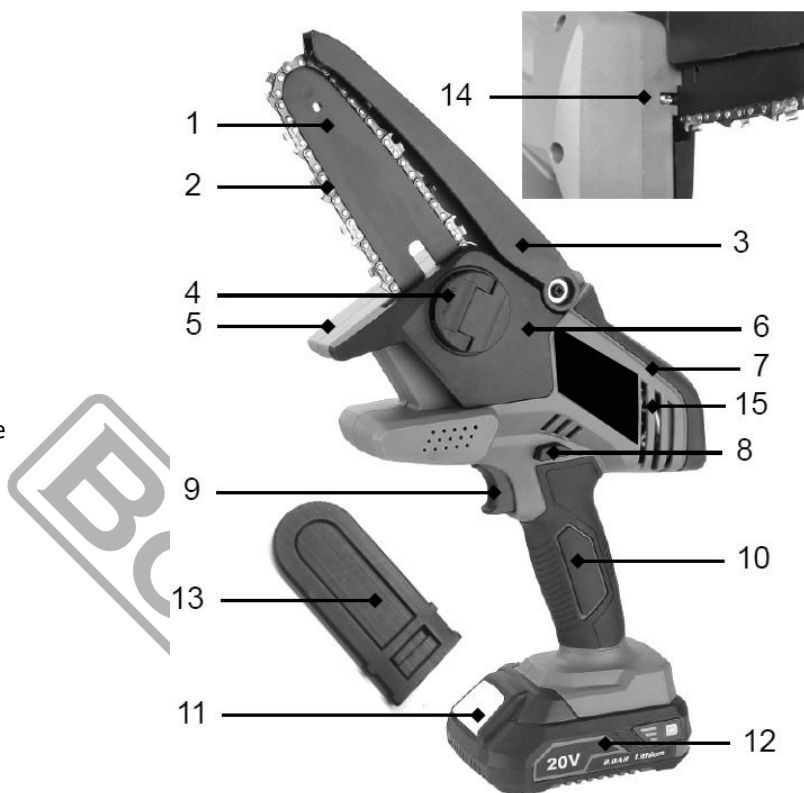
Mielőtt javítást kérne, először végezze el saját vizsgálatát. Ha olyan problémát talál, amely nem szerepel a kézikönyvben, ne próbálja meg szétszerelni a szerszámot. Ehelyett forduljon a BORMANN hivatalos szervizközpontokhoz, a javításhoz mindig BORMANN cserealkatrészeket használjon.

Probléma	Ok	Felbontás
A láncfűrész nem indul.	Az akkumulátorkazetták nincsenek telepítve.	Helyezze be a feltöltött akkumulátorkazettákat.
	Akkumulátor probléma (alacsony feszültség).	Töltse újra az akkumulátorkazettákat. Ha az újratöltés nem hatékony, cserélje ki az elemkazettát.
A motor egy kis használat után leáll.	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.	Töltse újra az akkumulátorkazettákat. Ha az újratöltés nem hatékony, cserélje ki az elemkazettát.
Nincs olaj a láncon.	Kifogyott a kenőolaj	Töltse fel a fűrészláncot
A láncfűrész nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátorkazetta helytelenül van beszerelve.	Helyezze be az elemkazettákat a következő pontban leírtak szerint ez a kézikönyv.
	Az akkumulátor teljesítménye csökken.	Töltse újra az akkumulátorkazettákat. Ha az újratöltés nem hatékony, cserélje ki az elemkazettát.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	A javítással kapcsolatban forduljon a régiójában található hivatalos szervizközponthoz.
Rendellenes rezgés: Azonnal állítsa le a gépet!	Laza vezetőlemez vagy fűrészlánc.	Állítsa be a vezetőlemez és a fűrészlánc feszességét.
	A szerszám meghibásodása.	A javítással kapcsolatban forduljon a régiójában található hivatalos szervizközponthoz.

I. Descrierea părților principale

Părți principale

1. Bara de ghidare
2. Lanț de ferăstrău
3. Protecție de siguranță
4. Pârghie
5. Oprire limită
6. Capacul pinionului
7. Suprafața de prindere
8. Pârghie de blocare
9. Declanșator de comutație
10. Mâner moale
11. Butonul cartușului de baterie
12. Cartuș pentru baterie
13. Capacul barei de ghidare
14. Șurub cu cap de lanț
15. Fante de ventilație



Utilizare preconizată

Ferăstrăul cu lanț compact este destinat exclusiv uzului casnic. Este destinat tăierii de crengi, lamele, lemn de esență tare și moale. Este potrivit pentru tăieri drepte. Fierăstrăul nu este destinat utilizării comerciale continue.

Date	tehnice
Model	BBP3980
Tensiune nominală	D.C. 20 Volt
Viteza la gol (RPM)	0 - 5400 / min
Viteza de tăiere	8 m/s
Lanț	1/4", 1.1mm, 32 Legături
Baterie	Litiu-ion
Bar	10cm (4")

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără o notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

AVERTISMENT: Bateriile necesare Li-Ion și încărcătorul NU SUNT INCLUSE!

II. Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT ! CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Siguranța zonei de lucru

1. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
2. Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3. Țineți copiii și persoanele aflate în preajmă la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

1. Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare). Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
2. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
3. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
4. Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
5. Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
6. În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv de protecție împotriva curentului electric reduce riscul de electrocutare.
7. Uneltele electrice pot produce câmpuri electromagnetice (CEM) care nu sunt dăunătoare pentru utilizator. Cu toate acestea, utilizatorii de stimuloare cardiace și alte dispozitive medicale similare trebuie să contacteze producătorul dispozitivului și/sau medicul pentru sfaturi înainte de a utiliza această unealtă electrică.

Siguranța personală

1. Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
2. Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
3. Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
4. Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
5. Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
6. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
7. În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
8. Nu lăsați ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să vă lăsați în voia sorții și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor. O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.
9. Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii împotriva rănilor atunci când folosiți scule electrice.

Este responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea echipamentelor de protecție adecvate de către operatorii de scule și de către alte persoane din zona de lucru imediată.



Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

1. Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
2. Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
3. Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita sculele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
4. Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze scula electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
5. Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniat sau blocate, dacă piesele nu sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
6. Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
7. Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
8. Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei în situații neprevăzute.
9. Atunci când utilizați unealta, nu purtați mănuși de lucru din pânză care pot fi încurcate. Încălcirea mănușilor de lucru din pânză în piesele în mișcare poate duce la vătămări corporale.

Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu baterii

1. Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
2. Folosiți uneltele electrice numai cu acumulatori special concepuți. Utilizarea oricărui alte pachete de baterii poate crea un risc de rănire și de incendiu.
3. Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Dacă puneți în scurtcircuit bornele bateriei, puteți provoca arsuri sau un incendiu.
4. În condiții abuzive, din baterie poate ieși lichid; evitați contactul. Dacă se produce accidental un contact, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus ajutor medical. Bateria lichidă poate provoca iritații sau arsuri.
5. Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
6. Nu expuneți un pachet de baterii sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la o temperatură mai mare de 130 °C poate provoca explozii.
7. Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

Serviciul

1. Trimiteți scula electrică la un reparator calificat care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura că siguranța sculei electrice este menținută.
2. Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere pe baterii deteriorate. Întreținerea pachetelor de baterii trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.
3. Urmați instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriilor.

III. Avertismente de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț compact fără fir

1. Țineți toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului atunci când acesta funcționează. Înainte de a porni motoferăstrăul, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu intră în contact cu nimic. Un moment de neatenție în timpul utilizării motoferăstrăului poate provoca încurcarea hainelor sau a corpului dumneavoastră cu lanțul de ferăstrău.
2. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și grăsime. Mânerul usuros și uleios sunt alunecoase și provoacă pierderea controlului.
3. Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul principal și cu mâna stângă pe suprafața de prindere. Ținerea ferăstrăului cu lanț cu o configurație inversă a mâinilor crește riscul de vătămare corporală și nu trebuie făcută niciodată.
4. Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu cabluri ascunse. Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir "sub tensiune" pot face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și pot provoca un șoc electric operatorului.
5. Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă echipament de protecție suplimentar pentru cap, mâini, picioare și picioare. Îmbrăcămintea de protecție adecvată va reduce vătămările corporale provocate de resturile care zboară sau de contactul accidental cu lanțul ferăstrăului.
6. Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de lucru cu mâna sau împotriva corpului o lasă instabilă și poate duce la pierderea controlului.
7. Asigurați-vă că aveți o poziție fermă atunci când folosiți scula electrică, în special atunci când o utilizați în picioare pe trepte sau scări. Suprafețele alunecoase sau instabile vă pot face să vă pierdeți echilibrul sau să pierdeți controlul asupra sculei electrice.
8. Aduceți scula electrică în contact cu piesa de lucru numai atunci când este pornită. În caz contrar, există pericolul de recul în cazul în care unealta de tăiere se blochează în piesa de prelucrat.
9. Asigurați-vă că suportul pentru picioare se sprijină întotdeauna în siguranță în timpul tăierii cu ferăstrăul. Un lanț de ferăstrău blocat se poate rupe sau poate duce la recul.
10. Când tăierea este finalizată, opriți scula electrică și scoateți-o din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit. În acest mod puteți evita reculul și puteți așeza scula electrică în siguranță.
11. Folosiți numai lanțuri de ferăstrău nedeteriorate, care sunt în stare perfectă. Lanțul de ferăstrău îndoit sau tocit se poate rupe, poate influența negativ tăierea sau poate duce la recul.
12. Nu frânați lanțul ferăstrăului până la oprire prin aplicarea unei presiuni laterale după ce l-ați oprit. Lanțul de ferăstrău poate fi deteriorat, se poate rupe sau poate provoca recul.
13. Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există linii de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență. Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Spargerea conductelor de apă provoacă daune materiale.
14. Lanțul ferăstrăului cu lanț se poate rupe dacă este supus unei solicitări excesive. Trebuie să înlocuiți scula electrică și/sau lanțul ferăstrăului dacă se întâmplă acest lucru.
15. Cauzele și prevenirea de către operator a reculului: Reculul poate apărea atunci când nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii. În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă bruscă, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator. Ciupirea lanțului de ferăstrău de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrăul dumneavoastră. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, trebuie să luați mai multe măsuri pentru a vă feri de accidente sau răni la lucrările de tăiere. Repercusiunile sunt rezultatul utilizării necorespunzătoare a unelei și/sau a procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție adecvate, așa cum sunt prezentate mai jos:
 - Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și mici în jurul mânerelor ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul pentru a vă permite să rezistați forțelor de recul. Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul ferăstrăului cu lanț.
 - Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor. Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un control mai bun al motoferăstrăului în situații neprevăzute.
 - Folosiți numai bare și lanțuri de schimb specificate de producător. Barele și lanțurile de înlocuire incorecte pot cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
 - Urmați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău. Scăderea înălțimii calibrului de adâncime poate duce la creșterea reculului.
16. Înainte de începerea lucrului, verificați dacă motoferăstrăul este în stare de funcționare și dacă starea acestuia este conformă cu normele de siguranță. Verificați în special că:
 - Frâna de coborâre funcționează corect;
 - Bara și capacul pinionului sunt montate corect;
 - Lanțul a fost ascuțit și tensionat în conformitate cu reglementările în vigoare.



17. Nu porniți ferăstrăul cu lanț când capacul lanțului este instalat pe acesta. Pornirea ferăstrăului cu lanț cu capacul de lanț instalat pe acesta poate cauza aruncarea capacului de lanț în față, ceea ce poate duce la vătămări corporale și la deteriorarea obiectelor din jurul operatorului.
18. Evitați mediul periculos. Nu utilizați unealta în locuri umede sau umede și nu o expuneți la ploaie. Apa care intră în sculă va crește riscul de electrocutare.
19. Nu aruncați bateria (bateriile) în foc. Celula poate exploda. Verificați cu codurile locale pentru eventuale instrucțiuni speciale de eliminare.
20. Nu deschideți și nu mutilați bateria (bateriile). Electrolitul eliberat este coroziv și poate provoca leziuni la nivelul ochilor sau al pielii. Poate fi toxic dacă este înghițit.
21. Nu încărcați bateria pe ploaie sau în locuri umede.

AVERTISMENT: NU lăsați confortul sau familiaritatea cu produsul (dobândită în urma utilizării repetate) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de siguranță pentru produsul în cauză. **UTILIZARE ABUZIVĂ** sau nerespectarea regulilor de siguranță menționate în acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

IV. Instrucțiuni importante de siguranță pentru cartușul de baterii

1. Înainte de a utiliza cartușul bateriei, citiți toate instrucțiunile și avertismentele de pe (1) încărcătorul bateriei, (2) bateria și (3) produsul care utilizează bateria.
 2. Nu dezasamblați cartușul bateriei.
 3. Dacă timpul de funcționare a devenit excesiv de scurt, opriți imediat funcționarea. Aceasta poate duce la un risc de supraîncălzire, la posibile arsuri și chiar la o explozie.
 4. Dacă vă intră electrolit în ochi, clătiți-i cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Aceasta poate duce la pierderea vederii.
 5. Nu scurtcircuitați cartușul bateriei:
 - (1) Nu atingeți terminalele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați să depozitați cartușul bateriei într-un recipient cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau la ploaie.
- Un scurtcircuit al bateriei poate cauza un flux mare de curent, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar o defecțiune.
6. Nu depozitați unealta și cartușul bateriei în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
 7. Nu incinerati cartușul bateriei, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul bateriei poate exploda în caz de incendiu.
 8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți bateria.
 9. Nu utilizați o baterie deteriorată.
 10. Bateriile litiu-ion conținute fac obiectul cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Pentru transporturile comerciale, de exemplu, de către terți, agenți de expediție, trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea obiectului care urmează a fi expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. De asemenea, vă rugăm să respectați reglementările naționale eventual mai detaliate. Lipiți cu bandă adezivă sau mascați contactele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.
 11. Respectați reglementările locale referitoare la eliminarea bateriei.
 12. Utilizați bateriile numai cu produsele **BORMANN** corespunzătoare. Instalarea bateriilor la produse neconforme poate avea ca rezultat un incendiu, căldură excesivă, explozie sau scurgeri de electrolit.

⚠CAUTION Folosiți numai bateriile originale **BORMANN** respective. Utilizarea unor baterii necorespunzătoare sau a unor baterii care au fost modificate poate duce la explozia bateriei, provocând incendii, vătămări corporale și daune. De asemenea, va anula garanția pentru respectiva unealtă și încărcător **BORMANN**.

Sfaturi pentru menținerea unei durate maxime a bateriei

1. Încărcați cartușul bateriei înainte de a fi complet descărcat. Opriti întotdeauna funcționarea sculei și încărcați cartușul bateriei atunci când observați că puterea sculei este mai mică.
2. Nu reîncărcați niciodată un cartuș de baterie complet încărcat. Supraîncărcarea scurtează durata de viață a bateriei.
3. Încărcați cartușul bateriei la temperatura camerei la 5 °C - 45 °C. Lăsați un cartuș de baterie fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul bateriei dacă nu o utilizați pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de șase luni).

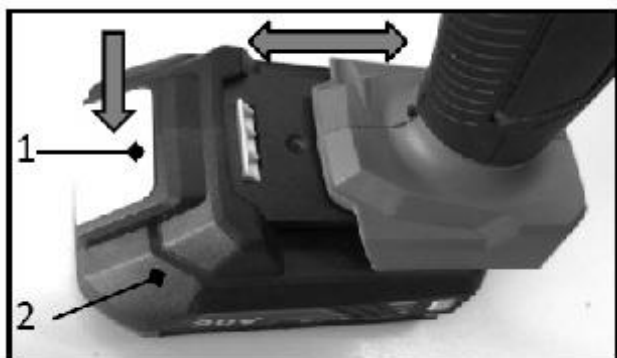
Descriere funcțională

⚠CAUTION Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este oprit este îndepărtată înainte de a regla sau de a verifica funcția sculei.

V. Instalarea sau scoaterea cartușului bateriei

CAUTION Opriti întotdeauna scula înainte de instalarea sau scoaterea cartușului de baterii.

CAUTION Țineți ferm unealta și cartușul bateriei atunci când instalați sau scoateți cartușul bateriei. Dacă nu țineți ferm unealta și cartușul de baterii, puteți provoca să vă aluneca din mâini și să provoace deteriorarea sculei și a cartușului bateriei și o vătămare corporală.



1. Butonul 2. Cartușul bateriei (Fig.1)

Pentru a scoate cartușul de baterii, glisați-l de pe unealtă în timp ce glisați butonul din partea din față a cartușului. Pentru a instala cartușul bateriei, aliniați limba de pe cartușul bateriei cu canelura din carcasă și glisați-l în poziție. Introduceți-l până la capăt până când se blochează în poziție cu un mic clic. (Fig.1)

CAUTION Instalați întotdeauna cartușul bateriei complet. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din sculă, provocând răniri pentru dumneavoastră sau pentru cineva din jur.

CAUTION Nu instalați cartușul bateriei cu forța.

Dacă cartușul nu alunecă ușor, înseamnă că nu este introdus corect.

VI. Sistem de protecție a sculelor / bateriei

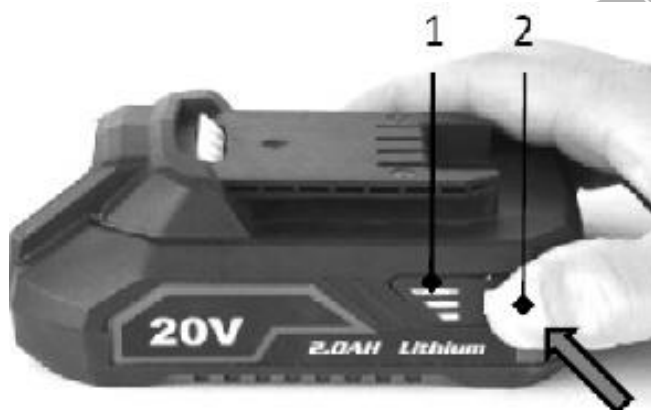
Unealta este echipată cu un sistem de protecție a uneltei/bateriei. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a prelungi durata de viață a sculei și a bateriei. Unealta se va opri automat în timpul funcționării dacă unealta sau bateria se află într-una din următoarele condiții:

Protecție la suprasarcină : Când bateria este utilizată într-un mod care o face să consume un curent anormal de mare, unealta se oprește automat fără nicio indicație. În această situație, opriți scula și opriți aplicația care a provocat suprasolicitarea sculei. Apoi porniți scula pentru a reporni.

Protecție împotriva supraîncălzirii: Atunci când unealta sau bateria se supraîncălzește, unealta se oprește automat. În această situație, lăsați scula/bateria să se răcească înainte de a roti scula din nou.

Protecție la supradescărcare: Atunci când capacitatea bateriei devine scăzută, unealta se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează nici măcar atunci când sunt acționate întrerupătoarele, scoateți bateriile din sculă și încărcați bateriile.

VII. Indicarea capacității rămase a bateriei



1. Lămpile indicatoare 2. Buton de verificare (Fig.2)

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul bateriei pentru a indica capacitatea rămasă a bateriei. Lămpile indicatoare se sting imediat ce se eliberează butonul de verificare.(Fig.2)

Indicatoare luminoase		Capacitatea rămasă
ON	OFF	
		75% până la 100%.
		25% până la 50%.
		10% până la 25%.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și de temperatura ambientă, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

VIII. Acțiunea de comutare



AVERTISMENT: Pentru siguranța dumneavoastră, această unealtă este echipată cu o pârghie de blocare care împiedică pornirea accidentală a unelei. Nu utilizați NICIODATĂ scula dacă aceasta funcționează atunci când pur și simplu trageți trăgaciul comutatorului fără a apăsa maneta de blocare. Returnați unealta la centrul nostru de service autorizat pentru reparații corespunzătoare ÎNAINTE de a utiliza în continuare.

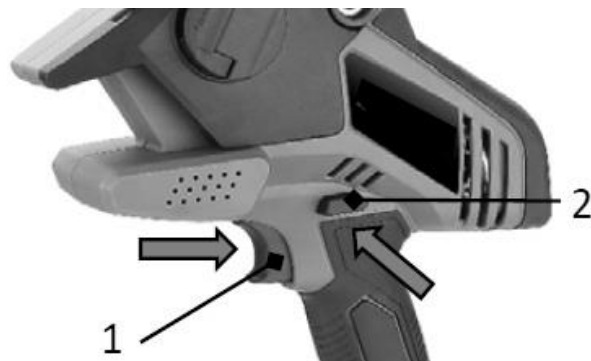


AVERTISMENT: Nu bandajați NICIODATĂ și nu anulați scopul și funcția manetei de blocare.

CAUTION Înainte de a instala cartușul bateriei în unealtă, verificați întotdeauna dacă declanșatorul întrerupătorului acționează corect și revine în poziția "OFF" atunci când este eliberat.

AVERTISMENT : Nu trageți puternic trăgaciul întrerupătorului fără a apăsa maneta de blocare. Acest lucru poate cauza ruperea întrerupătorului.

Pentru a împiedica apăsarea accidentală a declanșatorului comutatorului, este prevăzută o pârghie de blocare. Pentru a porni scula, apăsati maneta de blocare și trageți trăgaciul comutatorului. Unealta electrică va începe imediat să funcționeze la viteză maximă. Eliberați trăgaciul comutatorului pentru a opri. (Fig.3)



1. Declanșator de comutație
2. Pârghie de blocare

(Fig.3)

IX. Verificarea frânei de frânare

CAUTION Dacă lanțul ferăstrăului nu se oprește în decurs de o secundă în acest test, nu mai utilizați ferăstrăul cu lanț și consultați centrul nostru de service autorizat.

Puneți în funcțiune motoferăstrăul, apoi eliberați complet declanșatorul comutatorului. Lanțul ferăstrăului trebuie să se oprească în decurs de o secundă.

X. Protecție de siguranță pentru evitarea reculului

- Forma protecției de siguranță elimină în mare măsură riscul de recul.
- Ferăstrăul este protejat în mod optim împotriva reculului prin apărătoarea de siguranță cu protecție la vârf. Nu îndepărtați niciodată protecția de siguranță. Există riscul de rănire!(Fig.4)



1. Protecție de siguranță

(Fig.4)

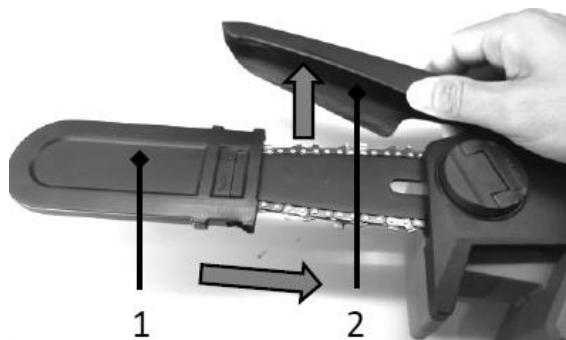
XI. Ansamblu

- CAUTION**
- Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de a efectua orice lucrare pe unealtă.
 - Nu atingeți lanțul ferăstrăului cu mâinile goale. Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lanțul de ferăstrău.

XII. Îndepărtarea sau instalarea capacului barei de ghidare

CAUTION Aveți grijă să nu atingeți lanțul ferăstrăului atunci când instalați sau scoateți capacul barei de ghidare.

Pentru a instala capacul barei de ghidare, ridicați apărătoarea de siguranță și împingeți ușor capacul barei de ghidare de-a lungul barei de ghidare, glisați-l în lateral până la limita maximă, apoi eliberați apărătoarea de siguranță. Pentru a scoate capacul barei de ghidare, efectuați pașii de instalare în sens invers. (Fig 5- 6)



1. Capacul barei de ghidare
2. Protecție de siguranță

(Fig.5)



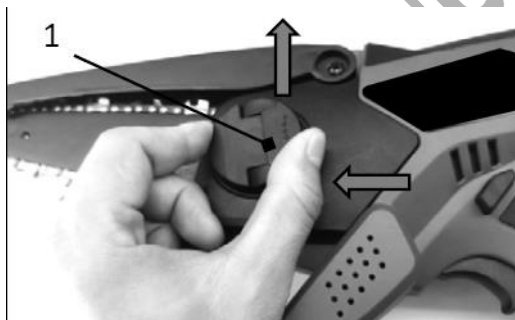
(Fig.6)

XIII. Îndepărtarea sau instalarea lanțului de ferăstrău

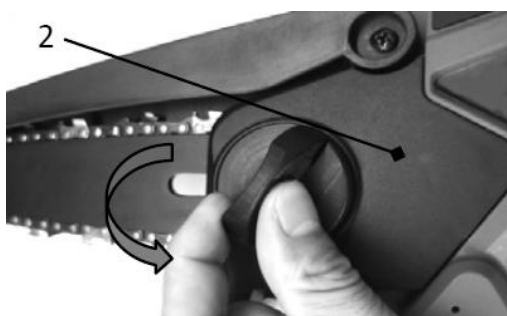
CAUTION Lanțul ferăstrăului și bara de ghidare sunt încă fierbinți imediat după operațiune. Lăsați-le să se răcească suficient de mult înainte de a efectua orice lucrare pe sculă.

Pentru a scoate lanțul ferăstrăului, efectuați următorii pași:

1. Trageți pârghia în sus în timp ce apăsați pe marginea acesteia. (Fig.7)
2. Rotiți maneta în sens invers acelor de ceasornic până când capacul pinionului se desprinde. (Fig.8)
3. Scoateți capacul pinionului, apoi scoateți lanțul de ferăstrău și bara de ghidare din corpul ferăstrăului cu lanț.(Fig.9)



(Fig.7)



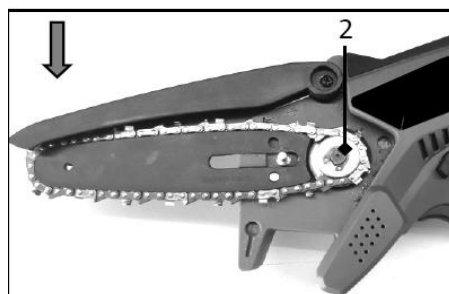
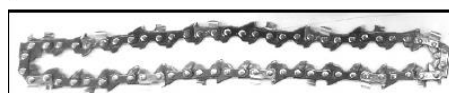
1. Pârghie 2. Capacul pinionului

(Fig.8)



(Fig.9)

1. Corpul ferăstrăului cu lanț 2. Lanțul ferăstrăului 3. Bara de ghidare
4. Capacul pinionului



(Fig.10)

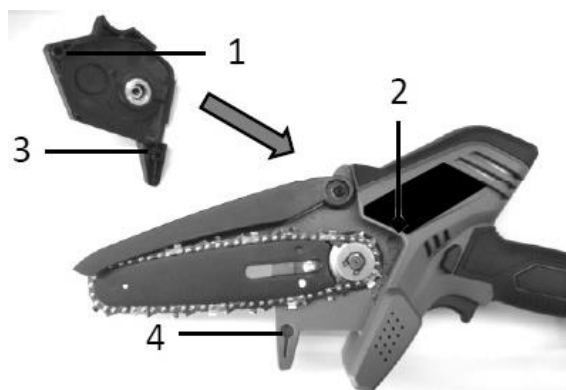
1.Marcu 2. Pinion

Pentru a instala lanțul de ferăstrău, efectuați următorii pași (Fig.10):

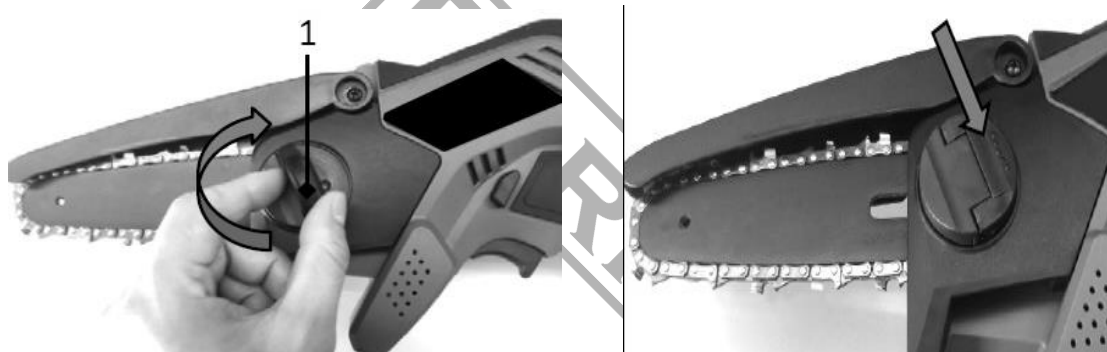
1. Asigurați-vă că direcția lanțului. Marca de pe lanț indică direcția lanțului. Atașați lanțul ferăstrăului pe bara de ghidare.
2. Montați un capăt al lanțului de ferăstrău pe partea superioară a barei de ghidare și celălalt capăt în jurul pinionului.
3. Așezați bara de ghidare în locul inițial pe ferăstrăul cu lanț.

4. Așezați capacul pinionului pe ferăstrăul cu lanț și potriviți cele două bosaje de bușteni de pe capac cu cele două găuri corespunzătoare, așa cum se arată mai jos. (Fig. 11)

5. Rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic până când capacul pinionului este bine fixat, apoi readuceți-o în poziția inițială. (Fig. 12)



1. Șef de buștean 1 2. Gaura 1 3. Șef de bușteni 2 4. Gaura 2 (Fig.11)



1. Pârghie

(Fig.12)

XIV. Reglarea tensiunii lanțului de ferăstrău

⚠CAUTION

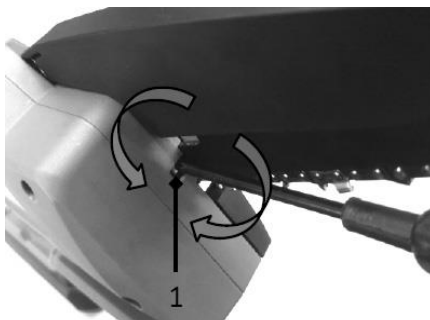
- Efectuați procedura de instalare sau de îndepărtare a lanțului de ferăstrău într-un loc curat, fără rumeguș și altele asemenea.
- **Nu strângeți prea mult lanțul ferăstrăului.** Tensiunea excesiv de mare a lanțului de ferăstrău poate provoca ruperea lanțului de ferăstrău, uzura barei de ghidare și ruperea cadranului de reglare.
- Un lanț care este prea slăbit poate sări de pe bară și poate provoca un accident.

Lanțul ferăstrăului se poate slăbi după multe ore de utilizare. Din când în când, verificați tensiunea lanțului de ferăstrău înainte de utilizare.

1. Trageți pârghia în sus în timp ce apăsați pe marginea acesteia. Rotiți-o puțin în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi ușor capacul pinionului. (Fig. 13)
2. Reglați tensiunea lanțului. Rotiți șurubul capului lanțului în sensul acelor de ceasornic pentru a-l strânge, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l slăbi. Pentru a verifica tensiunea adecvată a lanțului de ferăstrău, trageți lanțul de ferăstrău cu o forță de aproximativ 1 kg, dacă există o distanță de 3-4 mm între centrul părții inferioare a barei de ghidare și lanțul de ferăstrău, așa cum se arată în imaginea de mai jos, tensiunea este adecvată. (Fig.14)
3. Rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic până când capacul pinionului este fixat, apoi readuceți-o în poziția inițială.(Fig.15)



(Fig.13)



1. Șurub cu cap de lanț

(Fig.14)



(Fig.15)

XV. Înainte de utilizare

Ulei de lubrifiere

CAUTION Utilizați numai uleiuri de lanț biodegradabile disponibile în comerț. Nu utilizați ulei de motor, ulei uzat sau alte uleiuri minerale.

Lanțul de ferăstrău sugerează să se realimenteze de fiecare dată înainte de utilizare. Pentru a aplica uleiul mașinii pe lanțul ferăstrăului, efectuați următorii pași:

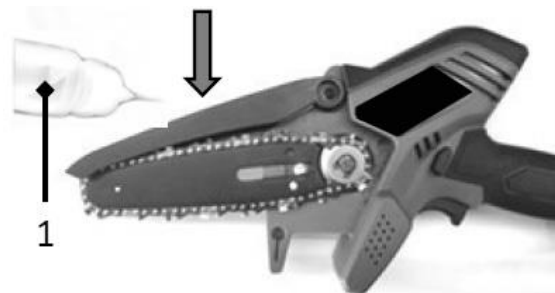
Notă: pentru pașii 1-2, consultați pașii 1-2 de la "Demontarea lanțului de ferăstrău".

3. Folosiți un unghetor (sticlă de ulei de mașină) pentru a unge lanțul ferăstrăului și pinionul. (Fig.16)

Notă: pentru pașii 4-5, consultați pașii 4-5 din "Instalarea lanțului de ferăstrău".

ANUNȚ:

- Umpleți întotdeauna cantitatea corectă de ulei de lubrifiere de fiecare dată.
- Evitați să folosiți prea mult sau prea puțin.
- Dacă ferăstrăul face un zgomot de zornăit, lanțul ferăstrăului trebuie lubrifiat.



(Fig.16)

Ulei (sticlă de ulei de mașină)

XVI. Operațiunea

CAUTION

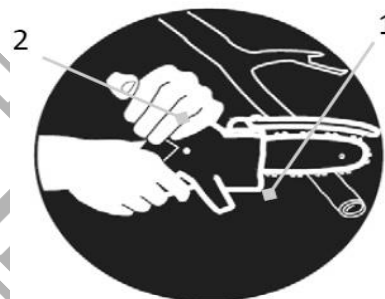
- Nu îndepărtați niciodată protecția de siguranță în timpul funcționării. Există riscul de rănire!
- Nu treceți niciodată cu mâna peste protecția de siguranță sau sub limita de siguranță. Există riscul de rănire!
- Nu tăiați dacă lanțul ferăstrăului este în contact cu piesa de lucru, se află în piesa de lucru sau poate lovi un obiect. Acest lucru poate duce la leziuni grave.
- Prindeți piesele de lucru libere înainte de a le tăia. Îndepărtați obiectele străine, cum ar fi cuie, șuruburi etc.
- Țineți toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului atunci când motorul funcționează.
- Țineți ferm ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini atunci când motorul este în funcțiune.
- Nu vă întindeți prea mult. Păstrați în permanență o poziție corectă a picioarelor și echilibrul.
- Când tăiați o creangă care este sub tensiune, fiți atenți la revenirea arcului. Atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, ramura cu arc poate lovi operatorul și/sau arunca drujba în afara controlului.
- Fiți extrem de prudent atunci când tăiați tufișuri și puieti. Materialul subțire poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit spre dumneavoastră sau vă poate trage dezechilibrat.

ANUNȚ:

- Nu aruncați sau scăpați niciodată unealta.
- Nu acoperiți fantele de ventilație ale sculei.

Aduceți opritorul de limită al corpului ferăstrăului cu lanț în contact cu suprafața de piese de lucru care urmează să fie tăiată înainte de a porni. În caz contrar, se poate întâmpla ca ghidajul bara de ghidare să se clatine, ceea ce ar putea duce la rănirea operatorului. Fieră piesa de lucru care urmează să fie tăiată de doar deplasând-o în jos, aplicând doar o presiune ușoară asupra ferăstrăului cu lanț și a viteza lanțului nu trebuie să fie mult mai mică.

Dacă nu puteți tăia piesa de lucru chiar prin ea cu o singură lovitură: Aplicați ușor presiune pe mâner și continuați să tăiați și trageți înapoi fierăstrăul cu lanț cu o puțin; apoi terminați tăierea. (Fig.17-18)



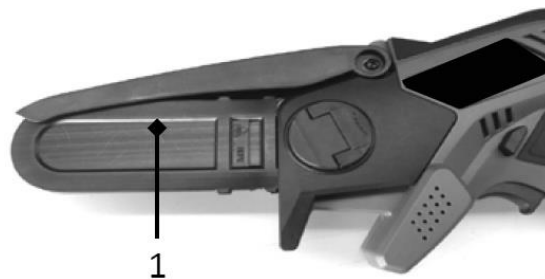
(Fig.17)



1. Oprire de limită 2. Suprafața de prindere 3. Fante de ventilație (Fig.18)

XVII. Instrument de transport

Înainte de a transporta unealta, scoateți întotdeauna cartușele de baterii din unealtă și apoi atașați capacul barei de ghidare.(Fig.19)



1. Capacul barei de ghidare

(Fig.19)

XVIII. Întreținere

⚠CAUTION

- Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.
- Purtați întotdeauna mănuși atunci când efectuați orice inspecție sau întreținere.

ANUNȚ:

Nu folosiți niciodată benzină, diluant, alcool sau alte substanțe similare. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea produsului, reparațiile, orice alte lucrări de întreținere sau de reglare trebuie efectuate de către un service autorizat sau de fabrică centrele de reparații din fabrică, utilizând întotdeauna piese de schimb adecvate.

XIX. Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Ascuțiți lanțul de ferăstrău (dinții fierăstrăului) atunci când:

- Rumegușul devine praf;
- Este necesară o forță suplimentară pentru incizie;
- O incizie dreaptă nu mai este posibilă;
- Vibrațiile devin mai puternice;

Lanțurile de ferăstrău cu lama ascuțită trebuie reascuțite. Pentru a ascuți lanțul folosiți un ascuțitor de lanțuri, asigurați-vă că ascuțiți lanțul la un unghi de 30°. Sau ascuțiți lanțul la un centru de service autorizat(avizat). Înlocuiți lanțul ferăstrăului dacă există daune considerabile care nu pot fi reparate prin pilire.

XX. Curățarea barei de ghidare

Așchiile și rumegușul se vor acumula în canelura barei de ghidare. Acestea pot bloca canelura barei și pot afecta fluxul de ulei. Curățați așchiile și rumegușul de fiecare dată când ascuțiți sau înlocuiți lanțul ferăstrăului.(Fig.20)



(Fig.20)

XXI. Curățarea capacului pinionului

Așchiile și praful de ferăstrău se vor acumula în interiorul capacului pinionului. Scoateți capacul pinionului și lanțul de ferăstrău din sculă, apoi curățați așchiile și praful de ferăstrău. (Fig.21)



(Fig.21)

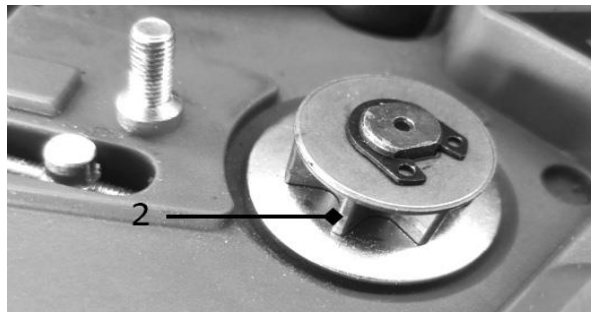
XXII. Înlocuirea pinionului

CAUTION Un pinion uzat va deteriora un lanț de ferăstrău nou. Solicitați înlocuirea pinionului în acest caz.

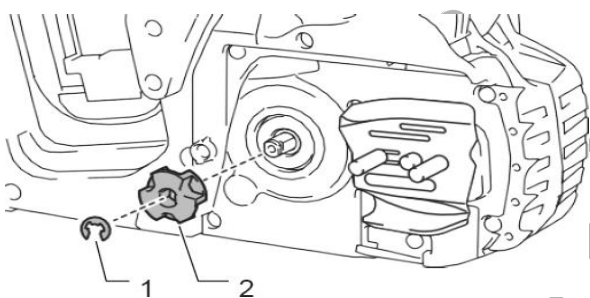
Înainte de a monta un lanț de ferăstrău nou, verificați starea pinionului. Montați întotdeauna un inel de blocare nou atunci când înlocuiți pinionul. (Fig.22-23-24)



(Fig.22)



1. Pinion 2. Zonele care trebuie să fie uzate (Fig.23)



1. Inel de blocare 2. Pinion

(Fig.24)

ANUNȚ: Asigurați-vă că pinionul este instalat așa cum se arată în figură.

XXIII. Depozitarea sculei

1. Curățați scula înainte de depozitare. Îndepărtați orice așchii și rumeguș de pe sculă după ce ați îndepărtat capacul pinionului.
2. După ce ați curățat unealta, puneți-o în funcțiune fără sarcină pentru a lubrifia lanțul de ferăstrău și bara de ghidare.
3. Acoperiți bara de ghidare cu capacul barei de ghidare.

XXIV. Accesorii opționale

CAUTION Aceste accesorii sau atașamente sunt recomandate pentru utilizarea cu unealta specificată în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau accesorii ar putea prezenta un risc de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriul sau atașamentul numai în scopul declarat.

Dacă aveți nevoie de asistență pentru mai multe detalii cu privire la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service BORMANN TOOLS.

- Lanț de ferăstrău
- Bara de ghidare
- Acoperișul barei de ghidare
- Ulei de lubrifiere
- Baterie și încărcător BORMANN originale



AVERTISMENT: Dacă achiziționați o bară de ghidare cu o lungime diferită de cea a barei de ghidare standard, achiziționați împreună și un capac adecvat pentru bara de ghidare. Acesta trebuie să se potrivească și să acopere complet bara de ghidare de pe ferăstrăul cu lanț.

ANUNȚ: Unele elemente din listă pot fi incluse în pachetul de scule ca fiind standard accesorii. Acestea pot fi diferite de la o țară la alta.

XXV. Instrucțiuni pentru întreținerea periodică

Pentru a asigura o durată de viață lungă, pentru a preveni deteriorarea și pentru a asigura funcționarea completă a dispozitivelor de siguranță, trebuie să se efectueze în mod regulat următoarele operațiuni de întreținere. Cererile de garanție pot fi recunoscute numai dacă aceste lucrări sunt efectuate în mod regulat și corespunzător. Neefectuarea lucrărilor de întreținere prescrise poate duce la accidente! Utilizatorul ferăstrăului cu lanț nu trebuie să efectueze lucrări de întreținere care nu sunt descrise în manualul de instrucțiuni. Toate aceste lucrări trebuie să fie efectuate de către centrul nostru de service autorizat.

Articol de control/ Timp de funcționare		Înainte de operare	În fiecare zi	În fiecare săptămână	La fiecare 3 luni	Anual	Înainte de depozitare
Ferăstrău cu lanț	Inspecție	✓	-	-	-	-	-
	Curățare	-	✓	-	-	-	-
	Verificați la un centru de service autorizat.	-	-	-	-	✓	✓
Lanț de ferăstrău	Inspecție	✓	-	-	-	-	-
	Ascuțire, dacă este necesar	-	-	-	-	-	✓
Bara de ghidare	Inspecție	✓	✓	-	-	-	-
	Se scoate din ferăstrău cu lanț	-	-	-	-	-	✓
Frână de lanț	Verificați funcția	✓	-	-	-	-	-
	Solicitați o inspecție periodică la un centru de service autorizat.	-	-	-	✓	-	-
Declanșator de comutație	Inspecție	✓	-	-	-	-	-
Pârghie de blocare	Inspecție	✓	-	-	-	-	-
Șuruburi și piulițe	Inspecție	-	-	✓	-	-	-

XXVI. Depanarea defecțiunilor

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. Dacă găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați unele. În schimb, adresați-vă centrelor de service autorizate BORMANN, utilizând întotdeauna piese de schimb BORMANN pentru reparații.

Problema	Cauza	Rezoluția
Ferăstrăul cu lanț nu pornește.	Cartușele de baterii nu sunt instalate.	Instalați cartușele de baterii încărcate.
	Problemă cu bateria (tensiune scăzută).	Reîncărcați cartușele de baterii. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul de baterii.
Motorul nu mai funcționează după o mică utilizare.	Nivelul de încărcare al bateriei este scăzut.	Reîncărcați cartușele de baterii. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul de baterii.
Nu există ulei pe lanț.	Fără ulei de lubrifiere	Alimentați lanțul de ferăstrău
Ferăstrăul cu lanț nu atinge turația maximă.	Cartușul bateriei este instalat necorespunzător.	Instalați cartușele de baterii așa cum este descris în prezentul manual.
	Puterea bateriei scade.	Reîncărcați cartușele de baterii. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul de baterii.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Adresați-vă centrului de service autorizat din regiunea dvs. pentru reparații.
Vibrații anormale: Opriti imediat mașina!	Bara de ghidare sau lanțul de ferăstrău slăbit.	Reglați tensiunea barei de ghidare și a lanțului de ferăstrău.
	Defecțiune a sculei.	Adresați-vă centrului de service autorizat din regiunea dvs. pentru reparații.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for batteries and chargers. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respect ve required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transport (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricatori. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dalla nostra azienda, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteëve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neće e pokriri relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta' kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta' materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta' garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta' tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta' garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta' garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta' forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta' konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta' prodotti tagħna. Fil-każ ta' interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta' tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta' garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta' garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta' wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatul post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitivul ve care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK GARANCIA

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe akcesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

